叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 火星迷雾(mists Of Mars) 000001

2. 火星迷雾(mists Of Mars) 000002

3. 火星迷雾(mists Of Mars) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星迷雾(Mists of Mars)
第1/3页

[mɪsts] [ʌv; əv] [mɑːrz]
MISTS **OF** **MARS**
薄雾 的 火星

火星迷雾

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən]
By **GEORGE** **A** **.** **WHITTINGTON**
经过 乔治 一个 . 惠廷顿

作者：乔治·A·惠廷顿

" [kɪl] [ɔːl] ['maːʃiənz] , " [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [riːd] .
" Kill all Martians , " the orders read .
" 杀 全部 火星人 , " 这 订单 读 .

命令上写着："杀光所有火星人。"

" [ðeɪ]
" They
" 他们

"他们

[ɑːr; ər] ['sævidʒiz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [raɪts] .
are savages , and have no rights .
是 野蛮人 , 和 有 不 权利 .

他们是野蛮人，没有任何权利。

" [bʌt; bət] ['speʃ(ə)l]
" But Special
" 但 特别的

但特别

[ɪn'vestɪgeɪtər] ['bæri] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['prɪnses]
Investigator Barry Williams and Princess
研究者 巴里 威廉姆斯 和 公主

调查员巴里·威廉姆斯和公主

- [hæd; həd] ['ʌðər] [plænz] — [plænz] [ðæt] [wʊd]
Deisanocta had other plans — plans that would
- 有 其他 计划 — 计划 那 会

戴萨诺克塔另有打算——一些会……的计划

[brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spɔɪlərz] [baɪ]
bring destruction to the despoilers by
带来 破坏 到 这 掠夺者 经过

以毁灭的方式惩罚掠夺者

[rɪ'liːsɪŋ] [æn; ən] [eɪdʒ] - [oʊld] ['dʒʌstɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɪpts] .
releasing an age - old justice from the Crypts .
发布 一个 年龄 - 老的 正义 从 这 墓穴 .

从地穴中释放出古老的正义。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['sʌmər] - .
Planet Stories Summer 1945 .
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1945 年夏季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['bæri] ['wɪljəmz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][læst] ['sʌnʃaɪn] [læns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [red] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]
Barry Williams watched the last sunshine lance across the red sands of the Martian
巴里 威廉姆斯 观看 这 最后的 阳光 槊 穿过 这 红色的 沙子 的 这 火星人
['dezərt] .
Desert .
沙漠 .

巴里·威廉姆斯看着最后一缕阳光划过火星沙漠的红色沙丘。

[ðə; ði] [sʌn] [drɑ:pt] [ə'brʌptli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [flæt] [hə'raɪz(ə)n] .
The sun dropped abruptly behind the flat horizon .
这 太阳 掉落 突然 在后面 这 平坦的 地平线 .

太阳突然沉入平坦的地平线后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [naɪt] , [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ʃɑ:rp] [tʃɪl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪn]
With the black curtain of night , the usual sharp chill came to the thin
和 这 黑色的 窗帘 的 夜晚 , 这 通常 锋利的 寒意 来了 到 这 薄的
['mɑ:rʃ(ə)n] ['ætməsfɪr] .
Martian atmosphere .
火星人 气氛 .

随着夜幕降临，火星稀薄的大气层也随之变得异常寒冷。

[ðə; ði][koʊld][bɪt]['ɪntu:] ['wɪljəmz] [θru:] [ðə; ði][wɔ:rm] [ɔ:r] - ['si:kɚz] ['aʊtfɪt] ['hi:d] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər]
The cold bit into Williams through the warm ore - seeker's outfit he'd adopted for
这 寒冷的 少量 进入 威廉姆斯 通过 这 温暖的 矿石 - 寻求者的 全套服装 他会 已采用 为了
[ðɪs] ['ventʃər] .
this venture .
这 风险投资 .

寒冷透过威廉姆斯为了这次探险而穿上的保暖的淘金者服装刺入他的体内。

[hi:; hi] [læft] ['sʌd(ə)nli] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði][koʊld] .
He laughed suddenly , realizing why he noticed the cold .
他 笑了 突然 , 意识到 为什么 他 注意到 这 寒冷的 .

他突然笑了，意识到自己为什么会感觉到寒冷。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [tens] , ['rɪdʒɪd] .
His body was tense , rigid .
他的 身体 曾是 紧张 , 死板的 .

他的身体紧绷僵硬。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , [aɪz] ['nærəud] , [wʌn] ['hevɪli] - [glʌvd] [hænd]
Unconsciously he was crouching , waiting , eyes narrowed , one heavily - gloved hand
不知不觉 他 曾是 蹲伏 , 等待 , 眼睛 范围缩小 , 一 重度 - 戴手套 手
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [reɪ] [gʌn] .
on his ray gun .
在 他的 射线 枪 .

他下意识地蹲着，等待着，眯着眼睛，一只戴着厚手套的手放在射线枪上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læf] , ['bæri] [rɪ'lækst] ,

With	the	laugh	,	Barry	relaxed	,
和	这	笑	,	巴里	轻松	,

巴里笑了，放松了下来。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [blu:] [aɪz] ['nevər] ['si:st] [ðer; ðər] ['weri] [swi:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sændz] .

although	his	sharp	blue	eyes	never	ceased	their	wary	sweep	over	the	rolling	sands	.
虽然	他的	锋利的	蓝色的	眼睛	绝不	停止	他们的	警惕	扫	超过	这	滚动	沙子	.

尽管他那双锐利的蓝眼睛从未停止警惕地扫视着绵延的沙丘。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wepən] .

His	hand	dropped	from	the	weapon	.
他的	手	掉落	从	这	武器	.

他的手从武器上滑落了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] ['eniweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dedli] [waɪt] [mɪst] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['weɪtɪd]

It	would	be	useless	anyway	against	the	deadly	white	mist	,	for	which	he	waited
它	会	是	无用	反正	反对	这	致命	白色的	薄雾	,	为了	哪个	他	等待

.

:

.

无论如何，这都无法对抗他所等待的致命白雾。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] , ['bæri] ['nevər] ['daʊtɪd] .

That	it	would	come	,	Barry	never	doubted	.
那	它	会	来	,	巴里	绝不	怀疑	.

巴里从未怀疑过这一天终会到来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] ['dredɪd] [baɪ] ['ɜ:rθˌmæn] [ɪn] ['evri] [tə'restriəl] ['sentər] [ɑ:n][ðə; ði] [red]

It	was	known	and	dreaded	by	Earthmen	in	every	Terrestrial	Center	on	the	red
它	曾是	已知	和	令人恐惧的	经过	地球人	在	每一个	陆生	中心	在	这	红色的

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

在火星上的每一个地球中心，地球人都对它既熟悉又恐惧。

[ɪn][ðə; ði][pæst][fju:] [wi:ks] , ['ɜ:rθˌmæn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['vænɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm]

In	the	past	few	weeks	,	Earthmen	had	disappeared	,	vanishing	for	the	last	time
在	这	过去的	很少	周	,	地球人	有	消失	,	消失	为了	这	最后的	时间

['ɪntu:][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [naɪt] .

into	the	Martian	night	.
进入	这	火星人	夜晚	.

在过去的几周里，地球人消失了，永远地消失在了火星的夜色中。

['hwispəz] [sed] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] , [ðə; ði] [peɪl] ['neməsɪs] , [sʌkt] [ðə; ði][laɪf][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Whispers	said	the	white	mist	,	the	pale	nemesis	,	sucked	the	life	from	them	.
低语	说	这	白色的	薄雾	,	这	苍白	复仇女神	,	真烂	这	生活	从	他们	.

窃窃私语说，那白色的迷雾，那苍白的宿敌，吸走了他们的生命。

['oʊnli][wʌns][hæd; həd] ['ɜ:rθˌmæn] [si:n] [ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [lɪvd] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Only	once	had	Earthmen	seen	the	mist	and	lived	to	tell	of	it	.
仅有的	一次	有	地球人	已见	这	薄雾	和	居住地	到	告诉	的	它	.

地球人只有一次见过迷雾并活着回来讲述这段经历。

[ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , ['bi:tɪŋ] [tɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] [frʌm; frəm]

A	spaceship	,	beating	toward	one	of	the	Centers	on	a	night	flight	from
一个	飞船	,	殴打	朝向	一	的	这	中心	在	一个	夜晚	航班	从

[ə; eɪ]['dezərt][kæmp] ,

a	desert	camp	,
一个	沙漠	营	,

一艘宇宙飞船，从沙漠营地出发，在夜间飞行中朝着其中一个中心飞去。

[hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [peɪl] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [sænd] .

had	passed	over	a	pale	patch	on	the	red	sand	.
有	通过了	超过	一个	苍白	修补	在	这	红色的	沙	.

掠过红色沙地上的一块浅色区域。

[ɪts]['ɔkjuːpənts] , [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Its	occupants	,	in	their	haste	did	not	stop	to	investigate	.
它是	居住者	,	在	他们的	匆忙	做过	不是	停止	到	调查	.

车内人员匆忙之中没有停下来查看。

['oʊnli]['leɪtər] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] ,

Only	later	,	telling	of	the	strange	sight	,
仅有的	之后	,	讲述	的	这	奇怪的	视线	,

后来，才讲述了那奇怪的景象。

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mɪst] — [ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] [tuː] ['ærɪd][fɔːr; fər]['wɔːtər]['veɪpər] .

did	they	realize	it	had	been	mist	—	on	a	planet	too	arid	for	water	vapor	.
做过	他们	意识到	它	有	到过	薄雾	—	在	一个	行星	也	干旱	为了	水	汽	.

他们是否意识到那只是雾——在一个过于干旱以至于没有水蒸气的星球上。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [fʊt] [tɔːrd]

Only	then	did	they	remember	seeing	an	Earthman	making	his	way	on	foot	toward
仅有的	然后	做过	他们	记住	看到	一个	地球人	制作	他的	方式	在	脚	朝向

[ðə; ði] [seɪm] ['sentər] ,

the	same	Center	,
这	相同的	中心	,

直到那时，他们才想起曾看到一个地球人步行朝同一个中心走去。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pætʃ] .

within	the	patch	.
之内	这	修补	.

补丁内部。

['bæri] ['wɪljəmz] - ['sɜːrtʃɪŋ] [glæns] ['kʌvərd] [ðə; ði] [tə'reɪn] [wʌns] [mɔːr] .

Barry	Williams	'	searching	glance	covered	the	terrain	once	more	.
巴里	威廉姆斯	-	搜索	瞥一眼	涵盖	这	地形	一次	更多的	.

巴里·威廉姆斯的目光再次扫过了大地。

['daɪməs; 'deɪməs] , [ðə; ði]['smɔːlər] [muːn] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [haɪ] .

Deimos	,	the	smaller	moon	,	was	already	high	.
戴莫斯	,	这	较小的	月亮	,	曾是	已经	高的	.

较小的卫星戴莫斯当时已经高悬空中。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] , ['swɪftər]['fəubəs; fɔː-][wʌz; wəz]['ræpɪdli][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ɪts][kəm'pænjən] .

The	larger	,	swifter	Phobos	was	rapidly	overhauling	its	companion	.
这	更大的	,	更迅捷	火卫一	曾是	快速	大修	它是	伴侣	.

体型更大、速度更快的火卫一（福波斯）迅速超越了它的同伴。

['ʌndər] [ðer; ðər] [laɪt] , [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [klɪr] .

Under	their	light	,	the	scene	was	clear	.
在下面	他们的	光	,	这	场景	曾是	清除	.

在灯光的照射下，景象清晰可见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['evri] [naɪt] [ɑːn][mɑːrz] ,

But	it	was	so	every	night	on	Mars	,
但	它	曾是	所以	每一个	夜晚	在	火星	,

但火星上每晚都是如此。

[jet] ['ɜːrθˌmæn] [huː] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt][æt; ət] [naɪt] [daɪd] !

yet	Earthmen	who	ventured	into	the	desert	at	night	died	!
然而	地球人	WHO	冒险	进入	这	沙漠	在	夜晚	死亡	!

然而，那些夜间冒险进入沙漠的地球人却都死了！

['bæri] ['weɪtɪd] .

Barry	**waited**	**.**
巴里	等待	.

巴里等了一会儿。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] [ðæt] ['sentər] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm]

He	**waited**	**as**	**had**	**the**	**occupants**	**of**	**that**	**Center**	**for**	**the**	**man**	**to**	**come**
他	等待	作为	有	这	居住者	的	那	中心	为了	这	男人	到	来

[ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [laɪt] [pætʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [sænd] .

in	**and**	**tell**	**the**	**story**	**of**	**that**	**strange**	**light**	**patch**	**against**	**the**	**red**	**sand**	**.**
在	和	告诉	这	故事	的	那	奇怪的	光	修补	反对	这	红色的	沙	.

他和中心里的其他人一样，等待着那个人进来，讲述红色沙地上那块奇怪的光斑的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

In	**the**	**morning**	**a**	**searching**	**party**	**brought**	**in**	**his**	**body**	**.**
在	这	早晨	一个	搜索	派对	带来	在	他的	身体	.

早上，搜寻队带回了他的遗体。

[ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] ['nevər][biː; bi][toʊld][baɪ][hɪm; ɪm] .

The	**story**	**would**	**never**	**be**	**told**	**by**	**him**	**.**
这	故事	会	绝不	是	讲述	经过	他	.

他永远不会讲述这个故事。

[nɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] ['ɜːrθˌmæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Nor	**by**	**any**	**other**	**Earthman**	**,**	**it**	**seemed**	**.**
也不	经过	任何	其他	地球人	,	它	似乎	.

似乎也没有其他地球人知道这件事。

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ə'gen] ['saɪtɪd] [ðə; ði][mɪst] , [ænd; ənd]['reidiəud] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lændɪŋ]

Later	**,**	**a**	**spaceship**	**again**	**sighted**	**the**	**mist**	**,**	**and**	**radioed**	**that**	**it**	**was**	**landing**
之后	,	一个	飞船	再次	目击者	这	薄雾	,	和	无线电通讯	那	它	曾是	降落

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

to	**investigate**	**.**
到	调查	.

后来，一艘宇宙飞船再次发现了迷雾，并通过无线电报告说它正在降落进行调查。

[ə'gen] , ['ɜːrθˌmæn] , [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][grɪm] , ['weɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [naɪt] .

Again	**,**	**Earthmen**	**,**	**now**	**frightened**	**and**	**grim**	**,**	**waited**	**through**	**the**	**Martian**	**night**	**.**
再次	,	地球人	,	现在	害怕	和	严峻	,	等待	通过	这	火星人	夜晚	.

地球人再次陷入恐惧和沮丧，在火星的黑夜中等待着。

[wʌns] [mɔːr] , [ə; eɪ] ['deɪlaɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði] [ded] .

Once	**more**	**,**	**a**	**daylight**	**searching**	**party**	**found**	**only**	**the**	**dead**	**.**
一次	更多的	,	一个	日光	搜索	派对	成立	仅有的	这	死的	.

白天进行的搜寻行动再次只找到了死者。

" [eint] ['fɜː, 'fɛr]['hjuːmən][ˌʌndər'stændɪn] - , " [wʌn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['maɪnər] ['wɪspəd] [ɪn] [ɔːd] [toʊnz] .

"	**Ain't**	**fer**	**human**	**understandin**	**'**	**,**	**"**	**one**	**superstitious**	**miner**	**whispered**	**in**	**awed**	**tones**	**.**
"	不是	fer	人类	理解	-	,	"	一	迷信的	矿工	低声说道	在	敬畏	音调	.

"这不是人类能够理解的，"一位迷信的矿工用敬畏的语气低声说道。

" ['twenti] [jɪr] [aɪ] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['plænɪt] — [nɔːr]['evər] [hɪd] [ðə; ði][laɪk][oʊ] - [ðɪs] . "

"	**Twenty**	**year**	**I**	**bin**	**on**	**this**	**cursed**	**planet**	**—**	**nor**	**ever**	**heerd**	**the**	**like**	**o**	**'**	**this**	**.**	**"**
"	二十	年	我	垃圾桶	在	这	被诅咒的	行星	—	也不	曾经	听见	这	喜欢	o	-	这	.	"

"我在这颗该死的星球上生活了二十年——从未听过这样的事。"

" [its] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	**It's**	**clear**	**enough**	**for**	**me**	**,**
"	它是	清除	足够的	为了	我	,

"对我来说已经很清楚了。"

" ['ænsər] [ə; eɪ][pɪŋk] - ['tʃi:kt] ['jʌŋstər] [ʌp][tu:; tə][mɑ:rz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [rɪtʃ] [ɔ:r]
" **answered a pink - cheeked youngster up to Mars to make a fortune in rich ore**
" 回答 一个 粉色的 - 脸颊 青少年 向上 到 火星 到 制作 一个 财富 在 富有的 矿石
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

“一个脸颊红扑扑的年轻人回答说，他要去火星上淘金，赚取丰富的矿粉。

" [aɪ] [steɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['dezərt] [æt; ət] [naɪt] .
" I stay off the desert at night .
" 我 停留 离开 这 沙漠 在 夜晚 .

我晚上不去沙漠。

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['ma:ʃiənz][kæn; kən][lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər] [ðen] . "
Only the miserable Martians can live out there then . "
仅有的 这 悲惨的 火星人 能 居住 出去 那里 然后 . "

只有那些可怜的火星人才能在那儿生存。”

" ['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] , " [ə; eɪ][θɜ:rd] ['mʌtəd] , [kwoʊtɪŋ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
" Justice from the Crypt , " a third muttered , quoting the threat of an old
" 正义 从 这 密室 , " 一个 第三 低声说道 , 引用 这 威胁 的 一个 老的
['mɑ:rʃ(ə)n] ,
Martian ,
火星人 ,

“来自地穴的正义，”第三个人低声说道，引用了一位火星老人的威胁。

['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] ['hi:d] [rɪ'si:vd] ['faɪtɪŋ] ['ɜ:rθˌmæn] .
dying from wounds he'd received fighting Earthmen .
垂死 从 伤口 他会 已收到 斗争 地球人 .

他因与地球人战斗时受的伤而死。

" [its] [laɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] — [ðɪs] [mɪst] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [kri:ps] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd]
" It's like from the grave — this mist , the way it creeps from the sand
" 它是 喜欢 从 这 严重 — 这 薄雾 , 这 方式 它 令人毛骨悚然 从 这 沙
[waɪt] [ænd; ənd] ['goʊsti] !
white and ghosty !
白色的 和 幽灵般的 !

“这雾气就像来自坟墓，它从白色幽灵般的沙子里爬出来！”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt] ['bæri] ['wɪljəmz] , ['speʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tə'restriəl] ['bjʊroʊ]
" That was the spirit Barry Williams , special investigator for the Terrestrial Bureau
" 那 曾是 这 精神 巴里 威廉姆斯 , 特别的 研究者 为了 这 陆生 局
[ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)n] [ə'ferz] ,
of Martian Affairs ,
的 火星人 事务 ,

“这就是巴里·威廉姆斯（火星事务地球局特别调查员）的精神。”

[faʊnd] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .
found when he arrived .
成立 什么时候 他 到达的 .

他到达时发现的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪr] [wɜ:r; wər] ['ru:məz] , [ded] ['bɑ:dɪz] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
Behind the fear were rumors , dead bodies , nothing more .
在后面 这 害怕 是 谣言 , 死的 身体 , 没有什么 更多的 .

恐惧背后只有谣言和尸体，仅此而已。

[æt; ət][fɜːrst] , ['hiːd] [bleɪmd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hæzərdz][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]
At **first** **,** **he'd** **blamed** **superstition** **and** **the** **natural** **hazards** **of** **work** **in** **the**
在 第一的 , 他会 被指责 迷信 和 这 自然的 危险 的 工作 在 这
['dezərt] .
desert **.**
沙漠 .

起初，他把这一切归咎于迷信和沙漠工作的自然危险。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['dezərt][æt; ət] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] .
But **now** **he** **was** **here** **in** **the** **desert** **at** **night** **,** **waiting** **.**
但 现在 他 曾是 这里 在 这 沙漠 在 夜晚 , 等待 .

但现在他却身处夜晚的沙漠中，等待着。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hiːd] [bɪn] [sent][tuː; tə][mɑːrz] , ['bæri] [toʊld][hɪm'self][hæf] - ['æŋgrəli] .
It **wasn't** **for** **this** **he'd** **been** **sent** **to** **Mars** **,** **Barry** **told** **himself** **half** **-** **angrily** **.**
它 不是 为了 这 他会 到过 发送 到 火星 , 巴里 讲述 他自己 一半 - 愤怒地 .

巴里半是生气地告诉自己，他被派到火星可不是为了这个。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
His **mission** **here** **was** **important** **.**
他的 使命 这里 曾是 重要的 .

他此行的任务非常重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θret] [tuː; tə][ɔːl] [tə'restriəl] [ɑːn][mɑːrz][wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .
But **this** **threat** **to** **all** **Terrestrials** **on** **Mars** **was** **ominous** **.**
但 这 威胁 到 全部 陆生动物 在 火星 曾是 不祥的 .

但这种对火星上所有地球人的威胁是不祥之兆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənsiz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [hɪr] .
There **were** **no** **government** **agencies** **to** **deal** **with** **the** **threat** **here** **.**
那里 是 不 政府 机构 到 交易 和 这 威胁 这里 .

这里没有政府机构来应对这种威胁。

[mɑːrz][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [wer] [ˌʌn'toʊld] ['rɪtʃɪz] [leɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [bɪ'niːθ]
Mars **was** **just** **a** **frontier** **where** **untold** **riches** **lay** **for** **the** **taking** **beneath**
火星 曾是 只是 一个 边境 在哪里 不明 财富 躺 为了 这 采取 下面
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [sænd] .
some **of** **the** **red** **sand** **.**
一些 的 这 红色的 沙 .

火星只不过是一片蛮荒之地，红色的沙丘下埋藏着无数财富等待着人们去发掘。

[ðə; ði] ['sʌlən] , [kaʊd] ['maːʃiənz] , ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪgə(r)] [maɪnz] ,
The **sullen** **,** **cowed** **Martians** **,** **working** **at** **the** **bigger** **mines** **,**
这 忧郁 , 胆怯 火星人 , 在职的 在 这 大 矿井 ,

那些在大型矿场工作的阴郁、怯懦的火星人，

[ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][noʊ'mædɪk] ['kɔːrsɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dezərt][noʊ][lɔːŋgər] [ə'temptɪd] [æn; ən]
or **following** **their** **nomadic** **courses** **across** **the** **desert** **no** **longer** **attempted** **an**
或者 下列的 他们的 游牧的 课程 穿过 这 沙漠 不 更长 尝试过 一个
['ɔːrgənaɪzd] ['gʌvərnmənt] .
organized **government** **.**
组织 政府 .

或者说，他们沿着穿越沙漠的游牧路线，不再尝试建立有组织的政府。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ɪn] ['nʌmbərz] , [ðə; ði]['maːʃiənz] [pleɪd] [noʊ][pɑːrt][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]
Despite **their** **great** **majority** **in** **numbers** **,** **the** **Martians** **played** **no** **part** **in** **running** **the**
尽管 他们的 伟大的 多数 在 数字 , 这 火星人 玩 不 部分 在 跑步 这
['plænɪt] .
planet **.**
行星 .

尽管火星人在数量上占绝对优势，但他们并没有参与管理这个星球。

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [naʊ] , ['bæri] [θɔːt] , [æz; əz] [deθ] [stɔːkt] [ðer; ðər]

How	they	must	be	rejoicing	now	,	Barry	thought	,	as	death	stalked	their
如何	他们	必须	是	欢欣鼓舞	现在	,	巴里	想法	,	作为	死亡	跟踪	他们的

['kɔŋkərəz] ,

conquerors	,
征服者	,

巴里心想，死神正步步紧逼他们的征服者，他们现在该是多么欢欣鼓舞啊。

[deθ] ['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dezərt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

death	striking	from	the	desert	in	the	night	.
死亡	引人注目	从	这	沙漠	在	这	夜晚	.

夜幕降临，死神从沙漠中袭来。

['sʌd(ə)nli] , ['wɪljəmz] [felt][æn; ən]['aɪsi] ['tɪŋgl] [kɔːrs] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

Suddenly	,	Williams	felt	an	icy	tingle	course	through	his	blood	.
突然	,	威廉姆斯	毛毡	一个	冰冷的	刺痛	课程	通过	他的	血	.

突然，威廉姆斯感到一股冰冷的刺痛感传遍全身。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɑːpt] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪ] [gʌn] , [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊlstər] .

His	hand	dropped	again	to	his	ray	gun	,	tore	it	from	the	holster	.
他的	手	掉落	再次	到	他的	射线	枪	,	撕裂	它	从	这	枪套	.

他的手再次落到射线枪上，从枪套里猛地拔了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪˈrekt] , ['faɪtɪŋ] [æn; ən][ɜːrdʒ][tuː; tə] [kraʊtʃ] [loʊ] [əˈgenst] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

He	stood	erect	,	fighting	an	urge	to	crouch	low	against	the	danger	.
他	站立	直立	,	斗争	一个	敦促	到	蹲伏	低的	反对	这	危险	.

他挺直身子，努力克制住想要蹲下躲避危险的冲动。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [swel] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] .

Along	the	crest	of	the	sand	-	swell	before	him	,	something	was	rising	.
沿着	这	波峰	的	这	沙	-	膨胀	前	他	,	某物	曾是	上升	.

在他面前的沙丘顶峰，有什么东西正在隆起。

[braɪt] ['muːnlaɪt] ['ʃɪməd] [æz; əz][ðə; ði]['reɪz] [broʊk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [peɪl] ['bæriər] .

Bright	moonlight	shimmered	as	the	rays	broke	against	a	pale	barrier	.
明亮的	月光	闪闪发光	作为	这	射线	打破	反对	一个	苍白	障碍	.

明亮的月光洒在苍白的屏障上，闪烁着光芒。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][left] , [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

To	the	right	,	the	left	,	behind	him	,	it	was	the	same	.
到	这	正确的	,	这	左边	,	在后面	他	,	它	曾是	这	相同的	.

右边、左边、身后，情况都一样。

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	white	mist	was	rising	,	surrounding	him	.
这	白色的	薄雾	曾是	上升	,	周围	他	.

白色雾气升腾而起，将他包围起来。

[ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] .

Escape	was	cut	off	.
逃脱	曾是	切	离开	.

逃脱的希望破灭了。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌnɪrˈbaɪ] ['speɪsʃɪp] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['kʌtɪŋ] [θruː] .

Even	to	reach	his	nearby	spaceship	was	impossible	without	cutting	through	.
甚至	到	抵达	他的	附近	飞船	曾是	不可能的	没有	切割	通过	.

即使要到达他附近的飞船，不开路也是不可能的。

['bæri] [traɪd] [tuː; tə][rɪˈlæks] .

Barry	tried	to	relax	.
巴里	尝试	到	放松	.

巴里试图放松下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][weɪt] .

There	was	nothing	to	do	but	wait	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	.

除了等待，别无他法。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɑːrʃ(ə)n]['dezərt]['wɑːndərər][tuː; tə] [huːm] ['hiːd]

He	remembered	the	words	of	the	old	Martian	desert	wanderer	to	whom	he'd
他	记得	这	字	的	这	老的	火星人	沙漠	流浪者	到	谁	他会

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

他想起了那位他曾交谈过的火星沙漠老人的话。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][mɑːrz][baɪ] [ɜːrθ] .

This	man	had	once	been	a	chieftain	,	before	the	conquest	of	Mars	by	Earth	.
这	男人	有	一次	到过	一个	头目	,	前	这	征服	的	火星	经过	地球	.

在地球征服火星之前，这个人曾是一位酋长。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [blæk] [aɪz] [hæd; həd] [bɔːrd] ['ɪntuː] ['bæri] .

His	keen	black	eyes	had	bored	into	Barry	.
他的	敏锐的	黑色的	眼睛	有	无聊的	进入	巴里	.

他那双锐利的黑眼睛死死地盯着巴里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ænsər] , " ['hiːd] [əd'vaɪzd] , " [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt][æt; ət] [naɪt] .

"	If	you	wish	the	answer	,	"	he'd	advised	,	"	go	into	the	desert	at	night	.
"	如果	你	希望	这	回答	,	"	他会	建议	,	"	去	进入	这	沙漠	在	夜晚	.

“如果你想知道答案，”他建议道，“那就晚上去沙漠里看看。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] — [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] .

You	are	different	—	you	may	return	.
你	是	不同的	—	你	可能	返回	.

你与众不同——你或许会回来。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] .

I	can	tell	you	no	more	.
我	能	告诉	你	不	更多的	.

我不能再告诉你更多了。

" ['θɪkər] [gruː] [ðə; ði][mɪst] .

"	Thicker	grew	the	mist	.
"	较厚	生长	这	薄雾	.

雾越来越浓了。

[ə; eɪ]['sɪlvər] ['blæŋkɪt] , ['ræpɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ə'baʊt] ['bæri] ['wɪljəmz] .

A	silver	blanket	,	wrapping	closer	and	closer	about	Barry	Williams	.
一个	银	毯子	,	包装	更近	和	更近	关于	巴里	威廉姆斯	.

一条银色的毯子，越来越紧地包裹着巴里·威廉姆斯。

[ðə; ði] [muːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ['lændskeɪp][wɜːr; wər] [blɔtid] [aʊt] .

The	moons	and	the	barren	landscape	were	blotted	out	.
这	月亮	和	这	荒芜	景观	是	印迹	出去	.

月亮和荒芜的景色都消失了。

[ɔːl] [pər'spektɪv] ['vænɪʃt] .

All	perspective	vanished	.
全部	看法	消失了	.

所有视角都消失了。

[haɪ] [ə'bʌv] , [ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv][stɑ:rz][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] — [pər'hæps][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm]

High	**above**	**,**	**a**	**tiny**	**patch**	**of**	**stars**	**was**	**visible**	**—**	**perhaps**	**for**	**the**	**last**	**time**
高的	多于	,	一个	微小的	修补	的	明星	曾是	可见的	—	也许	为了	这	最后的	时间

[tu:; tə] ['wɪljəmz] .

to	**Williams**	**.**
到	威廉姆斯	.

在高高的天空中，可以看到一小片星星——这或许是威廉姆斯最后一次看到它们了。

[hi:; hi] [gript] [ðə; ði][reɪ] [gʌn] [taɪtər] .

He	**gripped**	**the**	**ray**	**gun**	**tighter**	**.**
他	紧握	这	射线	枪	更紧	.

他握紧了射线枪。

[ðə; ði][streɪndʒ] [waɪt] ['blæŋkɪt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][skɪn] [naʊ] — [si:md] [tu:; tə] [pres] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

The	**strange**	**white**	**blanket**	**touched**	**his**	**skin**	**now**	**—**	**seemed**	**to**	**press**	**against**	**him**
这	奇怪的	白色的	毯子	感动	他的	皮肤	现在	—	似乎	到	按	反对	他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] .

with	**a**	**great**	**weight**	**.**
和	一个	伟大的	重量	.

那条奇怪的白色毯子现在贴着他的皮肤——似乎沉重地压在他身上。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][gʌn] ['grɪmli] , [ðen] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [flæʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**raised**	**the**	**gun**	**grimly**	**,**	**then**	**a**	**picture**	**flashed**	**into**	**his**	**mind**	**.**
他	提高	这	枪	阴沉地	,	然后	一个	图片	闪光灯	进入	他的	头脑	.

他神情凝重地举起枪，然后脑海中闪过一幅画面。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:dɪz] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn]

One	**of**	**the**	**bodies**	**that**	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**desert**	**had**	**been**	**shown**
一	的	这	身体	那	有	来	出去	的	这	沙漠	有	到过	所示

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他被带去看了一具从沙漠中挖出来的尸体。

[ðə; ði] [ded] ['fɪŋgərz] [stɪl] [gript] [ə; eɪ][reɪ] [gʌn] .

The	**dead**	**fingers**	**still**	**gripped**	**a**	**ray**	**gun**	**.**
这	死的	手指	仍然	紧握	一个	射线	枪	.

死去的手指仍然紧握着一把射线枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['trɪgər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bædli]

They	**had**	**crushed**	**against**	**the**	**trigger**	**for**	**a**	**long**	**time**	**—**	**until**	**the**	**badly**
他们	有	碎	反对	这	扳机	为了	一个	长的	时间	—	直到	这	糟糕

[ˌoʊvər'hi:tɪd] ['wepən] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bə:nd] [aʊt] ,

overheated	**weapon**	**had**	**at**	**last**	**burned**	**out**	**,**
过热	武器	有	在	最后的	烧伤	出去	,

他们长时间用力扣动扳机，直到过热严重的武器最终烧毁。

['tʃɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fi:lɪŋ] [hænd][ðæt][hæd; həd][held][ˌaɪ 'ti:] .

charring	**the**	**unfeeling**	**hand**	**that**	**had**	**held**	**it**	**.**
烧焦	这	冷漠无情	手	那	有	握住	它	.

灼伤了握着它的那只冷漠的手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'blɪviən][hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][reɪ] .

But	**the**	**power**	**that**	**had**	**brought**	**oblivion**	**had**	**stood**	**up**	**against**	**the**	**ray**	**.**
但	这	力量	那	有	带来	遗忘	有	站立	向上	反对	这	射线	.

但是，带来毁灭的力量却抵挡住了这道射线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] , ['bæri] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

With	**a**	**grim**	**smile**	**,**	**Barry**	**replaced**	**his**	**weapon**	**.**
和	一个	严峻	微笑	,	巴里	替换	他的	武器	.

巴里露出一丝阴冷的笑容，重新装上了武器。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [taɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

The	**blanket**	**was**	**tight**	**around**	**him**	**now**	**.**
这	毯子	曾是	紧的	大约	他	现在	.

毯子把他裹得紧紧的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	**could**	**see**	**nothing**	**.**
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [gruː] [nʌm] ['ʌndər] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['leθərdʒi] .

His	**limbs**	**grew**	**numb**	**under**	**overpowering**	**lethargy**	**.**
他的	四肢	生长	麻木的	在下面	压倒性的	昏睡	.

极度的疲倦感让他四肢麻木。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['leɪbərd] , ['sʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .

His	**lungs**	**labored**	**,**	**sucking**	**in**	**the**	**mist**	**.**
他的	肺	辛勤劳作	,	吸吮	在	这	薄雾	.

他费力地吸着气，肺部剧烈地抽动着。

['kɑːnʃəsnəs] ['weivəd] .

Consciousness	**wavered**	**.**
意识	犹豫不决	.

意识开始动摇。

[hiː; hi] [riːld] , ['stɪfli] .

He	**reeled**	**,**	**stiffly**	**.**
他	卷曲	,	僵硬地	.

他踉跄了一下，身体僵硬。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['hɑrdnd] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [fiːt] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

His	**muscles**	**hardened**	**,**	**his**	**braced**	**feet**	**sinking**	**deep**	**into**	**the**	**sand**	**.**
他的	肌肉	硬化	,	他的	支撑	脚	下沉	深的	进入	这	沙	.

他的肌肉紧绷起来，双脚深深地陷进沙子里。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['gleɪzɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ][streɪndʒ] ['pɪktʃər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .

Before	**his**	**glazing**	**eyes**	**,**	**a**	**strange**	**picture**	**formed**	**in**	**the**	**mist**	**.**
前	他的	玻璃	眼睛	,	一个	奇怪的	图片	形成	在	这	薄雾	.

在他迷离的眼神中，迷雾中浮现出一幅奇异的景象。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)n]['meɪd(ə)n] , [tɔːl] , [slɪm] , [mə'dʒestɪk] — [veɪld] [ɪn]['sɪlvər] [meʃ] .

A	**beautiful**	**Martian**	**maiden**	**,**	**tall**	**,**	**slim**	**,**	**majestic**	**—**	**veiled**	**in**	**silver**	**mesh**	**.**
一个	美丽的	火星人	少女	,	高的	,	苗条的	,	雄伟	—	含蓄	在	银	网	.

一位美丽的火星少女，身材高挑纤细，仪态万方——身披银色网纱。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['lʌvli] [fitʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][stɜːrn]['dʒʌdʒmənt] .

On	**her**	**lovely**	**features**	**was**	**a**	**look**	**of**	**stern**	**judgment**	**.**
在	她	迷人的	特征	曾是	一个	看	的	船尾	判断	.

她美丽的脸上带着一丝严厉的审视神色。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['fænsi] , [ɔːr][dɪd][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Was	**it**	**fancy**	**,**	**or**	**did**	**the**	**chanting**	**of**	**voices**	**ring**	**in**	**his**	**ears**	**,**
曾是	它	想要	,	或者	做过	这	吟唱	的	声音	戒指	在	他的	耳朵	,

那是一种奇特的氛围，还是他耳边回荡着吟唱的声音？

['mʌfld] ['wɪrdli] [baɪ][ðə; ði] [ʃraʊd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

muffled	**weirdly**	**by**	**the**	**shroud**	**about**	**him**	**?**
闷音	奇怪的	经过	这	裹尸布	关于	他	?

他被裹尸布遮盖，声音听起来有些怪异，像是被什么东西闷住了？

" [deɪ] — ['iːz] — [ə; eɪ] — [nɑːktə] — — [deɪ] — ['iːz] — [ə; eɪ] — [nɑːktə] .

"	**Day**	**—**	**ees**	**—**	**a**	**—**	**nocta**	**—**	**—**	**Day**	**—**	**ees**	**—**	**a**	**—**	**nocta**	**.**
"	天	—	伊斯	—	一个	—	夜曲	—	—	天	—	伊斯	—	一个	—	夜曲	.

“日—ee—a—夜—日—ee—a—夜。

" ['wɪljəmz] ['weɪtɪd] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] .

"	**Williams**	**waited**	,	**seeing**	**her**	**come**	**through**	**the**	**mists**	.
"	威廉姆斯	等待	,	看到	她	来	通过	这	薄雾	.

威廉姆斯等着，看着她穿过迷雾而来。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] [saʊndz] ['feɪdɪd] .

The	**picture**	,	**the**	**sounds**	**faded**	.
这	图片	,	这	声音	褪色	.

画面和声音都渐渐消失了。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [niːz] [sægd] .

At	**last**	**his**	**knees**	**sagged**	.
在	最后的	他的	膝盖	下垂	.

最后，他双膝一软，瘫倒在地。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [feɪs] ['daʊnwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [sænd] .

He	**pitched**	**face**	**downward**	**into**	**the**	**red**	**sand**	.
他	投球	脸	向下	进入	这	红色的	沙	.

他脸朝下栽进了红色的沙地里。

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['bæri] ['wɪljəmz] ['floʊtɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

For	**what**	**seemed**	**a**	**long**	**time**	,	**Barry**	**Williams**	**floated**	**in**	**darkness**	.
为了	什么	似乎	一个	长的	时间	,	巴里	威廉姆斯	漂浮	在	黑暗	.

巴里·威廉姆斯仿佛在黑暗中漂浮了很久很久。

[ðen] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] .

Then	,	**to**	**a**	**tiny**	**corner**	**of**	**his**	**mind**	,	**consciousness**	**returned**	.
然后	,	到	一个	微小的	角落	的	他的	头脑	,	意识	返回	.

然后，意识在他意识的某个角落重新浮现。

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**fought**	**to**	**retain**	**it**	.
他	战斗	到	保持	它	.

他奋力保住了它。

[ðə; ði] [mɪst] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['dɪmli] , [dɪd] [nɑːt] [hɑːrm] [ðə; ði] ['bɑːdi] — [ˌaɪ 'tiː] ['perəlaɪzd] .

The	**mist**	,	**he**	**realized**	**dimly**	,	**did**	**not**	**harm**	**the**	**body**	**—**	**it**	**paralyzed**	.
这	薄雾	,	他	已实现	依稀	,	做过	不是	伤害	这	身体	—	它	瘫痪	.

他隐约意识到，这雾气不会伤害身体——反而会使身体麻痹。

[waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːst] .

While	**he**	**could**	**think**	,	**the**	**battle**	**was**	**not**	**lost**	.
尽管	他	可以	思考	,	这	战斗	曾是	不是	丢失的	.

只要他还能思考，战斗就还没有结束。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	**called**	**upon**	**the**	**deep**	**reserves**	**of**	**his**	**mind**	.
他	称为	之上	这	深的	储备	的	他的	头脑	.

他调动了自己深厚的智慧。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [sænd] [dɪgɪŋ] ['peɪnfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] —

Suddenly	**he**	**was**	**aware**	**of**	**sand**	**digging**	**painfully**	**into**	**the**	**skin**	**of**	**his**	**face**	**—**
突然	他	曾是	意识到的	的	沙	挖掘	痛苦地	进入	这	皮肤	的	他的	脸	—

[ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ['hiːd] [noʊ] [sɪns] [hiː; hi] [slʌmpt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

the	**first**	**physical**	**sensation**	**he'd**	**know**	**since**	**he**	**slumped**	**forward**	**into**	**oblivion**	.
这	第一的	身体的	感觉	他会	知道	自从	他	瘫倒	向前	进入	遗忘	.

他突然感觉到沙子刺痛着他的脸部皮肤——这是他自从向前瘫倒陷入昏迷以来第一次感受到的身体感觉。

[hændz] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm]

Hands	**tugged**	**at**	**his**	**body**	**,**	**and**	**the**	**sting**	**of**	**the**	**sand**	**was**	**gone**	**from**
手	拉扯	在	他的	身体	,	和	这	蜇	的	这	沙	曾是	已消失	从

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

his	**nostrils**	**.**
他的	鼻孔	.

有人拉扯着他的身体，沙子从鼻孔里带来的刺痛感消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [roʊld] ['oʊvər]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**had**	**been**	**rolled**	**over**	**onto**	**his**	**back**	**.**
他	有	到过	滚动	超过	到	他的	后退	.

他被翻了个身，仰面朝天。

[waɪld][hoʊp] ['sɜːdʒd] [θruː] ['bæri] .

Wild	**hope**	**surged**	**through**	**Barry**	**.**
荒野	希望	激增	通过	巴里	.

巴里心中燃起了强烈的希望。

[hiː; hi] ['strʌgld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ledn] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] — [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	**struggled**	**against**	**the**	**leaden**	**weight**	**on**	**his**	**eyelids**	**—**	**without**	**success**	**.**
他	挣扎	反对	这	铅灰色	重量	在	他的	眼睑	—	没有	成功	.

他努力想摆脱眼睑上沉重的负担，但徒劳无功。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd] .

His	**muscles**	**did**	**not**	**respond**	**.**
他的	肌肉	做过	不是	回应	.

他的肌肉没有反应。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən][ɑːrm] — [ə; eɪ][leg] — [ə; eɪ]['fɪŋgər] .

He	**tried**	**to**	**move**	**an**	**arm**	**—**	**a**	**leg**	**—**	**a**	**finger**	**.**
他	尝试	到	移动	一个	手臂	—	一个	腿	—	一个	手指	.

他试着动了动胳膊、腿或手指。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	**was**	**no**	**use**	**.**
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

['sloʊli] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Slowly	**,**	**he**	**realized**	**what**	**had**	**happened**	**.**
缓慢地	,	他	已实现	什么	有	发生	.

他慢慢地意识到发生了什么事。

[sʌm; səm] ['paʊər] [ruːld] [hɪz; ɪz][maɪnd] — [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs]

Some	**power**	**ruled**	**his**	**mind**	**—**	**had**	**overcome**	**it**	**while**	**he**	**was**	**unconscious**
一些	力量	裁决	他的	头脑	—	有	克服	它	尽管	他	曾是	无意识

.

:

.

某种力量控制了他的思想——在他昏迷时控制了他的思想。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

For	**some**	**reason**	**,**
为了	一些	原因	,

出于某种原因，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['kɑːnʃəsnəs] — [dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ]

he	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**regain**	**a**	**very**	**limited**	**consciousness**	**—**	**just**	**so**	**much**
他	有	到过	允许	到	恢复	一个	非常	有限的	意识	—	只是	所以	很多

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] !

and	**no**	**more**	**!**
和	不	更多的	!

他被允许恢复了非常有限的意识——仅此而已，别无其他！

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstəri] .

Perhaps	**he**	**would**	**learn**	**the**	**answer**	**to**	**this**	**mystery**	**.**
也许	他	会	学习	这	回答	到	这	神秘	.

或许他会找到这个谜团的答案。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [mɪst][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] ?

Why	**had**	**the**	**white**	**mist**	**not**	**destroyed**	**him**	**?**
为什么	有	这	白色的	薄雾	不是	损毁	他	?

为什么白雾没有将他摧毁?

[ə; eɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [biːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

A	**murmur**	**of**	**voices**	**beat**	**against**	**his**	**ears**	**.**
一个	低语	的	声音	打	反对	他的	耳朵	.

一阵低语声传入他的耳中。

['hiːd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [bæk] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] !

He'd	**been**	**given**	**back**	**his**	**hearing**	**!**
他会	到过	给定	后退	他的	听力	!

他的听力恢复了!

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [loʊ] , [sɔːft] .

The	**voices**	**were**	**low**	**,**	**soft**	**.**
这	声音	是	低的	,	柔软的	.

声音很低，很柔和。

[ðeɪ] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — ['mɑːrʃ(ə)n][hiː; hi] [gest] .

They	**spoke**	**in**	**a**	**language**	**foreign**	**to**	**him**	**—**	**Martian**	**he**	**guessed**	**.**
他们	辐	在	一个	语言	外国的	到	他	—	火星人	他	猜对了	.

他们说着一种他听不懂的语言——他猜是火星语。

[wɜːrdz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

Words	**faded**	**away**	**.**
字	褪色	离开	.

话语渐渐消失。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , [ðen] [ðə; ði] [tʃænt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

There	**was**	**a**	**moment's**	**silence**	**,**	**then**	**the**	**chant**	**he**	**had**	**heard**	**before**	**.**
那里	曾是	一个	瞬间	沉默	,	然后	这	呗	他	有	听到	前	.

一阵短暂的沉默之后，响起了他之前听过的吟唱声。

[ə'bʌv] ['bæri] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɪn'tɜːr] - ['plænəteri] [ˌespə'ræntoʊ] :

Above	**Barry**	**,**	**a**	**voice**	**spoke**	**to**	**him**	**in**	**inter**	**-**	**planetary**	**Esperanto**	**:**
多于	巴里	,	一个	嗓音	辐	到	他	在	间	-	行星	世界语	:

在巴里头顶上方，一个声音用星际世界语对他说:

" [sʌn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

"	**Son**	**of**	**Earth**	**,**
"	儿子	的	地球	,

“大地之子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][rɑːb] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['plænɪt] ,

you	**are**	**not**	**as**	**the**	**other**	**Earthmen**	**who**	**come**	**here**	**to**	**rob**	**this**	**unhappy**	**planet**	**,**
你	是	不是	作为	这	其他	地球人	WHO	来	这里	到	抢	这	不开心	行星	,

你和其他来到这里掠夺这个不幸星球的地球人不一样，

[ænd; ənd] [sleɪ] [ɪts] ['tʃɪldrən] .

and	**slay**	**its**	**children**	**.**
和	杀戮	它是	孩子们	.

并屠杀它的孩子。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [klɪr] , ['mjuːzɪk(ə)l] , [ʌn'ʌtərəbli] [swiːt] —
" The voice was that of a woman , clear , musical , unutterably sweet —
" 这 嗓音 曾是 那 的 一个 女士 , 清除 , 音乐 , 难以言喻 甜的 —
[pə'θetɪkli] [sæd] .
pathetically sad .
可悲地 伤心 .

"那声音是一位女性的声音，清晰、悦耳、甜美得难以言喻——却又令人心碎。"

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] ; [spoʊk] [ə'gen] .
It paused ; spoke again .
它 暂停 ; 辐 再次 .

它停顿了一下，又开口说话了。

[ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrdz] , ['rɪŋɪŋ] , ['θrɪlɪŋ] :
A new note crept into the words , ringing , thrilling :
一个 新的 笔记 悄悄地爬 进入 这 字 , 铃声 , 惊险 :

话语中悄然渗入了一个新的音符，清脆悦耳，令人激动:

" [goʊ] [jʊr; jər] [weɪ] — [liːv] [ɪn] [piːs] , [bʌt; bət] ['træv(ə)l] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .
" Go your way — leave in peace , but travel far from this planet .
" 去 你的 方式 — 离开 在 和平 , 但 旅行 远的 从 这 行星 .

"走你的路吧——平静地离开，但要远离这个星球。"

[ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [mɑːrz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [hɪr] .
The Mist of Mars will destroy all those who remain to despoil and murder here .
这 薄雾 的 火星 将要 破坏 全部 那些 WHO 保持 到 掠夺 和 谋杀 这里 .

火星迷雾将摧毁所有留在这里掠夺和杀戮的人。

" ['wɪljəmz] [felt] ['kɑːnʃəsnəs] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] .
" Williams felt consciousness slipping from him once more .
" 威廉姆斯 毛毡 意识 滑倒 从 他 一次 更多的 .

威廉姆斯再次感到意识逐渐消退。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [spiːk] .
He struggled to speak .
他 挣扎 到 说话 .

他说话很吃力。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [spiːk] !
He must speak !
他 必须 说话 !

他必须发言!

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] !
These people must be told of his mission here !
这些 人们 必须 是 讲述 的 他的 使命 这里 !

必须让这些人知道他来此的目的!

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .
But his lips would not move .
但 他的 嘴唇 会 不是 移动 .

但他嘴唇却动不了。

['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .
Struggle was useless .
斗争 曾是 无用 .

挣扎毫无用处。

['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Feeling was gone from his body .
感觉 曾是 已消失 从 他的 身体 .

他的身体失去了知觉。

[ðə; ði][læst] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [diːp] [ænd; ənd] [fʊl] :

The	last	sound	he	heard	was	the	voice	of	a	man	,	deep	and	full	:
这	最后的	声音	他	听到	曾是	这	嗓音	的	一个	男人	,	深的	和	满的	:

他听到的最后一个声音是一个男人的声音，低沉而浑厚：

" [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][mɪst] .

"	Heed	the	warning	of	the	Mother	of	Mist	.
"	注意	这	警告	的	这	母亲	的	薄雾	.

"听从迷雾之母的警告。"

[ðɪs] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sperd] .

This	once	you	have	been	spared	.
这	一次	你	有	到过	幸存	.

前提是你侥幸活了下来。

" [iː]

"	II
"	二

"二

['bæri] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ]

Barry	opened	his	eyes	as	the	red	sun	climbed	over	the	rim	of	the	rolling
巴里	打开	他的	眼睛	作为	这	红色的	太阳	攀登	超过	这	轮缘	的	这	滚动

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

当红日升起，越过绵延起伏的沙漠边缘时，巴里睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [klɪr] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] .

His	head	was	clear	,	his	mind	refreshed	and	alert	.
他的	头	曾是	清除	,	他的	头脑	焕然一新	和	警报	.

他头脑清醒，思维敏捷，精神抖擞。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['hɪpnəˌtaɪzd] .

These	symptoms	strengthened	his	convictions	that	he'd	been	hypnotized	.
这些	症状	加强	他的	定罪	那	他会	到过	被催眠	.

这些症状更加坚定了他被催眠的信念。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [treɪnd] [maɪnd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ə'genst]

The	power	of	a	highly	trained	mind	was	being	used	in	this	campaign	against
这	力量	的	一个	高度	受过训练	头脑	曾是	存在	用过的	在	这	活动	反对

['ɜːrθˌmæn] .

Earthmen	.
地球人	.

在这场针对地球人的战役中，训练有素的头脑发挥了重要作用。

[pər'hæps][ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [bəuθ][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

Perhaps	the	mist	was	produced	both	to	hide	the	operator	and	to	frighten
也许	这	薄雾	曾是	生产	两个都	到	隐藏	这	操作员	和	到	吓唬

[ðə; ði]['vɪktɪm] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['iziə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][breɪn] ,

the	victim	—	making	the	latter	easier	prey	to	the	force	that	invaded	the	brain	,
这	受害者	—	制作	这	后者	更轻松	猎物	到	这	力量	那	入侵	这	脑	,

或许制造迷雾既是为了隐藏操作者，也是为了恐吓受害者——使后者更容易成为侵入大脑的力量的猎物。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɪtərəli] [tɔːrn][aʊt][ðə; ði][laɪf] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪktəms] .

and	had	literally	torn	out	the	life	essence	of	the	other	victims	.
和	有	字面上地	撕裂	出去	这	生活	本质	的	这	其他	受害者	.

并且彻底夺走了其他受害者的生命精华。

['ʃrʌgɪŋ] [ɔːf] ['fɜːrðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['bæri] [klaɪmd] ['peɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Shrugging **off** **further** **speculation** **for** **the** **moment** **,** **Barry** **climbed** **painfully** **to** **his**
耸肩 离开 更远 推测 为了 这 片刻 , 巴里 攀登 痛苦地 到 他的
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

巴里暂时不去理会这些猜测，艰难地站了起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [kræmpt] [frʌm; frəm]['laɪɪŋ] ['aʊərz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
His **muscles** **were** **stiff** **and** **cramped** **from** **lying** **hours** **on** **the** **ground** **.**
他的 肌肉 是 僵硬的 和 狭窄 从 说谎 小时 在 这 地面 .

由于在地上躺了几个小时，他的肌肉僵硬痉挛。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [wɜːrkt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sɔːrnəs] .
He **flexed** **his** **arms** **and** **legs** **,** **worked** **his** **fingers** **,** **getting** **out** **the** **soreness** **.**
他 弯曲 他的 武器 和 腿 , 工作 他的 手指 , 获得 出去 这 疼痛 .

他活动了一下胳膊和腿，动了动手指，缓解了酸痛。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] .
Then **he** **started** **for** **his** **spaceship** **.**
然后 他 开始 为了 他的 飞船 .

然后他启程前往他的宇宙飞船。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɑːkəts] [θrɔbd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['bæri] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði][kən'troʊlz] .
As **the** **rockets** **throbbed** **behind** **him** **,** **Barry** **tried** **all** **the** **controls** **.**
作为 这 火箭 悸动 在后面 他 , 巴里 尝试 全部 这 控制 .

火箭在他身后轰鸣，巴里试遍了所有的控制装置。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [wɪpt] [θruː] ['evri] ['ɪntrɪkət] [mə'nuːvər] ['hiːd]['evər] [noʊn] .
The **little** **ship** **whipped** **through** **every** **intricate** **maneuver** **he'd** **ever** **known** **.**
这 小的 船 鞭打 通过 每一个 错综复杂 演习 他会 曾经 已知 .

这艘小船飞速完成了他所知道的所有复杂机动动作。

[ˌaɪ 'tiː] [sləud] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , [ðɪs] ['sensləs] ['stʌntɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɪp]
It **slowed** **his** **progress** **,** **this** **senseless** **stunting** **,** **but** **it** **showed** **him** **the** **ship**
它 减速 他的 进步 , 这 无意义的 发育迟缓 , 但 它 显示 他 这 船
[wʌz; wəz][ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
was **in** **prime** **condition** **,**
曾是 在 主要的 状况 ,

这种毫无意义的阻拦减缓了他的行进速度，但也让他看到这艘船处于最佳状态。

['ænsər] [hɪz; ɪz] ['evri] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz] .
answering **his** **every** **touch** **on** **the** **controls** **.**
回答 他的 每一个 触碰 在 这 控制 .

他的每一次操作都会得到响应。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
Why **was** **he** **doing** **this** **?**
为什么 曾是 他 正在做 这 ?

他为什么要这样做?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] .
It **was** **as** **if** **he** **were** **going** **on** **a** **trip** **.**
它 曾是 作为 如果 他 是 去 在 一个 旅行 .

他好像要去旅行似的。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Yet **he** **had** **no** **such** **intention** **.**
然而 他 有 不 这样的 意图 .

但他并没有这样的打算。

[ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [sperd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	mist	had	spared	him	,	and	was	gone	.
这	薄雾	有	幸存	他	,	和	曾是	已消失	.

雾气放过了他，已经消散了。

[ðə; ði][mɪst] !

The	mist	!
这	薄雾	!

雾！

[ðə; ði] [θɔːt] [brɔːt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [ˌprepə'reɪʃnz] — [hɪp'noʊsɪs][ə'gen] —

The	thought	brought	the	answer	to	his	strange	preparations	—	hypnosis	again	—
这	想法	带来	这	回答	到	他的	奇怪的	准备工作	—	催眠	再次	—

[poʊst] - [hɪp'nɑːtɪk][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] !

post	-	hypnotic	suggestion	!
邮政	-	催眠的	建议	!

这个想法让他明白了自己奇怪的准备工作的原因——又是催眠——催眠后暗示！

['hævɪŋ] [sperd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [ðə; ði]['plænɪt] ,

Having	spared	him	and	ordered	him	to	flee	the	planet	,
拥有	幸存	他	和	订购	他	到	逃跑	这	行星	,

他们饶了他一命，并命令他逃离这个星球。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [ment] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][əd'vaɪs] .

the	being	behind	the	mist	had	meant	him	to	remember	the	advice	.
这	存在	在后面	这	薄雾	有	意思是	他	到	记住	这	建议	.

迷雾背后的存在让他记住了那条忠告。

['bæriːz, 'bɛriːz][lɪps][set][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][hɑːrd]['lɪt(ə)l] ['mʌslz] [stʊd] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]

Barry's	lips	set	in	a	straight	line	,	and	hard	little	muscles	stood	out	on	his
巴里的	嘴唇	放	在	一个	直的	线	,	和	难的	小的	肌肉	站立	出去	在	他的

[tʃiːk] ,

cheek	,
脸颊	,

巴里的嘴唇抿成一条直线，脸颊上凸起的肌肉线条十分明显。

[ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [dʒɔː] .

along	his	strong	jaw	.
沿着	他的	强的	颚	.

沿着他结实的下颚。

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fliːɪŋ] [mɑːrz] .

He	hadn't	the	slightest	intention	of	fleeing	Mars	.
他	之前没有	这	丝毫	意图	的	逃离	火星	.

他丝毫没有逃离火星的打算。

['hiːd] [bɪn] [sent] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [baɪ][ðə; ði] [tə'restriəl] ['gʌvərnmənt] ,

He'd	been	sent	here	for	a	purpose	by	the	Terrestrial	Government	,
他会	到过	发送	这里	为了	一个	目的	经过	这	陆生	政府	,

他是奉地球政府之命来到这里执行特定任务的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['dedli] [θret] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)n]

and	he	had	come	to	realize	the	whole	deadly	threat	of	this	Martian
和	他	有	来	到	意识到	这	所有的	致命	威胁	的	这	火星人

[skɜːrdʒ] [ə'genst] ['ɜːrθˌmæn] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪr] .

scourge	against	Earthmen	was	tied	up	with	the	reason	for	his	being	here	.
祸害	反对	地球人	曾是	系	向上	和	这	原因	为了	他的	存在	这里	.

他逐渐意识到，火星人对地球人造成的致命威胁，与他来到这里的原因息息相关。

['bæri] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɑːn][mɑːrz] [tɪl] ['hiːd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

Barry	William	was	staying	on	Mars	till	he'd	finished	his	job	.
巴里	威廉	曾是	入住	在	火星	直到	他会	完成的	他的	工作	.

巴里·威廉在火星上待到完成他的工作为止。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['sɜːrkjələr] , [θɪk] - [wɔːld] ,

Below	**him**	**,**	**the**	**circular**	**,**	**thick**	**-**	**walled**	**,**
以下	他	,	这	圆	,	厚的	-	有围墙的	,

在他下方，圆形的，厚壁的，

[haɪ] - [doʊmd] ['sentər] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [luːmd] ['lɑːrdʒər][ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

high	**-**	**domed**	**Center**	**flashed**	**over**	**the**	**horizon**	**and**	**loomed**	**larger**	**in**	**the**	**lower**
高的	-	圆顶	中心	闪光灯	超过	这	地平线	和	迫近	更大的	在	这	降低

[vjuː] - [pleɪt] [bɪ'fɔːr] ['bæri] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd] .

view	**-**	**plate**	**before**	**Barry**	**on**	**the**	**control**	**board**	**.**
看法	-	盘子	前	巴里	在	这	控制	木板	.

高耸的中央大楼在地平线上闪过，在控制面板上的巴里面前的下方视窗中越来越大。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['næroʊ] [æ'pətʃəz] , [wer] ,

Soon	**he**	**was**	**close**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**narrow**	**apertures**	**,**	**where**	**,**
很快	他	曾是	关闭	足够的	到	看	这	狭窄的	孔径	,	在哪里	,

很快他就走近了，能够看到那些狭窄的孔洞，在那里，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

in	**the**	**early**	**days**	**of**	**Terrestrial**	**occupation**	**,**
在	这	早期的	天	的	陆生	职业	,

在人类早期占领地球的时期，

['maɪti] [reɪ] ['kænən] [hæd; həd]['blæstɪd] [ə'genst] ['bændz][ʌv; əv]['maːʃiənz] [huː] [stɪl] [hæd; həd] [kruːd]

mighty	**ray**	**cannon**	**had**	**blasted**	**against**	**bands**	**of**	**Martians**	**who**	**still**	**had**	**crude**
强大的	射线	大炮	有	炸毁	反对	乐队	的	火星人	WHO	仍然	有	原油

['wɛpənz] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['viktəz] .

weapons	**to**	**use**	**against**	**the**	**victors**	**.**
武器	到	使用	反对	这	胜利者	.

强大的射线炮轰击了成群的火星人，而这些火星人仍然拥有简陋的武器来对抗胜利者。

['bæri] [pʊt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] ['niːtli] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrkjələr] [roʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [krɑːft] .

Barry	**put**	**his**	**ship**	**down**	**neatly**	**in**	**a**	**semi**	**-**	**circular**	**row**	**of**	**other**	**craft**	**.**
巴里	放	他的	船	向下	整齐地	在	一个	半	-	圆	排	的	其他	工艺	.

巴里将他的船整齐地停放在一排其他船只中间，形成一个半圆形。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] ,

There	**were**	**,**	**he**	**noticed**	**,**
那里	是	,	他	注意到	,

他注意到，那里有.....

[mɔːr] [ʃɪps] [paːkt] [ˌaʊt'saɪd][ðæn; ðən][wʌz; wəz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst][nɑːt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

more	**ships**	**parked**	**outside**	**than**	**was**	**usual**	**for**	**a**	**post**	**not**	**close**	**to**	**the**
更多的	船舶	停放	外部	比	曾是	通常	为了	一个	邮政	不是	关闭	到	这

[bɪgə(r)] [maɪn] .

bigger	**mine**	**.**
大	矿	.

停泊在外面的船只数量比通常情况下要多，因为这个哨所离较大的矿场并不近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ɔːr'neɪt] ['kruːzər] [taɪp] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]

One	**of**	**them**	**was**	**a**	**large**	**,**	**ornate**	**cruiser**	**type**	**,**	**on**	**which**	**was**	**painted**	**in**
一	的	他们	曾是	一个	大的	,	华丽	巡洋舰	类型	,	在	哪个	曾是	绘	在

[niːt] [goʊld] ['letərz] :

neat	**gold**	**letters**	**:**
整洁的	金子	信件	:

其中一艘是大型、装饰华丽的巡洋舰型帆船，上面用整齐的金色字母写着：

" [greɪ] ['entərˌpraɪz] , [ɪŋk] .

"	**Grey**	**Enterprises**	**,**	**Inc**	**.**
"	灰色的	企业	,	公司	.

“Grey Enterprises, Inc.

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] , [speɪs] - ['goʊɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [kreg] [greɪ] , [ˌbɪljə'ner] [ɔːr] - [kɪŋ] ,
" **It** **was** **the** **personal** **,** **space** **-** **going** **ship** **of** **Craig** **Grey** **,** **billionaire** **ore** **-** **king** **,**
" 它 曾是 这 个人的 , 空间 - 去 船 的 克雷格 灰色的 , 亿万富翁 矿石 - 国王 ,
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

"那是亿万富翁矿业大王克雷格·格雷的私人太空飞船。"

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sentər] .
The **latter** **was** **probably** **inside** **the** **Center** **.**
这 后者 曾是 大概 里面 这 中心 .

后者可能位于中心内部。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,
That **would** **account** **for** **the** **unusual** **number** **of** **ships** **,**
那 会 帐户 为了 这 异常 数字 的 船舶 ,

这就能解释船只数量异常增多的原因了。

[fɔːr; fər] [greɪ] ['nevər] ['trævld] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɑːloʊɪŋ] .
for **Grey** **never** **travelled** **anywhere** **without** **a** **large** **following** **.**
为了 灰色的 绝不 旅行 任何地方 没有 一个 大的 下列的 .

因为格雷无论去哪里，身边总会有一大群追随者。

[æz; əz] ['bæri] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] - [lɑːk] ['ɑːntə][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ] [smɔːl] [nɑːt] [ʌv; əv][men] ,
As **Barry** **stepped** **through** **the** **door** **-** **lock** **onto** **the** **field** **,** **a** **small** **knot** **of** **men** **,**
作为 巴里 步 通过 这 门 - 锁 到 这 场地 , 一个 小的 结 的 男人 ,

当巴里穿过门锁踏上球场时，一小群人，

[drest] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] , [stɑːpt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] .
dressed **for** **travel** **,** **stopped** **outside** **the** **building** **door** **.**
穿着 为了 旅行 , 停止 外部 这 建筑 门 .

穿着旅行装，停在了楼门口。

[ðeɪ] [stɛərd]['oʊpən] - [maʊðd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['letərz] [ɑːn]['bæriːz, 'bɛriːz]
They **stared** **open** **-** **mouthed** **at** **the** **Government** **identification** **letters** **on** **Barry's**
他们 凝视 打开 - 嘴巴 在 这 政府 鉴别 信件 在 巴里的
[krɑːft] , [ðen] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
craft **,** **then** **at** **him** **.**
工艺 , 然后 在 他 .

他们目瞪口呆地盯着巴里飞船上的政府识别字母，然后又盯着他看。

['ɑːbviəsli] , [ðeid] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['boʊltɪd][ˌɪn'saɪd] — ['boʊltɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd]
Obviously **,** **they'd** **turned** **and** **bolted** **inside** **—** **bolted** **with** **a** **speed** **and**
明显地 , 他们会 转向 和 螺栓连接 里面 — 螺栓连接 和 一个 速度 和
['sɪŋglnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ðæt] [siːmd] [laɪk]['pænɪk] !
singleness **of** **purpose** **that** **seemed** **like** **panic** **!**
单身 的 目的 那 似乎 喜欢 恐慌 !

显然，他们转身就往里跑——跑得如此之快，目标如此明确，简直像是惊慌失措！

['pʌz(ə)ld] , ['bæri] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði]['hevɪərðən'er] , ['aʊtər] [dɔːr] .
Puzzled **,** **Barry** **pushed** **aside** **the** **heavier** **,** **outer** **door** **.**
困惑 , 巴里 推动 旁边 这 较重 , 外 门 .

巴里感到困惑，便推开了较重的外门。

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['sekənd] [dɔːr] .
From **inside** **,** **an** **excited** **murmuring** **of** **voices** **came** **through** **the** **second** **door** **.**
从 里面 , 一个 兴奋的 淙淙 的 声音 来了 通过 这 第二 门 .

从第二道门里传来兴奋的低语声。

['saɪləns] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .
Silence **fell** **over** **the** **big** **room** **within** **,** **as** **he** **entered** **.**
沉默 跌倒 超过 这 大的 房间 之内 , 作为 他 进入 .

他走进大房间时，房间里顿时鸦雀无声。

['evri] [mæn][ðer; ðər] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [friː] - [læns] [ɔːr] - ['siːkəz] ,

Every	man	there	,	most	of	them	free	-	lance	ore	-	seekers	,
每一个	男人	那里	,	最多	的	他们	自由的	-	槊	矿石	-	寻求者	,

那里的每个男人，他们大多数都是自由职业的淘金者，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [kraʊd] ['presɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn][mæn] [huː] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ðiː][bɑːr] .

was	in	the	crowd	pressing	around	one	man	who	stood	against	the	bar	.
曾是	在	这	人群	紧迫	大约	一	男人	WHO	站立	反对	这	酒吧	.

当时他正和一群人挤在一起，围着一个靠在吧台上的男人。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]

That	man	was	easily	recognizable	,	for	his	picture	had	been	printed	from
那	男人	曾是	容易地	可识别的	,	为了	他的	图片	有	到过	打印	从

['mɜːrkjəri][tuː; tə]['pluːtoʊ] .

Mercury	to	Pluto	.
汞	到	冥王星	.

那个人很容易辨认，因为他的照片从水星到冥王星都被印了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kreg] [greɪ] .

He	was	Craig	Grey	.
他	曾是	克雷格	灰色的	.

他是克雷格·格雷。

[ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ]

A	subordinate	stood	on	each	side	of	him	,	keeping	the	others	at	a
一个	下属	站立	在	每个	边	的	他	,	保持	这	其他的	在	一个

[rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] .

respectable	distance	.
可敬	距离	.

他的两侧各站着一名下属，使其他人与他保持着适当的距离。

[greɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['bæri] [wɪð; wɪθ] [bliːk] , [koʊld] [aɪz] .

Grey	looked	at	Barry	with	bleak	,	cold	eyes	.
灰色的	看起来	在	巴里	和	苍凉	,	寒冷的	眼睛	.

格雷用冰冷的眼神看着巴里。

[ðə; ðiː] [ɔːr] - [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæpər] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

The	ore	-	king	was	a	dapper	little	man	,
这	矿石	-	国王	曾是	一个	衣着考究	小的	男人	,

这位矿石大王是个衣着考究的小个子男人。

[huː] [ə'pærəntli] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [əd'vænst] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][eɪd][ʌv; əv] ['saɪəns] .

who	apparently	fought	his	advanced	years	with	the	aid	of	science	.
WHO	显然	战斗	他的	先进的	年	和	这	援助	的	科学	.

他显然借助科学的力量对抗了衰老。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][koʊl] [blæk] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['teɪpərɪŋ] ,

His	hair	was	coal	black	,	as	was	the	tapering	,
他的	头发	曾是	煤炭	黑色的	,	作为	曾是	这	逐渐变细	,

他的头发乌黑如墨，发梢也呈锥形。

[prɪ'saɪs] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] — [ðoʊ] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [greɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

precise	mustache	—	though	both	should	have	been	gray	long	ago	.
精确的	胡子	—	尽管	两个都	应该	有	到过	灰色的	长的	前	.

精致的胡须——尽管它们早就应该变灰了。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [wel] - ['mænɪkjʊrd] [hænd] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪgəret] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

He	lifted	a	well	-	manicured	hand	,	and	sucked	on	a	cigarette	through	a	long
他	抬起	一个	出色地	-	修剪	手	,	和	真烂	在	一个	卷烟	通过	一个	长的

['hoʊldər] .

holder	.
持有者	.

他抬起一只修剪得整整齐齐的手，用长烟嘴吸了一口烟。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [smɔːl] ['stætʃər] , ['bæri] ['wɪljəmz] [senst] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [kʊd; kəd]
Despite his culture and small stature , Barry Williams sensed that this man could
尽管 他的 文化 和 小的 身材 , 巴里 威廉姆斯 感觉到的 那 这 男人 可以
[biː; bi] [ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] .
be a deadly enemy .
是 一个 致命 敌人 .

尽管巴里·威廉姆斯身材矮小，文化背景也不同，但他感觉这个人可能是一个致命的敌人。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sɪgəret] [ɪn][ɪts] [lɔːŋ] ['hoʊldər] [swept] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ɑːrk] [tɔːrd] [ðə; ði][men]
The glowing cigarette in its long holder swept out in a graceful arc toward the men
这 发光 卷烟 在 它是 长的 持有者 扫荡 出去 在 一个 优美 弧 朝向 这 男人
['bæri] [hæd; həd] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] .
Barry had seen outside .
巴里 有 已见 外部 .

那支点燃的香烟，在长长的烟嘴里划出一道优美的弧线，朝着巴里在外面看到的那些人飘去。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
" This is the searching party that was about to set out for you ,
" 这 是 这 搜索 派对 那 曾是 关于 到 放 出去 为了 你 ,

"这是即将出发寻找你的搜救队。"

['wɪljəmz] , " [sed] [greɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] , [θɪn] [vɔɪs] .
Williams , " said Grey in a flat , thin voice .
威廉姆斯 , " 说 灰色的 在 一个 平坦的 , 薄的 嗓音 .

"威廉姆斯，"格雷用平淡、单薄的声音说道。

" [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [rɪ'pɔːrtɪd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]['dezərt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mɪst]
" A spaceship reported seeing you last night on the desert — with the white mist
" 一个 飞船 据报道 看到 你 最后的 夜晚 在 这 沙漠 — 和 这 白色的 薄雾
['kloʊzɪŋ][ɪn] . "
closing in . "
结束 在 . "

"一艘宇宙飞船报告说昨晚在沙漠中看到了你——当时白雾正在逼近。"

" ['veri] ['diːsnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] ['wɜːri] , " ['wɪljəmz] [sed] ['eɪmiəbli] .
" Very decent of you fellows to worry , " Williams said amiably .
" 非常 体面的 的 你 伙伴们 到 担心 , " 威廉姆斯 说 友好地 .

"你们这些家伙这么关心我，真是太好了，"威廉姆斯和蔼地说。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] ['paʊər] .
" I came in under my own power .
" 我 来了 在 在下面 我的 自己的 力量 .

我是靠自己的力量进来的。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] [tensə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" His words fell into a silence that was tenser than before .
" 他的 字 跌倒 进入 一个 沉默 那 曾是 张力器 比 前 .

他的话语陷入了比之前更加紧张的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['wɪljəmz] [wʌz; wəz]['pɑːzətɪv] .
They had just been discussing him , Williams was positive .
他们 有 只是 到过 讨论 他 , 威廉姆斯 曾是 积极的 .

他们刚才还在讨论他，威廉姆斯对此表示肯定。

[greɪ] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] !
Grey , who had never seen him , had known his name !
灰色的 , WHO 有 绝不 已见 他 , 有 已知 他的 姓名 !

从未见过他的格雷，却知道他的名字！

['bæri] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Barry said nothing .
巴里 说 没有什么 .

巴里什么也没说。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['kɑːmli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

He	waited	calmly	for	the	answer	to	this	odd	reception	.
他	等待	平静地	为了	这	回答	到	这	奇怪的	接待	.

他平静地等待着对这奇怪接待的解释。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [senst] [hɑː'stɪləti][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [hɪr] .

Somehow	,	he	sensed	hostility	in	the	Earthmen	here	.
不知何故	,	他	感觉到的	敌意	在	这	地球人	这里	.

不知为何，他感觉到这里的地球人对他抱有敌意。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɔɪzd] , [stɪl] ['frendli] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [gruː] ['restləs] .

Beneath	the	poised	,	still	friendly	gaze	of	his	blue	eyes	,	the	others	grew	restless	.
下面	这	准备	,	仍然	友好的	目光	的	他的	蓝色的	眼睛	,	这	其他的	生长	不安	.

在他那双沉稳、友善的蓝眼睛下，其他人开始躁动不安起来。

[fiːt] ['ʃʌfəld] .

Feet	shuffled	.
脚	洗牌	.

脚步声响起。

['məːməz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

Murmurs	came	from	the	rear	of	the	group	.
低语	来了	从	这	后部	的	这	团体	.

人群后方传来低语声。

" [ðiːz] ['mɑːrʃ(ə)n]['sævidʒiz][ɑːr; ər][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [mɪst] . "

"	These	Martian	savages	are	behind	this	mist	.	"
"	这些	火星人	野蛮人	是	在后面	这	薄雾	.	"

"这些火星野蛮人就藏在这片迷雾后面。"

" [ðeə(r)] [aʊt][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ˌjuː 'es] ['ɜːrθˌmæn] , " [keɪm] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	They're	out	to	kill	all	us	Earthmen	,	"	came	another	voice	.
"	它们是	出去	到	杀	全部	我们	地球人	,	"	来了	其他	嗓音	.

"他们想杀光我们地球人，"另一个声音传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['kwestʃənd] : " [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [mɪst][ə'laɪv] ? "

And	a	third	questioned	:	"	How	could	a	man	get	out	of	that	mist	alive	?	"
和	一个	第三	被质问	:	"	如何	可以	一个	男人	得到	出去	的	那	薄雾	活	?	"

第三个人问道："一个人怎么可能活着从那片迷雾中出来？"

" [ən'les] ['hiːz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɪlərz] , " ['fɪnɪʃt] [ə'nʌðər] .

"	Unless	he's	a	friend	of	those	killers	,	"	finished	another	.
"	除非	他是	一个	朋友	的	那些	杀手	,	"	完成的	其他	.

"除非他是那些凶手的朋友，"另一个人补充道。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]['bæriːz, 'bɛriːz] [aɪz] ['diːpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [ʌv; əv]['kɑːrbən] [stiːl] .

The	color	of	Barry's	eyes	deepened	into	the	blue	-	grey	of	carbon	steel	.
这	颜色	的	巴里的	眼睛	加深	进入	这	蓝色的	-	灰色的	的	碳	钢	.

巴里的眼睛颜色加深，变成了碳钢般的蓝灰色。

" [aɪ] [oʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz]['oʊnli][tuː; tə] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] !

"	I	owe	explanations	only	to	Earth	Government	!
"	我	欠	解释	仅有的	到	地球	政府	!

"我只对地球政府负有解释责任！"

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	he	snapped	.
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

" [ɪz] [ðæt] [klɪr] ?

"	Is	that	clear	?
"	是	那	清除	?

"明白了吗？"

" ['mə:məz] [roʊz] [ə'gen] — ['æŋgri] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [gru:] [dɑ:rk]
" Murmurs rose again — angry now , and the faces of the men grew dark
" 低语 玫瑰 再次 — 生气的 现在 , 和 这 面孔 的 这 男人 生长 黑暗的
[ænd; ənd] ['menəsɪŋ] .
and menacing .
和 威胁 .

"低语声再次响起——这次是愤怒的低语，男人们的脸色变得阴沉而凶狠。"

[bʌt; bət] [greɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['sɪgəret] ['hoʊldər][fɔ:r; fər]['saɪləns] .
But Grey waved his long cigarette holder for silence .
但 灰色的 挥手 他的 长的 卷烟 持有者 为了 沉默 .

但格雷挥舞着长长的烟嘴示意大家安静。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'kwestʃənd] ['li:dər] [ɑ:n][mɑ:rz] .
He was the unquestioned leader on Mars .
他 曾是 这 毋庸置疑 领导者 在 火星 .

他是火星上无可争议的领导者。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [oʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][maɪnz] .
His company owned most of the largest mines .
他的 公司 拥有 最多 的 这 最大 矿井 .

他的公司拥有大部分最大的矿山。

[hi:; hi] [spoʊk] ['ku:lli] : " [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , ['wɪljəmz] ,
He spoke coolly : " What you say may be true , Williams ,
他 辐 冷静地 : " 什么 你 说 可能 是 真的 , 威廉姆斯 ,

他语气冷淡地说："你说的也许是真的，威廉姆斯，

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [wi:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ænsər] .
but we feel we've a right to some answer .
但 我们 感觉 我们已经 一个 正确的 到 一些 回答 .

但我们认为我们有权得到一个答复。

['æftər][ɔ:l] , [maɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['bɪljənz] [ɪn'vestɪd] [hɪr] .
After all , my company has billions invested here .
后 全部 , 我的 公司 有 数十亿 投资 这里 .

毕竟，我的公司在这里投资了数十亿美元。

[ænd; ənd] [ði:z] [men] , " [hɪz; ɪz]['dʒestʃər] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd] [ɔ:r] - ['si:kəz] , " [hæv; həv]
And these men , " his gesture took in the miners and ore - seekers , " have
和 这些 男人 , " 他的 手势 采取 在 这 矿工 和 矿石 - 寻求者 , " 有
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪn'vestɪd] .
their lives invested .
他们的 生活 投资 .

"这些人，"他的手势将矿工和淘金者们都包括在内，"都投入了他们的生命。"

[ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['θretnd] [baɪ] [ðɪs] [mɪst] . "
All of us are threatened by this mist . "
全部 的 我们 是 威胁 经过 这 薄雾 . "

我们都受到这片迷雾的威胁。

" [fer] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['bæri] ['wɪljəmz] .
" Fair enough , " said Barry Williams .
" 公平的 足够的 , " 说 巴里 威廉姆斯 .

"说得有道理，"巴里·威廉姆斯说道。

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [sɪns] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] .
" I'll be glad to tell you , since you're asking .
" 患病的 是 高兴的 到 告诉 你 , 自从 你是 问 .

"既然你问了，我很乐意告诉你。"

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['briːfli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪst] .

"	He	told	them	briefly	of	his	encounter	with	the	mist	.
"	他	讲述	他们	简要地	的	他的	遇到	和	这	薄雾	.

他简要地向他们讲述了他与迷雾的遭遇。

[wen] ['hiːd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [tɔːt] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeid] ['lisnd] [wʌz; wəz] [snæpt] [baɪ]['æŋgri]

When	he'd	finished	,	the	taut	silence	in	which	they'd	listened	was	snapped	by	angry
什么时候	他会	完成的	,	这	紧绷	沉默	在	哪个	他们会	听着	曾是	啪啪	经过	生气的

['mʌtɜ-ɪŋz] .

mutterings	.
低语	.

他说完之后，他们一直静静聆听的紧张气氛被愤怒的低语声打破了。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['æŋgər] [siːmd] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌækjuː'zeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['meɪd(ə)n]

This	time	the	anger	seemed	directed	against	the	accusations	of	the	Martian	maiden
这	时间	这	愤怒	似乎	指导	反对	这	指控	的	这	火星人	少女

, ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'genst] ['bæri] .

,	rather	than	against	Barry	.
,	相当	比	反对	巴里	.

这一次，愤怒似乎指向了火星少女的指控，而不是巴里。

" [ðoʊz] ['sævidʒiz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['mɜːdəəz] !

"	Those	savages	calling	us	murderers	!
"	那些	野蛮人	呼叫	我们	杀人犯	!

"那些野蛮人竟然称我们为杀人犯！"

" [kreg] ['greɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['skɔːnf(ə)l] .

"	Craig	Grey's	voice	was	scornful	.
"	克雷格	格雷的	嗓音	曾是	轻蔑的	.

克雷格·格雷的语气充满轻蔑。

" [rɪ'dɪkjələs] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Ridiculous	of	course	.
"	荒谬的	的	课程	.

"当然荒谬。"

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]['hjuːmən]['oʊnli][ɪn][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] .

These	creatures	are	human	only	in	superficial	resemblance	.
这些	生物	是	人类	仅有的	在	浅	相似	.

这些生物只是外表与人类相似而已。

" [hiː; hi] [druː] ['diːpli] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['hoʊldər] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk]

"	He	drew	deeply	through	his	long	holder	,	and	blew	a	great	cloud	of	smoke
"	他	画	深	通过	他的	长的	持有者	,	和	吹	一个	伟大的	云	的	抽烟

[tɔːrd] ['bæri] .

toward	Barry	.
朝向	巴里	.

他深深地吸了一口烟，朝巴里喷出一大团烟雾。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɜːrθ] [lɔːz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðem; ðəm]['sævidʒiz] ,

"	Of	course	,	you	know	that	Earth	laws	have	declared	them	savages	,
"	的	课程	,	你	知道	那	地球	法律	有	声明	他们	野蛮人	,

"当然，你也知道地球的法律已经宣布他们是野蛮人。"

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nʌn] [seɪv] ['hjuːmənz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [dɪ'sent] [kæn; kən][hoʊld]['prɑːpərti] [ɑːn]

and	provided	that	none	save	humans	of	Earth	descent	can	hold	property	on
和	假如	那	没有任何	节省	人类	的	地球	下降	能	抓住	财产	在

[mɑːrz] ,

Mars	,
火星	,

并且规定除了地球人以外，任何人都不能在火星上拥有财产。

[ɔːr] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [steɪt] .
or citizenship in the Earth state .
或者 国籍 在 这 地球 状态 .

或地球国家的公民身份。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi]['mɜːrdər][ɔːr][rɑːb][ðem; ðəm] — [sɪns] [ðeə(r)] [nɑːt]['hjuːmən][ænd; ənd] [oʊn]
How could we murder or rob them — since they're not human and own
如何 可以 我们 谋杀 或者 抢 他们 — 自从 它们是 不是 人类 和 自己的
['nʌθɪŋ] ? "
nothing ? "
没有什么 ? "

我们怎么能杀害或抢劫他们呢？他们又不是人，也一无所有。

" [truː] — [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , " [kən'siːdid] ['wɪljəmz] .
" True — and interesting , " conceded Williams .
" 真的 — 和 有趣的 , " 承认 威廉姆斯 .

“没错，而且很有意思，”威廉姆斯承认道。

" [aɪ] [noʊ] [tuː] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pæst] [ɑːn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrtiz]
" I know too the laws were passed on suggestion of exploring parties
" 我 知道 也 这 法律 是 通过了 在 建议 的 探索 各方
[sent] [hɪr] [baɪ] [θriː] [bɪg][ɪn'tɜːr] - ['plænəteri] [kəm'bainz] ,
sent here by three big inter - planetary combines ,
发送 这里 经过 三 大的 间 - 行星 组合 ,

“我也知道这些法律是根据三大星际联合体派来的考察队的建议而制定的。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .
of which your own was the largest .
的 哪个 你的 自己的 曾是 这 最大 .

其中你的那一个最大。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That was fifty years ago .
那 曾是 五十 年 前 .

那是五十年前的事了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðen] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ]
You were at the head of your company then — excuse me for giving
你 是 在 这 头 的 你的 公司 然后 — 原谅 我 为了 给予
[jʊr; jər][eɪdʒ] [ə'weɪ] .
your age away .
你的 年龄 离开 .

当时您是公司的负责人——不好意思，我暴露了您的年龄。

" ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
" Williams was speaking slowly , thinking his way .
" 威廉姆斯 曾是 请讲 缓慢地 , 思维 他的 方式 .

威廉姆斯说话很慢，他一边思考一边说。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l][ʌv; əv][mɑːrz][wʌz; wəz] [ʌn'foʊldɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə'genst] [ðɪs]
Some of the puzzle of Mars was unfolding as he spoke , against this
一些 的 这 谜 的 火星 曾是 展开 作为 他 辐 , 反对 这
['bækgraʊnd] [ʌv; əv][rɪ'zentf(ə)l] ['ɜːrθˌmæn] .
background of resentful Earthmen .
背景 的 不满 地球人 .

在他说话的同时，火星的一些谜团也逐渐揭开，而这一切都发生在满怀怨恨的地球人的背景下。

" [ðoʊz] [lɔːz] [geɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [kən'troʊl][ʌv; əv] [greɪt] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr] [maɪnz]

"	Those	laws	gave	you	and	your	friends	control	of	great	wealth	in	the	ore	mines
"	那些	法律	给予	你	和	你的	朋友们	控制	的	伟大的	财富	在	这	矿石	矿井

.

:

.

“这些法律使你和你的朋友们控制了矿山中的巨大财富。”

[juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz] , [ænd; ənd] [juːst] [sʌm; səm][æz; əz] [tʃiːp] ['leɪbər]

You	broke	the	resistance	of	the	Martians	,	and	used	some	as	cheap	labor
你	打破	这	反抗	的	这	火星人	,	和	用过的	一些	作为	便宜的	劳动

[ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .

in	the	mines	.
在	这	矿井	.

你们击溃了火星人的抵抗，并把其中一些人当作廉价劳动力用于矿井开采。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [ɔːr] [dʌst] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

The	others	had	to	find	ore	dust	and	sell	it	to	you	for	a	song	,
这	其他的	有	到	寻找	矿石	灰尘	和	卖	它	到	你	为了	一个	歌曲	,

其他人只能找到矿粉，然后低价卖给你。

[tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][praɪs] .

to	buy	food	and	other	things	from	you	at	your	price	.
到	买	食物	和	其他	事物	从	你	在	你的	价格	.

以你给出的价格从你这里购买食物和其他物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [baɪ] [ɔːr] - ['siːkəz] [huː] ['wɑːntɪd][ðə; ði] [dʌst] .

And	they	had	to	avoid	being	shot	by	ore	-	seekers	who	wanted	the	dust	.
和	他们	有	到	避免	存在	射击	经过	矿石	-	寻求者	WHO	通缉	这	灰尘	.

他们还必须避免被想要开采矿粉的淘金者射杀。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [grauld] [tɔːrd] ['bæri] .

"	Again	the	other	men	growled	toward	Barry	.
"	再次	这	其他	男人	咆哮	朝向	巴里	.

“其他人又朝巴里低吼起来。”

" ['mɑːrʃ(ə)n] ['lʌvər] ! "

"	Martian	lover	!	"
"	火星人	情人	!	"

“火星爱好者！”

" ['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] , [eɪ] ?

"	Justice	from	the	Crypt	,	eh	?
"	正义	从	这	密室	,	嗯	?

“来自地穴的正义，是吗？”

[wiːl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ðer; ðər] ! "

We'll	send	you	back	there	!	"
出色地	发送	你	后退	那里	!	"

我们会把你送回那里！

" - [teɪnt] ['mɜːrdər][ɔːr] ['rɑːbəri] [tuː; tə] [kɪl] ['sævidʒiz] ! "

"	'	Tain't	murder	or	robbery	to	kill	savages	!	"
"	-	污点	谋杀	或者	抢劫	到	杀	野蛮人	!	"

“杀死野蛮人不算谋杀或抢劫！”

" [goʊ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['foʊni] ['stɔːri] . "

"	Go	running	back	to	Earth	with	that	phoney	story	.	"
"	去	跑步	后退	到	地球	和	那	假	故事	.	"

“带着你那套虚假的故事赶紧滚回地球去吧。”

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] .
" he answered them .
" 他 回答 他们 .

他回答了他们。

" [aɪm][nɑːt] ['liːvɪŋ] [mɑːrz][ʌn'tɪl][aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ][dʒɑːb] .
" I'm not leaving Mars until I finish my job .
" 我是 不是 离开 火星 直到 我 结束 我的 工作 .

“在我完成工作之前，我不会离开火星。”

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)n] [ə'ferz] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
The Bureau of Martian Affairs sent me here to see if some educational
这 局 的 火星人 事务 发送 我 这里 到 看 如果 一些 教育
['proʊgræm][kʊd; kəd][biː; bi]['stɑːrtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['sævidʒiz] .
program could be started among the Martian savages .
程序 可以 是 开始 之中 这 火星人 野蛮人 .

火星事务局派我来这里看看能否在火星野蛮人中开展一些教育项目。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .
I think it could .
我 思考 它 可以 .

我觉得有可能。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [pæs] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪt'self] .
These people could pass for Earth citizens in the streets of Washington itself .
这些 人们 可以 经过 为了 地球 公民 在 这 街道 的 华盛顿 本身 .

这些人走在华盛顿街头，看起来完全像地球公民。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] , [ænd; ənd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as I get to the bottom of the mist , and stop it ,
作为 很快 作为 我 得到 到 这 底部 的 这 薄雾 , 和 停止 它 ,

一旦我到达迷雾底部并阻止它，

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I'll be ready to go back with my recommendation .
患病的 是 准备好 到 去 后退 和 我的 推荐 .

我会带着我的建议回去。

" [ðə; ði][men][bɪ'gæn][tuː; tə][sɜːrdʒ] [tɔːrd] ['bæri] .
" The men began to surge toward Barry .
" 这 男人 开始 到 涌 朝向 巴里 .

“男人们开始向巴里涌去。”

[ˌæprɪ'henʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['æŋgər] [ʃoʊd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Apprehension , as well as anger showed in their faces .
忧虑 , 作为 出色地 作为 愤怒 显示 在 他们的 面孔 .

他们脸上既有忧虑，也有愤怒。

[wʌt] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði]['plænɪt]
What he suggested would mean the end of their chances to exploit the planet
什么 他 建议 会 意思是 这 结尾 的 他们的 机会 到 开发 这 行星
[ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l][soʊ] ['friːli] — [ænd; ənd][ʌv; əv][mɑːrz][æz; əz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] .
and its people so freely — and of Mars as a frontier .
和 它是 人们 所以 自由 — 和 的 火星 作为 一个 边境 .

他的提议意味着他们将永远失去如此自由地剥削这颗星球及其人民的机会——火星也将不再是他们的疆域。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['wɪljəmz] , " [kreg] [greɪ] [sed] ['sɔːftli] .
" I don't think you'll get away with this , Williams , " Craig Grey said softly .
" 我 不 思考 你会 得到 离开 和 这 , 威廉姆斯 , " 克雷格 灰色的 说 轻轻 .

"我觉得你这次逃不掉的，威廉姆斯，"克雷格·格雷轻声说道。

" [juːv] [ədˈmɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es]
" You've admitted being on the side of the Martians who are trying to kill us
" 你已经 承认 存在 在 这 边 的 这 火星人 WHO 是 尝试 到 杀 我们
! "
! "
! "

"你承认你站在想要杀死我们的火星人一边！"

" [aɪl] [pʊt][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][hænd]['ʌndər] [ə'rest] ,
" I'll put the first man who raises a hand under arrest ,
" 患病的 放 这 第一的 男人 WHO 提高 一个 手 在下面 逮捕 ,

"谁要是举手，我就逮捕他。"

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] ['sɔːftli] .
" said the other just as softly .
" 说 这 其他 只是 作为 轻轻 .

另一个人也轻声说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [blʌf] [aɪl] [kɔːl] , " [snaːrld][ə; eɪ][bɪg][mæn] .
" That's a bluff I'll call , " snarled a big man .
" 那就是 一个 虚张声势 患病的 称呼 , " 纠缠 一个 大的 男人 .

"那是虚张声势，我一眼就看穿了。"一个身材魁梧的男人咆哮道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɔːdinits] ['huːd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɔːr] - [kɪŋ] .
He was one of the subordinates who'd stood beside the ore - king .
他 曾是 一 的 这 下属 谁会 站立 旁 这 矿石 - 国王 .

他是站在矿王身边的下属之一。

[naʊ] [hiː; hi] [hʌlkt] ['fɔːrwərd] , [hænd] ['drɑːpɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði][belt] [wer] [tuː] [reɪ] ['gʌnz]
Now he hulked forward , hand dropping slowly toward the belt where two ray guns
现在 他 绿巨人 向前 , 手 下降 缓慢地 朝向 这 腰带 在哪里 二 射线 枪支
['dæŋgəld] .
dangled .
悬挂着 .

他身形魁梧地向前走去，手缓缓垂向腰带，那里挂着两把射线枪。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [əˈrestɪŋ] ['eniwʌn] !
" You won't be arresting anyone !
" 你 惯于 是 逮捕 任何人 !

"你们不会逮捕任何人的！"

['evri] ['ɜːrθˌmæn] [ɑːn][mɑːrz] [wɪl] [biː; bi]['æftər][juː; jʊ] — [dʒʌst][laɪk][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
Every Earthman on Mars will be after you — just like I am ! "
每一个 地球人 在 火星 将要 是 后 你 — 只是 喜欢 我 是 ! "

所有在火星上的地球人都会追捕你——就像我一样！

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['wɛpənz] , " ['bæri] [bɪ'gæn] .
" I'll have to take your weapons , " Barry began .
" 患病的 有 到 拿 你的 武器 , " 巴里 开始 .

"我得收缴你的武器，"巴里开口说道。

[tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] [naʊ] [maɪt]
To exert his authority as a representative of Earth Government now might
到 发挥 他的 权威 作为 一个 代表 的 地球 政府 现在 可能
[seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] — [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] .
save the situation — if he could make it stick .
节省 这 情况 — 如果 他 可以 制作 它 戳 .

现在，如果他能以地球政府代表的身份行使权力，或许可以挽救局面——前提是他能坚持下去。

[bʌt; bət][æn; ən]['ʌgli] [lʊk] , ['spredɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][bɪg]['mænz][feɪs] ,

But	an	ugly	look	,	spreading	across	the	big	man's	face	,
但	一个	丑陋的	看	,	传播	穿过	这	大的	男人的	脸	,

但一种丑陋的表情，却爬上了那个大个子的脸。

['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps][ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

pulling	at	his	thick	lips	and	blazing	from	his	eyes	was	the	answer	.
拉	在	他的	厚的	嘴唇	和	炽烈	从	他的	眼睛	曾是	这	回答	.

他抿着厚厚的嘴唇，眼中燃起怒火，这就是答案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrdərər] ,

It	was	the	look	of	a	murderer	,
它	曾是	这	看	的	一个	凶手	,

那是杀人犯的表情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][reɪ] [gʌn] .

and	there	was	no	mistaking	his	intention	as	he	brought	up	a	ray	gun	.
和	那里	曾是	不	误会	他的	意图	作为	他	带来	向上	一个	射线	枪	.

当他拿出射线枪时，他的意图昭然若揭。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] — [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sniəd] .

"	You	can	have	them	—	this	way	,	"	he	sneered	.
"	你	能	有	他们	—	这	方式	,	"	他	冷笑	.

“你可以这样得到它们，”他冷笑道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði]['sentər] ['skætərd] [fɔːr; fər]['kʌvər] ,

The	other	men	in	the	Center	scattered	for	cover	,
这	其他	男人	在	这	中心	疏散	为了	覆盖	,

中心区域的其他人四散奔逃寻找掩护。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [rɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði] [θret] ['bæri] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] .

their	faces	relieved	that	the	threat	Barry	represented	was	to	be	so	quickly	removed	.
他们的	面孔	松了口气	那	这	威胁	巴里	代表	曾是	到	是	所以	迅速地	已移除	.

看到巴里构成的威胁如此迅速地被消除，他们脸上都露出了如释重负的表情。

[bʌt; bət] [ɜːrθ] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [wɜːr; wər] [wel] [treɪnd] .

But	Earth	Investigators	were	well	trained	.
但	地球	调查人员	是	出色地	受过训练	.

但地球调查员们都训练有素。

['bæri] ['wɪljəmz] - [reɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Barry	Williams	'	ray	crossed	the	other	.
巴里	威廉姆斯	-	射线	交叉	这	其他	.

巴里·威廉姆斯的光束与另一道光束交叉。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [fel] , [laɪf] [bəːnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	big	man	fell	,	life	burned	out	of	him	.
这	大的	男人	跌倒	,	生活	烧伤	出去	的	他	.

那个壮汉倒下了，生命就此消逝。

['bæri] [swʌŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ə'baʊt][ðə; ði][men] .

Barry	swung	the	weapon	in	his	hand	significantly	about	the	men	.
巴里	摇摆	这	武器	在	他的	手	显著地	关于	这	男人	.

巴里大幅度地挥舞着手中的武器，扫过那些人。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	this	is	the	way	you	want	it	,
"	如果	这	是	这	方式	你	想	它	,

“如果你希望如此，

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [huː] [traɪz][tuː; tə][stɑːp]

there's	an	example	of	what	will	happen	to	anyone	else	who	tries	to	stop
有	一个	例子	的	什么	将要	发生	到	任何人	别的	WHO	尝试	到	停止

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

这就是一个例子，任何试图阻止我的人都会有下场。

[ænd; ənd][dəunt][fər'get] , [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] !

And	don't	forget	,	I	represent	the	authority	of	Earth	Government	!
和	不	忘记	,	我	代表	这	权威	的	地球	政府	!

别忘了，我代表的是地球政府的权威！

" [hiː; hi] [bækt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['werəli] .

"	He	backed	toward	the	door	,	watching	them	warily	.
"	他	支持的	朝向	这	门	,	观看	他们	谨慎地	.

他向门口退去，警惕地看着他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][waɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌem 'iː] !

"	It	won't	be	wise	for	the	rest	of	you	to	try	to	follow	me	!
"	它	惯于	是	明智的	为了	这	休息	的	你	到	尝试	到	跟随	我	!

“你们其他人最好不要效仿我！”

" [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

"	Outside	,	he	made	for	his	ship	at	a	dead	run	.
"	外部	,	他	制成	为了	他的	船	在	一个	死的	跑步	.

“他跑到外面，朝着自己的船飞奔而去。”

[reɪ] [biːmz] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wen] [hiː; hi] ['entərd]

Ray	beams	were	splashing	into	the	red	sand	at	his	feet	,	when	he	entered
射线	光束	是	溅起水花	进入	这	红色的	沙	在	他的	脚	,	什么时候	他	进入

[ðə; ði][pɔːrt] .

the	port	.
这	港口	.

当他进入港口时，光束溅落在他脚下的红色沙滩上。

[seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kʌt][hɪm; ɪm]

Safe	behind	the	apertures	of	the	Center	,	the	men	were	trying	to	cut	him
安全的	在后面	这	孔径	的	这	中心	,	这	男人	是	尝试	到	切	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

躲在中心入口的安全位置后，这些人正试图把他砍下来。

['bæri] ['blæstɪd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sentər] [groʊ] [smɔːl] [bɪ'haɪnd]

Barry	blasted	his	ship	into	the	air	,	and	watched	the	Center	grow	small	behind
巴里	炸毁	他的	船	进入	这	空气	,	和	观看	这	中心	生长	小的	在后面

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

and	below	him	.
和	以下	他	.

巴里驾驶着他的飞船冲上天空，看着中心在他身后和下方变得越来越小。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][set][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] , [taɪt] [laɪn] , [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][went]['oʊvər][hɪz; ɪz]

His	lips	were	set	in	a	straight	,	tight	line	,	while	his	mind	went	over	his
他的	嘴唇	是	放	在	一个	直的	,	紧的	线	,	尽管	他的	头脑	去	超过	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他嘴唇紧抿成一条直线，脑海中快速地思考着自己的处境。

[greɪ] [wʊd] [fæn][ðə; ði][hɑ:'stɪləti][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [ɑ:n][mɑ:rz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Grey	**would**	**fan**	**the**	**hostility**	**of**	**all**	**the**	**Earthmen**	**on**	**Mars**	**against**	**him**	**.**
灰色的	会	扇子	这	敌意	的	全部	这	地球人	在	火星	反对	他	.

格雷会煽动所有在火星上的地球人对他的敌意。

['bæri] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [frʌm; frəm] [wʌt] ['hi:d] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ma:ʃiənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r]

Barry	**was**	**sure**	**from**	**what**	**he'd**	**seen**	**of**	**the**	**Martians**	**that**	**they**	**were**	**far**
巴里	曾是	当然	从	什么	他会	已见	的	这	火星人	那	他们	是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðeid] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] [ɪk'splɔrɝz] [fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][baɪ] [greɪ] [ænd; ənd]

from	**the**	**savages**	**they'd**	**been**	**called**	**by**	**explorers**	**financed**	**by**	**Grey**	**and**
从	这	野蛮人	他们会	到过	称为	经过	探险家	融资	经过	灰色的	和

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

his	**associates**	**.**
他的	同事	.

巴里根据他对火星人的所见所闻确信，他们远非格雷及其同伙资助的探险家们所称的野蛮人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:sf(ə)l] [reɪs] , [ʌn'edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['ʌnəd'vɑ:nst] , [bʌt; bət]

They	**were**	**an**	**intelligent**	**peaceful**	**race**	**,**	**uneducated**	**and**	**unadvanced**	**,**	**but**
他们	是	一个	聪明的	和平	种族	,	未受过教育	和	不高级的	,	但

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	**.**
聪明的	.

他们是一个智慧而爱好和平的种族，虽然没有受过教育，技术也不先进，但却很聪明。

[ɜ:rθ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪs'led]['ɪntu:] [ə'presɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [greɪ] [hæd; həd]

Earth	**Government**	**had**	**been**	**misled**	**into**	**oppressing**	**them**	**,**	**and**	**Grey**	**had**
地球	政府	有	到过	被误导	进入	压迫	他们	,	和	灰色的	有

['prɑfɪtid] [ɪ'nɔ:rməsli] .

profited	**enormously**	**.**
获利	非常	.

地球政府被误导而压迫他们，而格雷从中获利颇丰。

[ðə; ði] [ɔ:r] - [kɪŋ] [wʊd] [stɑ:p][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] ['bæri] ['wɪljəmz] [frʌm; frəm] [dis'trɔiŋ]

The	**ore**	**-**	**king**	**would**	**stop**	**at**	**nothing**	**to**	**keep**	**Barry**	**Williams**	**from**	**destroying**
这	矿石	-	国王	会	停止	在	没有什么	到	保持	巴里	威廉姆斯	从	摧毁

[ðə; ði][set] - [ʌp] .

the	**set**	**-**	**up**	**.**
这	放	-	向上	.

这位矿业大王会不惜一切代价阻止巴里·威廉姆斯破坏这套设施。

[ɔ:l'redi] ['hi:d] [kə'nektɪd] ['bæri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] ,

Already	**he'd**	**connected**	**Barry**	**with**	**the**	**white**	**mist**	**,**
已经	他会	连接	巴里	和	这	白色的	薄雾	,

他已经把巴里和白雾联系起来了。

[ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n] [ə'tempt] [tu:; tə][wɪn] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] — [æn; ən] [ə'tempt] [ðæt] ['bæri]

a	**Martian**	**attempt**	**to**	**win**	**freedom**	**and**	**revenge**	**—**	**an**	**attempt**	**that**	**Barry**
一个	火星人	试图	到	赢	自由	和	复仇	—	一个	试图	那	巴里

[mʌst; məst][stɑ:p] !

must	**stop**	**!**
必须	停止	!

火星人试图赢得自由和复仇——巴里必须阻止这一企图!

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ment] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜ:rθˌmæn] ,

The	**white**	**mist**	**meant**	**the**	**killing**	**of**	**Earthmen**	**,**
这	白色的	薄雾	意思是	这	杀	的	地球人	,

白色迷雾意味着地球人的死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʊd] [kən'vɪns] [ɜ:rθ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ma:ʃiənz][wɜ:r; wər]

and	the	rebellion	would	convince	Earth	Government	that	the	Martians	were
和	这	叛乱	会	说服	地球	政府	那	这	火星人	是

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

这场叛乱将使地球政府相信火星人是野蛮人。

['bæri] ['wɪljəmz] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪv] ['hju:mən][laɪvz; lɪvz] — ['i:v(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

Barry	Williams	wanted	to	save	human	lives	—	even	the	lives	of	those	who
巴里	威廉姆斯	通缉	到	节省	人类	生活	—	甚至	这	生活	的	那些	WHO

[wɜ:r; wər] ['mə:dərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔbɪŋ] [ɑ:n][mɑ:rz]['ʌndər][ðə; ði]['flɪmzi]['pri:tekst][ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:z] .

were	murdering	and	robbing	on	Mars	under	the	flimsy	pretext	of	these	laws	.
是	谋杀	和	抢劫	在	火星	在下面	这	脆弱的	借口	的	这些	法律	.

巴里·威廉姆斯想要拯救人类的生命——甚至是那些以这些法律为借口在火星上杀人抢劫的人的生命。

[ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [ɑ:n][mɑ:rz] .

And	he	wanted	to	see	justice	done	on	Mars	.
和	他	通缉	到	看	正义	完毕	在	火星	.

他希望在火星上看到正义得到伸张。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðoʊ] , ['bæri] [nu:] .

These	things	were	not	very	probable	,	though	,	Barry	knew	.
这些	事物	是	不是	非常	可能	,	尽管	,	巴里	知道	.

不过，巴里知道，这些事发生的可能性不大。

['greɪz] ['klevər] [mu:v] [hæd; həd] [træpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][mɑ:rz] .

Grey's	clever	move	had	trapped	him	on	Mars	.
格雷的	聪明的	移动	有	被困	他	在	火星	.

格雷的巧妙举动将他困在了火星上。

[hi:; hi]['hædnt] [ɪ'nʌf] ['fju:əl][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɜ:rθ] ,

He	hadn't	enough	fuel	in	his	ship	to	reach	Earth	,
他	之前没有	足够的	燃料	在	他的	船	到	抵达	地球	,

他的飞船燃料不足以抵达地球。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kɑ:ntækt][ðə; ði]['plænɪt] .

nor	was	his	radio	strong	enough	to	contact	the	planet	.
也不	曾是	他的	收音机	强的	足够的	到	接触	这	行星	.

他的无线电信号也不足以联系到这个星球。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['hi:d][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [sə'plaɪz] .

With	the	Earthmen	trying	to	kill	him	,	he'd	be	unable	to	get	supplies	.
和	这	地球人	尝试	到	杀	他	,	他会	是	无法	到	得到	补给品	.

地球人想要杀了他，他无法获得补给。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ma:ʃiənz][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['plænɪt] — [ə; eɪ]['sekənd][taɪm]

And	the	Martians	had	warned	him	to	leave	the	planet	—	a	second	time
和	这	火星人	有	警告	他	到	离开	这	行星	—	一个	第二	时间

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [maɪt] [nɑ:t] [sper] [hɪm; ɪm] !

the	white	mist	might	not	spare	him	!
这	白色的	薄雾	可能	不是	空闲的	他	!

火星人曾警告他离开这颗星球——第二次白雾可能不会放过他了！

[stɪl] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['ma:ʃiənz] [hu:] [wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [waɪt]

Still	,	his	only	chance	was	to	reach	the	Martians	who	were	behind	the	white
仍然	,	他的	仅有的	机会	曾是	到	抵达	这	火星人	WHO	是	在后面	这	白色的

[mɪst] .

mist	.
薄雾	.

然而，他唯一的希望就是找到躲在白色迷雾后面的火星人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] !

If	he	could	convince	them	of	his	intentions	—	he	had	to	convince	them	!
如果	他	可以	说服	他们	的	他的	意图	—	他	有	到	说服	他们	!

如果他能让他们相信他的意图——他必须让他们相信！

[ðen] [ðeɪ] [maɪt] [help][hɪm; ɪm] [riːtʃ] [ɜːrθ] ;

Then	they	might	help	him	reach	Earth	;
然后	他们	可能	帮助	他	抵达	地球	;

然后他们或许能帮助他到达地球；

[ænd; ənd][hoʊld][ɔːf][ðer; ðər] ['ɑːmɪnəs] [ə'tæks] [ə'genst] ['ɜːrθˌmæn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

and	hold	off	their	ominous	attacks	against	Earthmen	until	he	could	put	the	situation	before	the	Government	of	Earth	.
和	抓住	离开	他们的	不祥的	攻击	反对	地球人	直到	他	可以	放	这	情况	前	这	政府	的	地球	.

并阻止他们对地球人发动不祥的攻击，直到他能够将情况提交给地球政府。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] [ðæt] ,

If	he	could	manage	that	,
如果	他	可以	管理	那	,

如果他能做到这一点，

['bæri] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][duː]['dʒʌstɪs][ɑːn][mɑːrz] !

Barry	was	sure	he	could	save	human	lives	and	do	justice	on	Mars	!
巴里	曾是	当然	他	可以	节省	人类	生活	和	做	正义	在	火星	!

巴里确信他能在火星上拯救人类的生命并伸张正义！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['maːʃiənz] !

He	had	to	find	the	Martians	!
他	有	到	寻找	这	火星人	!

他必须找到火星人！

['bæri] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [red] [sænd][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

Barry	brought	his	ship	down	low	over	the	red	sand	and	started	his	search	.
巴里	带来	他的	船	向下	低的	超过	这	红色的	沙	和	开始	他的	搜索	.

巴里驾驶着他的船低空掠过红色的沙地，开始了搜索。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['hɑːst(ə)l] ['ɜːrθˌmæn] , [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪn'tent][ɑːn] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .

He	knew	that	hostile	Earthmen	,	armed	to	the	teeth	and	intent	on	killing	him	,	were	searching	also	.
他	知道	那	敌对的	地球人	,	武装	到	这	牙齿	和	意图	在	杀	他	,	是	搜索	还	.

他知道，全副武装、一心想要杀他的敌对地球人也在搜寻他。

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] ['veɪnli] [fɔːr; fər]['maːʃiənz] .

Their	search	was	successful	,	while	he	still	looked	vainly	for	Martians	.
他们的	搜索	曾是	成功的	,	尽管	他	仍然	看起来	徒劳地	为了	火星人	.

他们的搜寻取得了成功，而他仍在徒劳地寻找火星人。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][noʊ'mædɪk] ['wɑːndərɪŋ] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] .

Not	even	a	nomadic	wandering	native	was	moving	over	the	sands	.
不是	甚至	一个	游牧的	漫游	本国的	曾是	移动	超过	这	沙子	.

就连游牧的土著居民也没有在这片沙漠上移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌmɪd'deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['plænɪt] [brɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['bæri] ['wɪljəmz] -

And	the	blazing	midday	of	the	red	planet	brought	the	end	of	Barry	Williams	'
和	这	炽烈	正午	的	这	红色的	行星	带来	这	结尾	的	巴里	威廉姆斯	-

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

火星正午的烈日终结了巴里·威廉姆斯的机会。

" [ðiːz] ['neɪtɪvz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] , " [hiː; hi][wʌz; wəz]['mjuːzɪŋ] .

"	These	natives	know	something	is	up	,	"	he	was	musing	.
"	这些	本地人	知道	某物	是	向上	,	"	他	曾是	沉思	.

“这些当地人知道有些事情不对劲，”他沉思道。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [fleɪm] , [ɪts]['reɪz] ['blɪstərɪŋ] , ['blaɪndɪŋ] [θruː]

Above	him	,	the	sun	was	a	ball	of	flame	,	its	rays	blistering	,	blinding	through
多于	他	,	这	太阳	曾是	一个	球	的	火焰	,	它是	射线	起泡	,	失明	通过

[ðə; ði] [θɪn] ['ætməsfɪr] .

the	thin	atmosphere	.
这	薄的	气氛	.

在他头顶，太阳像一个火球，光芒灼热，透过稀薄的大气层刺得人睁不开眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [blaɪnd][spɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [snæpt] [ə'krɔːs] ['bæriːz, 'bɛriːz] [θɔːts]

It	was	out	of	this	blind	spot	that	a	voice	snapped	across	Barry's	thoughts
它	曾是	出去	的	这	瞎的	点	那	一个	嗓音	啪啪	穿过	巴里的	想法

[laɪk][ə; eɪ] ['wɪplæʃ] :

like	a	whiplash	:
喜欢	一个	鞭打	:

就在这片盲区，一个声音像鞭子一样猛地抽打在巴里的脑海中：

" [ðə; ði] ['geɪmz] [ʌp] , ['wɪljəmz] .

"	The	game's	up	,	Williams	.
"	这	游戏的	向上	,	威廉姆斯	.

“威廉姆斯，游戏结束了。”

" [hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm]['oʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] .

"	He	knew	then	that	his	thoughts	had	left	him	open	to	attack	.
"	他	知道	然后	那	他的	想法	有	左边	他	打开	到	攻击	.

“他当时就知道，自己的想法让他容易受到攻击。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] , ['wɪljəmz] .

"	You	heard	me	,	Williams	.
"	你	听到	我	,	威廉姆斯	.

“你没听错，威廉姆斯。”

" [ðə; ði] ['lætər] [nuː] [ðæt] [koʊld] , [prɪ'saɪs] [vɔɪs] .

"	The	latter	knew	that	cold	,	precise	voice	.
"	这	后者	知道	那	寒冷的	,	精确的	嗓音	.

后者认出了那个冷酷、精准的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kreg] [greɪ] .

It	was	Craig	Grey	.
它	曾是	克雷格	灰色的	.

是克雷格·格雷。

['bæri] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɔːr] - ['kɪŋz] ['kruːzər] [wʊd] [biː; bi]

Barry	could	not	see	the	ship	,	but	he	knew	the	ore	-	king's	cruiser	would	be
巴里	可以	不是	看	这	船	,	但	他	知道	这	矿石	-	国王的	巡洋舰	会	是

['hʌvər] [haɪ] [ə'bʌv] ,

hovering	high	above	,
悬停	高的	多于	,

巴里看不到那艘船，但他知道矿石大王的巡洋舰会在高空盘旋。

['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

safely	out	of	sight	in	the	sun's	rays	.
安全	出去	的	视线	在	这	太阳的	射线	.

安全地躲在阳光照射不到的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] ['iːθər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] .

And	from	that	focal	point	of	his	enemies	,	the	ether	began	to	crackle	with	orders	.
和	从	那	焦点	观点	的	他的	敌人	,	这	醚	开始	到	裂纹	和	订单	.

从他敌人的那个中心点，命令开始在空气中噼啪作响。

['ʌðər] [krɑːft][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'vɜːrdʒ] ['ræpɪdli][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Other	craft	began	to	converge	rapidly	on	the	spot	,
其他	工艺	开始	到	收敛	快速	在	这	点	,

其他飞行器也开始迅速向该处汇合。

['veri] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [hæd; həd][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] .

very	close	to	where	the	investigator	had	the	white	mist	.
非常	关闭	到	在哪里	这	研究者	有	这	白色的	薄雾	.

非常接近调查人员发现白色雾气的地方。

[ðeɪ] [rɪŋd] ['bæri] [æz; əz][ðə; ði][mɪst][hæd; həd] , [kloʊzd][ɪn] .

They	ringed	Barry	as	the	mist	had	,	closed	in	.
他们	环状	巴里	作为	这	薄雾	有	,	关闭	在	.

随着浓雾弥漫，他们包围了巴里。

[ðer; ðər] ['bleɪzɪŋ] [ʃɪp] ['reɪz] , [ɪn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] [krɑːft] ,

Their	blazing	ship	rays	,	in	the	nose	of	each	craft	,
他们的	炽烈	船	射线	,	在	这	鼻子	的	每个	工艺	,

每艘飞船的机头都闪耀着耀眼的光芒，

[fɔːrmd] [spoʊks] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bæri] ['wɪljəmz] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hʌb] .

formed	spokes	to	a	wheel	of	which	Barry	Williams	'	ship	was	to	be	the	hub	.
形成	发言人	到	一个	车轮	的	哪个	巴里	威廉姆斯	-	船	曾是	到	是	这	中心	.

形成了车轮的辐条，而巴里·威廉姆斯的船则成为了车轮的轮毂。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [rɪŋ] , [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

He	charged	into	that	ring	,	broke	it	!
他	带电	进入	那	戒指	,	打破	它	!

他冲进那个圈里，把它撞碎了！

[hiː; hi] ['skætərd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drɑːpɪŋ] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [hʌlz] .

He	scattered	them	before	him	,	some	of	them	dropping	downward	with	blazing	hulls	.
他	疏散	他们	前	他	,	一些	的	他们	下降	向下	和	炽烈	船体	.

他将他们击散，其中一些带着燃烧的外壳向下坠落。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][droʊv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['greɪz] [koʊld] , [hɑːrd] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['viːzə] - ['reɪdioʊ] .

But	,	as	often	as	he	drove	them	before	him	,	Grey's	cold	,	hard	face	appeared	in	the	visa	-	radio	.
但	,	作为	经常	作为	他	驾驶	他们	前	他	,	格雷的	寒冷的	,	难的	脸	出现	在	这	签证	-	收音机	.

但是，就像他经常开车带他们一样，格雷冷酷无情的脸总是出现在签证收音机里。

[hɪz; ɪz] [kə'mændz] [rɪ'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

His	commands	reformed	the	others	,	brought	them	back	to	the	attack	.
他的	命令	改革后的	这	其他的	,	带来	他们	后退	到	这	攻击	.

他的命令使其他人重整旗鼓，重新投入战斗。

['faɪnəli] , [æz; əz] ['bæri] [fɔ:t] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [ɪn'sɜ:rklmənt] , [ðə; ði] [speɪs] ['kru:zər][ʌv; əv] [kreg] [greɪ]

Finally	,	as	Barry	fought	off	another	encirclement	,	the	space	cruiser	of	Craig	Grey
最后	,	作为	巴里	战斗	离开	其他	包围	,	这	空间	巡洋舰	的	克雷格	灰色的

[drɑ:pt] [ˌʌn'si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

dropped	unseen	from	above	.
掉落	看不见	从	多于	.

最后，当巴里击退另一波包围时，克雷格·格雷的太空巡洋舰悄无声息地从上方降落。

[fɔ:r] [red] ['reɪz] [ri:tʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɚz] [ʃɪp] , [kloʊzd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði]['fɪŋgərz]

Four	red	rays	reached	toward	the	investigator's	ship	,	closed	about	it	like	the	fingers
四	红色的	射线	达到	朝向	这	调查人员	船	,	关闭	关于	它	喜欢	这	手指

[ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .

of	a	hand	.
的	一个	手	.

四道红色光束射向调查员的飞船，像手的指头一样将其包围起来。

['bæri] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [prə'lɔ:ŋd] [reɪ] ['kɑ:ntækt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

Barry	had	no	chance	to	turn	and	make	the	prolonged	ray	contact	it	would
巴里	有	不	机会	到	转动	和	制作	这	延长	射线	接触	它	会

[hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə]['dæmɪdʒ][ðə; ði][bɪg] ,

have	taken	to	damage	the	big	,
有	已采取	到	损害	这	大的	,

巴里没有机会转身进行长时间的射线接触，而这种接触足以对这个大家伙造成伤害。

['hevɪli] - ['ɑ:rmərd] [ʃɪp] .

heavily	-	armored	ship	.
重度	-	装甲	船	.

重型装甲舰。

[hɪz; ɪz][kən'troʊl] [bɔ:rd] ['ɪndɪkeɪtərz] [flæʃt] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [hɪz; ɪz] [ʃɪp]

His	control	board	indicators	flashed	a	bitter	message	in	his	eyes	—	his	ship
他的	控制	木板	指标	闪光灯	一个	苦的	信息	在	他的	眼睛	—	他的	船

[wʌz; wəz][lɔ:st] !

was	lost	!
曾是	丢失的	!

控制面板上的指示灯向他传递了一个痛苦的信息——他的船失事了！

[ɪn][ðə; ði]['vi:zə] - [pleɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ; [wʌz; wəz] ['greɪz] [ɪg'zʌltɪŋ] [feɪs] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sɪgəret]

In	the	visa	-	plate	before	him	;	was	Grey's	exulting	face	,	the	long	cigarette
在	这	签证	-	盘子	前	他	;	曾是	格雷的	欣喜若狂	脸	,	这	长的	卷烟

['hoʊldər] [klæmpt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θɪn] ,

holder	clamped	between	the	thin	,
持有者	夹紧	之间	这	薄的	,

在他面前的签证牌上，是格雷得意洋洋的脸，长长的烟嘴夹在他纤细的嘴唇之间，

['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

smiling	lips	.
微笑	嘴唇	.

微笑的嘴唇。

[ə'bʌv] , [laɪk] [gʊd] [dɔ:gz]['kloʊzɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪl] ,

Above	,	like	good	dogs	closing	for	the	kill	,
多于	,	喜欢	好的	狗	结束	为了	这	杀	,

就像猎犬扑向猎物一样，

[ðə; ði] [ʃips] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['bæri] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pæk] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kruːzər] .

the	ships	were	following	Barry	down	behind	the	pack	-	leading	cruiser	.
这	船舶	是	下列的	巴里	向下	在后面	这	盒	-	领导	巡洋舰	.

这些舰船跟随巴里号，跟在领头巡洋舰后面。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['wɪljəmz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [rekt] [krɑːft][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ['sʌmhaʊ] ,

Williams	got	his	wrecked	craft	on	an	even	keel	somehow	,
威廉姆斯	得到	他的	损毁	工艺	在	一个	甚至	龙骨	不知何故	,

威廉姆斯不知怎么地让他的残骸船恢复了平衡。

[ænd; ənd] [spʌn] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪd] ['dʒɛts] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] .

and	spun	her	with	his	side	jets	to	keep	her	even	.
和	旋转	她	和	他的	边	喷气式飞机	到	保持	她	甚至	.

他用侧喷射器使她旋转，以保持平衡。

[hɪz; ɪz][trɪp] [daʊn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [swɪft] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] ,

His	trip	down	was	an	incredibly	swift	repetition	of	these	movements	,
他的	旅行	向下	曾是	一个	难以置信	迅速	重复	的	这些	移动	,

他下山的全程都是以惊人的速度重复这些动作。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [red] [sændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʊʃnɪŋ] ['beli] - [smæk] .

designed	to	land	the	ship	on	the	red	sands	with	a	cushioning	belly	-	smack	.
设计	到	土地	这	船	在	这	红色的	沙子	和	一个	缓冲	腹部	-	啪	.

设计目的是让飞船以缓冲的方式"腹部着地"降落在红色沙滩上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kræʃ] [ə'laɪv]

They	were	following	him	down	to	make	sure	he	did	not	escape	the	crash	alive
他们	是	下列的	他	向下	到	制作	当然	他	做过	不是	逃脱	这	碰撞	活

— [tuː; tə] [reɪ] [ðə; ði] [smæʃt] [ʃɪp] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [hiːp] [ʌv; əv]['met(ə)l] !

—	to	ray	the	smashed	ship	into	an	incandescent	heap	of	metal	!
—	到	射线	这	粉碎	船	进入	一个	白炽灯	堆	的	金属	!

他们一路尾随他下去，确保他无法活着逃离坠机现场——要将破碎的飞船变成一堆炽热的金属！

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , ['bæri] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ][leg] ,

At	the	last	moment	,	Barry	stretched	out	a	leg	,
在	这	最后的	片刻	,	巴里	拉伸	出去	一个	腿	,

在最后一刻，巴里伸出了一条腿。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [dɔːr] - [lɑːk] ['levər] [rɪ'liːs] .

and	kicked	hard	at	the	emergency	door	-	lock	lever	release	.
和	踢	难的	在	这	紧急情况	门	-	锁	杠杆	发布	.

然后猛地踢向紧急门锁释放杆。

[wɪpt] ['oʊpən][baɪ][ðə; ði] [er] - [wɑːʃ] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm]

Whipped	open	by	the	air	-	wash	,	the	door	was	waiting	as	he	leaped	from
鞭打	打开	经过	这	空气	-	洗	,	这	门	曾是	等待	作为	他	跳跃	从

[ðə; ði] [siːt] .

the	seat	.
这	座位	.

车门被气流吹开，他从座位上跳了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] — ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [tə'reɪn] ['flæʃɪŋ] ['ɪntuː]

With	a	last	look	at	the	viewscreen	—	showing	the	red	terrain	flashing	into
和	一个	最后的	看	在	这	显示屏	—	显示	这	红色的	地形	闪烁	进入

[hɪz; ɪz] [feɪs] — [hiː; hi] [spʌn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] .

his	face	—	he	spun	out	into	the	air	a	second	before	the	crash	.
他的	脸	—	他	旋转	出去	进入	这	空气	一个	第二	前	这	碰撞	.

他最后看了一眼显示屏——屏幕上红色的地形在他眼前闪过——在坠机前一秒，他猛地旋转着飞向空中。

['dɑ:rknəs] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['lændɪd] !

Darkness	**swept**	**over**	**him**	**as**	**he**	**landed**	**!**
黑暗	扫荡	超过	他	作为	他	登陆	!

他落地的那一刻，黑暗便笼罩了他!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] .

It	**was**	**not**	**the**	**darkness**	**of**	**unconsciousness**	**.**
它	曾是	不是	这	黑暗	的	无意识	.

那不是无意识的黑暗。

['hi:d] ['lændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He'd	**landed**	**on**	**his**	**back**	**,**
他会	登陆	在	他的	后退	,

他背部着地，

[pʊld] [baɪ] [sti:l] ['mʌslz] ['ɪntu:][æn; ən][ɑ:rk] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði]['ɪmpækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɜ:rtl]

pulled	**by**	**steel**	**muscles**	**into**	**an**	**arc**	**that**	**rocked**	**the**	**impact**	**from**	**his**	**hurtling**
拉	经过	钢	肌肉	进入	一个	弧	那	摇滚	这	影响	从	他的	疾驰

['bɑ:di] .

body	**.**
身体	.

钢铁般的肌肉将他拉成一个弧形，从而缓冲了他高速飞行时身体的冲击力。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [tu:] [men] [leɪ] [bɪ'saɪd]

But	**,**	**somehow**	**,**	**a**	**covering**	**was**	**over**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**two**	**men**	**lay**	**beside**
但	,	不知何故	,	一个	覆盖	曾是	超过	他的	眼睛	,	和	二	男人	躺	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但不知何故，他的眼睛被蒙住了，有两个男人躺在他身边。

[wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

one	**on**	**either**	**side**	**.**
一	在	任何一个	边	.

两侧各一个。

[ðeɪ] [spoʊk] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['bæri] ['rekəgnaɪzd]

They	**spoke**	**softly**	**to**	**each**	**other**	**over**	**his**	**head**	**in**	**a**	**language**	**Barry**	**recognized**
他们	辐	轻轻	到	每个	其他	超过	他的	头	在	一个	语言	巴里	认可

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ;

but	**could**	**not**	**understand**	**;**
但	可以	不是	理解	;

他们用巴里能听懂但听不懂的语言，在他头顶上轻声交谈着;

['mɑ:rʃ(ə)n] !

Martian	**!**
火星人	!

火星人!

['hi:d] [faʊnd] [ðə; ði]['ma:ʃiənz][ɔ:l] [raɪt] , [ðə; ði][hɑ:rd] [weɪ] !

He'd	**found**	**the**	**Martians**	**all**	**right**	**,**	**the**	**hard**	**way**	**!**
他会	成立	这	火星人	全部	正确的	,	这	难的	方式	!

他最终还是找到了火星人，虽然过程十分艰难!

[bʌt; bət] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [reɪ][ðem; ðəm][ɔ:l][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər]

But	**Grey**	**and**	**his**	**men**	**would**	**ray**	**them**	**all**	**out**	**of**	**existence**	**in**	**a**	**matter**
但	灰色的	和	他的	男人	会	射线	他们	全部	出去	的	存在	在	一个	事情

[ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

of	**seconds**	**.**
的	秒	.

但格雷和他的手下会在几秒钟内将他们全部消灭。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] ['rɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] - ['kɪŋz] [ʃɪps] ['θʌndəd] ['kloʊzər] .

Overhead	**the**	**rockets**	**of**	**the**	**ore**	**-**	**king's**	**ships**	**thundered**	**closer**	**.**
开销	这	火箭	的	这	矿石	-	国王的	船舶	雷鸣	更近	.

头顶上，矿王战舰的火箭轰鸣着逼近。

[ðeid] [siːn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['hɜːrt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] !

They'd	**seen**	**his**	**body**	**hurtle**	**from**	**the**	**wreck**	**,**	**and**	**were**	**searching**	**!**
他们会	已见	他的	身体	冲刺	从	这	破坏	,	和	是	搜索	!

他们看到他的身体从残骸中飞了出来，正在搜寻！

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði]['maːʃiənz]['hædnt]['blaɪndfoʊldɪd][hɪm; ɪm] .

He	**wished**	**the**	**Martians**	**hadn't**	**blindfolded**	**him**	**.**
他	希望	这	火星人	之前没有	蒙眼	他	.

他真希望火星人没有蒙住他的眼睛。

[æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [gler] [frʌm; frəm] ['meni] [reɪ] [biːmz] [biːt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

An	**intolerable**	**glare**	**from**	**many**	**ray**	**beams**	**beat**	**through**	**the**	**covering**	**over**	**his**
一个	无法容忍	强光	从	许多	射线	光束	打	通过	这	覆盖	超过	他的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

刺眼的强光透过遮盖物照射在他的眼睛上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

This	**was**	**it**	**!**
这	曾是	它	!

就是这样！

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [biːmz] [brɔːt] [swet] [θruː] ['evri] [pɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [bʌt; bət]

The	**heat**	**of**	**those**	**beams**	**brought**	**sweat**	**through**	**every**	**pore**	**of**	**his**	**body**	**,**	**but**
这	热	的	那些	光束	带来	汗	通过	每一个	孔隙	的	他的	身体	,	但

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

that	**was**	**all**	**.**
那	曾是	全部	.

那些光束的热浪让他全身每个毛孔都冒出了汗，但也仅此而已。

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] ['dʒɛts] [ri'siːdid] .

The	**drumming**	**of**	**rocket**	**jets**	**receded**	**.**
这	打鼓	的	火箭	喷气式飞机	消退	.

火箭喷气发动机的轰鸣声渐渐远去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] !

They	**were**	**leaving**	**!**
他们	是	离开	!

他们要走了！

[waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

Why	**hadn't**	**they**	**seen**	**him**	**?**
为什么	之前没有	他们	已见	他	?

他们为什么没看到他?

[ðeid] [reɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] [ðæt] [wɔːmd] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi]

They'd	**rayed**	**his**	**ship**	**into**	**a**	**heap**	**of**	**molten**	**metal**	**that**	**warmed**	**him**	**where**	**he**
他们会	射线	他的	船	进入	一个	堆	的	熔融的	金属	那	温暖	他	在哪里	他

[leɪ] ,

lay	**,**
躺	,

他们用光束将他的飞船烧成了一堆熔化的金属，温暖着他躺着的地方。

[jaːdz] [ə'weɪ] .

yards	**away**	**.**
码	离开	.

几码远。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptərz][wɜːr; wər][ʌn'hɜːrt] .

But	he	and	his	captors	were	unhurt	.
但	他	和	他的	俘虏者	是	毫发无损	.

但他和绑架他的人都没有受伤。

[ə'pærəntli] , [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðeid] [bɪn] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

Apparently	,	Grey	and	his	men	had	decided	they'd	been	wrong	about	seeing	the
显然	,	灰色的	和	他的	男人	有	决定	他们会	到过	错误的	关于	看到	这

[ɪn'vestɪgeɪtər] [dʒʌmp] .

investigator	jump	.
研究者	跳	.

显然，格雷和他的手下已经认定他们之前关于看到调查员跳楼的判断是错误的。

[ðeid] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

They'd	decided	he	was	still	in	the	wreckage	.
他们会	决定	他	曾是	仍然	在	这	残骸	.

他们断定他还在残骸中。

[bʌt; bət] [waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [siːn] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['maːʃiənz] ?

But	why	hadn't	they	seen	Grey	and	the	Martians	?
但	为什么	之前没有	他们	已见	灰色的	和	这	火星人	?

但为什么他们没有看到格雷和火星人呢?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['ænsər] .

The	question	was	quickly	answered	.
这	问题	曾是	迅速地	回答	.

这个问题很快就得到了解答。

[æz; əz][ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːkəts] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [tuː] ['maːʃiənz] [pʊld] ['bæri]

As	the	thrumming	of	rockets	died	in	the	distance	,	the	two	Martians	pulled	Barry
作为	这	嗡嗡作响	的	火箭	死亡	在	这	距离	,	这	二	火星人	拉	巴里

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

远处火箭的轰鸣声渐渐消失，两个火星人把巴里拉了起来。

[hiː; hi] [bliŋkt] [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	blinked	as	sunlight	struck	his	eyes	,	and	looked	about	.
他	眨眼	作为	阳光	击	他的	眼睛	,	和	看起来	关于	.

阳光刺得他眼睛一眨，他环顾四周。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

The	three	of	them	were	standing	in	the	open	,
这	三	的	他们	是	常设	在	这	打开	,

他们三人站在空地上，

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ʌv; əv] [rʌf] [klɔːθ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'bʌv]

but	a	large	square	of	rough	cloth	at	their	feet	explained	why	the	ships	above
但	一个	大的	正方形	的	粗糙的	布	在	他们的	脚	解释	为什么	这	船舶	多于

['hædnt] ['spɑːtɪd] [ðem; ðəm] .

hadn't	spotted	them	.
之前没有	斑	他们	.

但他们脚边的一大块粗糙布料解释了为什么上面的船只没有发现他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌlərd] [tuː; tə] [blend] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [sænd][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

It	was	colored	to	blend	into	the	red	sand	so	perfectly	it	was	almost
它	曾是	有色	到	混合	进入	这	红色的	沙	所以	完美	它	曾是	几乎

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['bæri] .

invisible	to	Barry	.
无形的	到	巴里	.

它的颜色与红色的沙子完美融合，以至于巴里几乎看不见它。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['ma:ʃiənz] [li:pt] !

His	respect	for	Martians	leaped	!
他的	尊重	为了	火星人	跳跃	!

他对火星人的敬意瞬间提升!

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] .

A	peaceful	race	they	had	been	,	before	they	were	attacked	and	conquered	.
一个	和平	种族	他们	有	到过	,	前	他们	是	遭到攻击	和	征服	.

在遭到攻击和征服之前，他们原本是一个爱好和平的民族。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] .

But	now	they	were	showing	how	fast	they	could	learn	.
但	现在	他们	是	显示	如何	快速地	他们	可以	学习	.

但现在他们展现出了自己惊人的学习能力。

[ðeid] ['mæstərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['strætədʒəm] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] , ['kæməflɑ:ʒ] .

They'd	mastered	one	of	the	most	effective	stratagems	of	warfare	,	camouflage	.
他们会	精通	一	的	这	最多	有效的	策略	的	战争	,	伪装	.

他们掌握了最有效的战争策略之一——伪装。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:rʃ(ə)n]['kæptərz][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði] [klɔ:θ] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] ,

The	clothing	of	his	Martian	captors	was	the	same	color	as	the	cloth	that	had	covered	them	,
这	衣服	的	他的	火星人	俘虏者	曾是	这	相同的	颜色	作为	这	布	那	有	涵盖	他们	,

他那些火星俘虏的衣服颜色和他们身上穿的布料颜色一样。

['i:v(ə)n][tu:; tə]['mæsks]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] .

even	to	masks	over	the	face	.
甚至	到	面具	超过	这	脸	.

甚至戴上口罩遮住脸部。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʌgd] [æt; ət]['bæri:z, 'bɛri:z][ɑ:rm][ænd; ənd] [spoʊk] ['sɔ:ftli] [ɪn]['mɑ:rʃ(ə)n] .

One	of	them	tugged	at	Barry's	arm	and	spoke	softly	in	Martian	.
一	的	他们	拉扯	在	巴里的	手臂	和	辐	轻轻	在	火星人	.

其中一人拉了拉巴里的胳膊，用火星语轻声说道。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	wanted	him	to	go	with	them	.
他们	通缉	他	到	去	和	他们	.

他们想让他跟他们一起走。

[hi:; hi] [went] ['glædli] .

He	went	gladly	.
他	去	乐意	.

他欣然前往。

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] , ['hi:d][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] — [tu:; tə][æsk][ðer; ðər][help] ,

If	they	took	him	to	their	headquarters	,	he'd	have	the	chance	he	wanted	—	to	ask	their	help	,
如果	他们	采取	他	到	他们的	总部	,	他会	有	这	机会	他	通缉	—	到	问	他们的	帮助	,

如果他们把他带到总部，他就有机会请求他们的帮助了。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] !

and	offer	them	his	!
和	提供	他们	他的	!

并把他的也献给他们!

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['waɪldli] .

His	heart	was	beating	wildly	.
他的	心	曾是	殴打	疯狂地	.

他的心脏狂跳不止。

[greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][æn; ən] ['ænsər]

Grey	and	his	followers	would	learn	that	Earth	Government	had	an	answer
灰色的	和	他的	追随者	会	学习	那	地球	政府	有	一个	回答

[fɔːr; fər] [frɔːd] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] !

for	fraud	and	injustice	!
为了	欺诈罪	和	不公正	!

格雷和他的追随者们将会明白，地球政府有办法应对欺诈和不公正行为！

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maːʃiənz] [ɪn'kriːst] [ə'gen] ,

His	respect	for	the	Martians	increased	again	,
他的	尊重	为了	这	火星人	增加	再次	,

他对火星人的敬意再次加深。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [θruː] [ə; eɪ] ['klevərli] [kən'siːld] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][sænd] - [swel] .

when	he	was	taken	through	a	cleverly	concealed	passage	into	a	sand	-	swell	.
什么时候	他	曾是	已采取	通过	一个	巧妙地	暗	通道	进入	一个	沙	-	膨胀	.

他被带过一条巧妙隐藏的通道，进入了一处沙丘。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ruːm] , [ɪn'dʒiːniəsli] [hjuːn] [ænd; ənd][held][frʌm; frəm] [kə'læpsiŋ] ['ɪnwərd]

Inside	was	a	rough	room	,	ingeniously	hewn	and	held	from	collapsing	inward
里面	曾是	一个	粗糙的	房间	,	巧妙地	凿	和	握住	从	崩溃	向内

.

:

.

里面是一个简陋的房间，经过巧妙的改造，防止向内坍塌。

[hɪr] [wɜːr; wər] [θriː] [mɔːr] ['maːʃiənz] , [gɑːrbd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kæptərz][wɜːr; wər] .

Here	were	three	more	Martians	,	garbed	as	his	captors	were	.
这里	是	三	更多的	火星人	,	盛装	作为	他的	俘虏者	是	.

这里还有三个火星人，穿着和俘虏他的人一样的衣服。

[wʌn][sæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['viːzə] - ['reɪdioʊ] .

One	sat	before	a	visa	-	radio	.
一	卫星	前	一个	签证	-	收音机	.

一人坐在签证收音机前。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv]['maːʃiənz][wʌz; wəz] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] !

This	group	of	Martians	was	well	organized	!
这	团体	的	火星人	曾是	出色地	组织	!

这群火星人组织得真好！

[ðeid] ['sælvidʒd] [ɪ'kwɪpmənt] [frʌm; frəm] [rekt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ʃɪps] .

They'd	salvaged	equipment	from	wrecked	and	abandoned	ships	.
他们会	打捞	设备	从	损毁	和	弃	船舶	.

他们从沉船和废弃船只上打捞出了设备。

[wʌn][ʌv; əv]['bæriːz, 'bɛriːz][kəm'pænjənz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd] [spoʊk] ['ræpɪdli][ɪn]['mɑːrʃ(ə)n]

One	of	Barry's	companions	went	to	the	radio	and	spoke	rapidly	in	Martian
一	的	巴里的	同伴	去	到	这	收音机	和	辐	快速	在	火星人

, [ə'pærəntli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

,	apparently	reporting	.
,	显然	报道	.

巴里的一位同伴走到无线电旁，用火星语快速讲话，显然是在汇报情况。

[ðə; ði] [vjuː] [skriːn] [wʌz; wəz][blæŋk] , [bʌt; bət] ['bæri] [hɜːrd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][juːz][ðə; ði][wɜːrd] ,

The	view	screen	was	blank	,	but	Barry	heard	the	Martian	use	the	word	,
这	看法	屏幕	曾是	空白的	,	但	巴里	听到	这	火星人	使用	这	单词	,

屏幕一片空白，但巴里听到火星人说了那个词。

" - , " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

"	Deisanocta	,	"	and	something	clicked	in	his	mind	!
"	-	,	"	和	某物	点击	在	他的	头脑	!

“Deisanocta”，他脑海中突然灵光一闪!

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['hi:d] [hɜ:rd] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪst] , " [deɪ] - [es] - [ə; eɪ] - [nɑ:ktə] !

The	chanting	he'd	heard	last	night	in	the	mist	,	"	Day	-	ess	-	a	-	nocta	!
这	吟唱	他会	听到	最后的	夜晚	在	这	薄雾	,	"	天	-	ess	-	一个	-	夜曲	!

昨晚他在雾中听到的吟唱声是：“Day-ess-a-nocta!

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['mɑ:rʃ(ə)n][gɜ:rl] ,

"	Was	it	the	name	of	the	lovely	Martian	girl	,
"	曾是	它	这	姓名	的	这	迷人的	火星人	女孩	,

“那是那位美丽的火星女孩的名字吗？”

[ʃi:; ʃi] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ði:z] [men] ?

she	who	seemed	to	be	the	leader	of	these	men	?
她	WHO	似乎	到	是	这	领导者	的	这些	男人	?

她看起来像是这些人的首领?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'spektfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][mɪst]

One	of	them	had	spoken	of	her	respectfully	as	the	Mother	of	Mist
一	的	他们	有	说	的	她	尊敬	作为	这	母亲	的	薄雾

.

:

.

其中一人曾恭敬地称她为迷雾之母。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] , ['bæri] ['wɪljəmz] ['ri:əlaɪzd] .

It	was	she	he	wanted	to	speak	to	,	Barry	Williams	realized	.
它	曾是	她	他	通缉	到	说话	到	,	巴里	威廉姆斯	已实现	.

巴里·威廉姆斯意识到，他想和她说话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

And	it	was	her	voice	that	struck	his	ears	a	moment	later	,
和	它	曾是	她	嗓音	那	击	他的	耳朵	一个	片刻	之后	,

片刻之后，她的声音传入了他的耳中。

['ænsər] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] !

answering	the	report	of	the	man	!
回答	这	报告	的	这	男人	!

回应该男子的报告!

[hɜ:r; hər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][sɔ:ft] , ['dʒent(ə)l] [jet] [kə'mændɪŋ] .

Her	words	were	soft	,	gentle	yet	commanding	.
她	字	是	柔软的	,	温和的	然而	指挥	.

她的话语轻柔婉转，却又掷地有声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæmbər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['θroʊti] [vɔɪs] [ðæt] [mu:vd] ['bæri] ,

There	was	a	timbre	to	her	throaty	voice	that	moved	Barry	,
那里	曾是	一个	音色	到	她	喉音	嗓音	那	已搬	巴里	,

她那略带沙哑的嗓音有一种独特的音色，深深打动了巴里。

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ] , ['sɑ:mbər] [greɪ] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] [waɪt]

brought	him	a	picture	of	her	large	,	somber	grey	eyes	against	the	clear	white
带来	他	一个	图片	的	她	大的	,	忧郁	灰色的	眼睛	反对	这	清除	白色的

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] .

of	her	face	.
的	她	脸	.

他给他带来了一张照片，照片上是她那双大大的、忧郁的灰色眼睛，与她白皙的脸庞形成鲜明对比。

" - , " [hiː; hi][kraɪd] , [ˈstaːtiŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːrwərd] .
" **Deisanocta , " he cried , starting suddenly forward .**
" - , " 他 哭 , 开始 突然 向前 .

“迪萨诺克塔！”他喊道，突然向前迈了一步。

" [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" **I must speak to you !**
" 我 必须 说话 到 你 !

我必须和你谈谈!

" [hɪz; ɪz][ˈkæptərz] [siːzd] [hɪm; ɪm] [ˈrʌfli] .
" **His captors seized him roughly .**
" 他的 俘虏者 查获 他 大致 .

“他的俘虏粗暴地抓住了他。”

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
Their faces were horrified .
他们的 面孔 是 惊恐万分 .

他们脸上满是惊恐。

[ˈbæri] [ˈriːəlaɪzd][hiː; hi][hæd; həd][ˈpraːbəbli][ˈvaiəleitid][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ˈmaːrʃ(ə)n] [ˈrɔɪəl] [ˈetɪkət] —
Barry realized he had probably violated some form of Martian royal etiquette —
巴里 已实现 他 有 大概 违反 一些 形式 的 火星人 皇家 礼仪 —
[fɔːr; fər] [ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈmaːrʃ(ə)n] [ˈprɪnses] .
for this girl was undoubtedly a Martian princess .
为了 这 女孩 曾是 无疑 一个 火星人 公主 .

巴里意识到他可能违反了某种火星皇室礼仪——因为这个女孩无疑是一位火星公主。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɔɪəlti] [ɑːn][maːrz] [wen] [ðə; ði] [ˈɜːrθˌmæn] [keɪm] ,
There had been royalty on Mars when the Earthmen came ,
那里 有 到过 皇室 在 火星 什么时候 这 地球人 来了 ,

地球人来到火星时，火星上已经存在王室。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [biˈliːvd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwest] .
although the line had been believed destroyed during the conquest .
虽然 这 线 有 到过 相信 损毁 期间 这 征服 .

尽管人们曾认为这条防线在征服战争中被摧毁了。

[əˈgen] [ðə; ði][sɔːft] [vɔɪs] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði][ˈreɪdioʊ] , [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ˈmaːrʃ(ə)n]
Again the soft voice came into the room through the radio , still speaking in Martian
再次 这 柔软的 嗓音 来了 进入 这 房间 通过 这 收音机 , 仍然 请讲 在 火星人
.
:
.

柔和的声音再次通过收音机传进房间，仍然是火星语。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [klɪkt] [ded] .
A few words , and the instrument clicked dead .
一个 很少 字 , 和 这 乐器 点击 死的 .

几句话之后，乐器就咔哒一声失灵了。

" [weɪt] ! " [kraɪd] [ˈbæri] .
" **Wait ! " cried Barry .**
" 等待 ! " 哭 巴里 .

“等等！”巴里喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .
But it was useless .
但 它 曾是 无用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

The	girl	had	ignored	him	,	and	cut	the	connection	.
这	女孩	有	忽略	他	,	和	切	这	联系	.

女孩没有理会他，并切断了连接。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz][held] ['bæri] ['wɪljəmz] ['fɜːrmli] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][lɔːŋgər] ['rʌfli] .

Two	of	the	Martians	held	Barry	Williams	firmly	,	although	no	longer	roughly	.
二	的	这	火星人	握住	巴里	威廉姆斯	牢牢	,	虽然	不	更长	大致	.

两名火星人牢牢地抓住了巴里·威廉姆斯，但不再粗暴了。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪnət] .

Another	had	gone	to	a	little	cabinet	.
其他	有	已消失	到	一个	小的	内阁	.

另一个人则去了一个小柜子。

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] ['bæri] , [ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk]['niːd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	came	toward	Barry	,	a	hypodermic	needle	in	his	hand	.
他	来了	朝向	巴里	,	一个	皮下注射	针	在	他的	手	.

他朝巴里走来，手里拿着一根注射器。

['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Struggle	was	useless	.
斗争	曾是	无用	.

挣扎毫无用处。

['bæri] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [aɪz]

Barry	extended	his	arm	with	a	smile	,	and	saw	admiration	in	the	other's	eyes
巴里	扩展	他的	手臂	和	一个	微笑	,	和	锯	钦佩	在	这	其他的	眼睛

.

:

.

巴里笑着伸出手臂，看到了对方眼中的钦佩之情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['moʊməntəri] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][ðə; ði]['niːd(ə)l][wʌz; wəz]

There	was	a	sharp	,	momentary	pain	in	his	arm	as	the	needle	was
那里	曾是	一个	锋利的	,	瞬间	疼痛	在	他的	手臂	作为	这	针	曾是

['ekspɜːrtli] [in'sɜːtid] .

expertly	inserted	.
熟练地	插入	.

针头熟练地插入时，他的手臂传来一阵剧烈的、短暂的疼痛。

[ðen] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wel] - ['biːɪŋ] , ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .

Then	a	sensation	of	well	-	being	,	flooded	the	Earthman	.
然后	一个	感觉	的	出色地	-	存在	,	被淹	这	地球人	.

随后，一股幸福感涌上地球人的心头。

[ə; eɪ] [wɔːrmθ] [floʊd] [θruː] [hɪz; ɪz][veɪnz] , [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə; eɪ] [flʌʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	warmth	flowed	through	his	veins	,	and	pounded	a	flush	into	his	face	.
一个	温暖	流动	通过	他的	静脉	,	和	猛击	一个	冲洗	进入	他的	脸	.

一股暖流涌遍他的全身，脸颊顿时泛起红晕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

没有别的了。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] , [keɪm] [ə'gen] [tɔːrd] ['bæri] .

The	Martian	went	back	to	the	cabinet	,	came	again	toward	Barry	.
这	火星人	去	后退	到	这	内阁	,	来了	再次	朝向	巴里	.

火星人回到柜子旁，再次走向巴里。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː] [waɪt] [ˈtæblɪts] .

This	time	he	extended	his	hand	,	in	the	palm	of	which	lay	two	white	tablets	.
这	时间	他	扩展	他的	手	,	在	这	棕榈	的	哪个	躺	二	白色的	片剂	.

这一次他伸出手，手掌中放着两块白色药片。

[ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] .

The	look	on	the	Martian's	face	was	clear	.
这	看	在	这	火星人的	脸	曾是	清除	.

火星人脸上的表情很明确。

[ˈbæri] [ˈwɪljəmz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [friː] [wɪl] [ɔːr] [ˈfɔːrsəbli] .

Barry	Williams	must	take	them	,	of	his	free	will	or	forcibly	.
巴里	威廉姆斯	必须	拿	他们	,	的	他的	自由的	将要	或者	强制	.

巴里·威廉姆斯必须接受它们，无论是出于自愿还是被迫。

[əˈgen] [ˈbæri] [əkˈseptɪd] [ˈgreɪʃəsli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [smaɪl] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .

Again	Barry	accepted	graciously	,	and	saw	the	Martians	smile	in	approval	.
再次	巴里	公认	亲切地	,	和	锯	这	火星人	微笑	在	赞同	.

巴里再次欣然接受，并看到火星人露出了赞许的笑容。

[hiː; hi] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] .

He	gulped	down	the	tablets	.
他	吞咽	向下	这	片剂	.

他一口气吞下了药片。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [briːf] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ˈleɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [sægd] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	only	brief	seconds	later	that	he	sagged	toward	the	ground	.
它	曾是	仅有的	简短的	秒	之后	那	他	下垂	朝向	这	地面	.

仅仅几秒钟后，他就瘫倒在地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [senˈseɪʃ(ə)n] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈwɪrinəs] , [ə; eɪ] [ˈhevinəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [aɪz] .

There	was	no	sensation	save	a	weariness	,	a	heaviness	of	his	limbs	and	eyes	.
那里	曾是	不	感觉	节省	一个	疲劳	,	一个	沉重	的	他的	四肢	和	眼睛	.

除了疲倦、四肢沉重和眼睛发涩之外，他没有任何其他感觉。

[ˈdɑːrknəs] [roʊld] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] , [sɔːft] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈblæknəs] .

Darkness	rolled	over	him	,	soft	and	deep	and	comfortable	blackness	.
黑暗	滚动	超过	他	,	柔软的	和	深的	和	舒服的	黑	.

黑暗向他袭来，柔和、深沉、舒适的黑暗。

[ˈbæri] [ˈwɪljəmz] - [wɪl] [tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌlɪdz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəsnəs] [rɪˈtɜːrnd] .

Barry	Williams	'	will	tugged	at	his	eyelids	,	as	his	consciousness	returned	.
巴里	威廉姆斯	-	将要	拉扯	在	他的	眼睑	,	作为	他的	意识	返回	.

巴里·威廉姆斯的意志拉扯着他的眼皮，他的意识逐渐恢复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星迷雾(Mists of Mars)
第2/3页

[ðeɪ]	[riˈspɔndid]	[ˈslʌgɪʃli]	,	[rɪˈlʌktəntli]	.
They	**responded**	**sluggishly**	**,**	**reluctantly**	**.**
他们	回应	迟缓地	,	勉强	.

他们反应迟缓，很不情愿。

[hɪz; ɪz]	[ˈmʌslz]	,	[tuː]	,	[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riˈzɪstɪd]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[ˈnʌmnəs]	[ðæt]	[rɪˈviːld]	[ˈhiːd]	[slept]
His	**muscles**	**,**	**too**	**,**	**resisted**	**,**	**with**	**a**	**numbness**	**that**	**revealed**	**he'd**	**slept**
他的	肌肉	,	也	,	抵抗	,	和	一个	麻木	那	揭晓	他会	睡着了

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	.
a	**long**	**time**	**.**
一个	长的	时间	.

他的肌肉也开始抗拒，麻木的感觉表明他已经睡了很久。

[bɪˈniːθ]	[hɪm; ɪm]	,	[ðə; ði]	[red]	[sænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n]	[ˈdezərt]	[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]	[kaʊtʃ]	.
Beneath	**him**	**,**	**the**	**red**	**sand**	**of**	**the**	**Martian**	**desert**	**was**	**his**	**couch**	**.**
下面	他	,	这	红色的	沙	的	这	火星人	沙漠	曾是	他的	长椅	.

他身下，火星沙漠的红色沙砾就是他的沙发。

[wen]	,	[ˈfaɪnəli]	,	[hɪz; ɪz]	[bluː]	[aɪz]	[ˈfoʊkəst]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˈnʌθɪŋ]	;
When	**,**	**finally**	**,**	**his**	**blue**	**eyes**	**focused**	**,**	**he**	**saw**	**nothing**	**;**
什么时候	,	最后	,	他的	蓝色的	眼睛	专注	,	他	锯	没有什么	;

最后，当他的蓝眼睛终于聚焦时，他却什么也看不见；

[ˈnʌθɪŋ]	[seɪv]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[ˈblæŋkɪt]	[ðæt]	[ˈfoʊldɪd]	[əˈbaʊt]	[hɪm; ɪm][ɑːn]	[ˈevri]	[saɪd]	—	[ðə; ði]	[mɪst]	!
nothing	**save**	**a**	**white**	**blanket**	**that**	**folded**	**about**	**him**	**on**	**every**	**side**	**—**	**the**	**mist**	**!**
没有什么	节省	一个	白色的	毯子	那	折叠	关于	他	在	每一个	边	—	这	薄雾	!

除了四面八方包裹着他的白色毯子之外，什么也没有——那就是雾！

[ˈstrʌglɪŋ]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[hiː; hi]	[muːvd]	[ˈstɪfli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[steps]	,	[tuː; tə][ðə; ði]	[raɪt]	,	[ðə; ði]	[left]
Struggling	**to**	**his**	**feet**	**,**	**he**	**moved**	**stiffly**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**to**	**the**	**right**	**,**	**the**	**left**
挣扎	到	他的	脚	,	他	已搬	僵硬地	一个	很少	步骤	,	到	这	正确的	,	这	左边

,	[ˈfɔːrwərd]	,	[bæk]	.
,	**forward**	**,**	**back**	**.**
,	向前	,	后退	.

他挣扎着站起来，僵硬地走了几步，向右，向左，向前，向后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˈeniwer]	[ɪkˈsept]	[ðæt]	[ˈblæŋkɪt]	[ʌv; əv]	[mɪst]	.
There	**was**	**nothing**	**anywhere**	**except**	**that**	**blanket**	**of**	**mist**	**.**
那里	曾是	没有什么	任何地方	除了	那	毯子	的	薄雾	.

除了那层厚厚的雾气，周围什么也没有。

[noʊ][stɑːrz]	,	[noʊ]	[braɪt]	[muːnz]	!
No	**stars**	**,**	**no**	**bright**	**moons**	**!**
不	明星	,	不	明亮的	月亮	!

没有星星，也没有明亮的月亮！

[ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əbˈskjuəd][baɪ][ðə; ði]	[ˈsɪlvəri]	[ˈkɜːrt(ə)n]	.
The	**sand**	**at**	**his**	**feet**	**was**	**almost**	**obscured**	**by**	**the**	**silvery**	**curtain**	**.**
这	沙	在	他的	脚	曾是	几乎	模糊不清	经过	这	银色	窗帘	.

他脚下的沙子几乎被银色的帷幔完全遮蔽了。

['bæri:z, 'bɛri:z][maɪnd][wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]

Barry's	**mind**	**was**	**clearing**	**,**	**and**	**he**	**stopped**	**short**	**with**	**a**	**sudden**
巴里的	头脑	曾是	清理	,	和	他	停止	短的	和	一个	突然

[ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] .

realization	**.**
实现	.

巴里的思绪渐渐清晰起来，突然意识到什么，便停住了脚步。

['jestərdeɪ] — [ɔ:r][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['jestərdeɪ] ,

Yesterday	**—**	**or**	**had**	**it**	**been**	**yesterday**	**,**
昨天	—	或者	有	它	到过	昨天	,

昨天——或者说，如果那是昨天的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] — [ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [ə'prest]

there	**was**	**no**	**telling**	**if**	**it**	**was**	**night**	**or**	**day**	**—**	**the**	**mist**	**had**	**oppressed**
那里	曾是	不	讲述	如果	它	曾是	夜晚	或者	天	—	这	薄雾	有	受压迫者

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

his	**senses**	**,**
他的	感官	,

他分不清是白天还是黑夜——浓雾让他失去了知觉。

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd] ['helpləs] !

brought	**him**	**to**	**his**	**knees**	**paralyzed**	**and**	**helpless**	**!**
带来	他	到	他的	膝盖	瘫痪	和	无助	!

把他打得跪倒在地，瘫痪无助！

[jet] , [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] .

Yet	**,**	**now**	**,**	**it**	**had**	**no**	**effect**	**.**
然而	,	现在	,	它	有	不	影响	.

然而，现在却没有任何效果了。

[hi:; hi] [bri:ðd] ['di:pli] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	**breathed**	**deeply**	**,**	**remembering**	**how**	**his**	**lungs**	**had**	**labored**	**and**	**his**	**mind**
他	呼吸	深	,	记住	如何	他的	肺	有	辛勤劳作	和	他的	头脑

[ri:ld] [ðə; ði][læst][taɪm] .

reeled	**the**	**last**	**time**	**.**
卷曲	这	最后的	时间	.

他深吸一口气，回想起上次肺部如何酸痛难忍，头脑如何混乱不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pjʊrɪst] [er] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnd]

But	**the**	**mist**	**was**	**refreshing**	**as**	**the**	**purest**	**air**	**,**	**and**	**his**	**mind**	**remained**
但	这	薄雾	曾是	令人耳目一新	作为	这	最纯净的	空气	,	和	他的	头脑	剩余

[klɪr] .

clear	**.**
清除	.

但雾气如同最纯净的空气般令人神清气爽，他的头脑也保持清醒。

[ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk] [ðeid] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] !

The	**hypodermic**	**they'd**	**given**	**him**	**!**
这	皮下注射	他们会	给定	他	!

他们给他注射的那支皮下注射器！

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['æntidoʊt][tu:; tə][ðə; ði][drʌg] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪst] — [fɔ:r; fər]

It	**must**	**be**	**an**	**antidote**	**to**	**the**	**drug**	**that**	**was**	**in**	**the**	**mist**	**—**	**for**
它	必须	是	一个	解毒剂	到	这	药品	那	曾是	在	这	薄雾	—	为了

['bæri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʃʊr] [ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'presɪv] [drʌg] ,

Barry	**was**	**now**	**sure**	**the**	**mist**	**was**	**a**	**depressive**	**drug**	**,**
巴里	曾是	现在	当然	这	薄雾	曾是	一个	抑郁的	药品	,

它一定是迷雾中那种药物的解药——因为巴里现在确信那迷雾是一种镇静剂。

[ment] [tuː; tə]['pærəˌlaɪz][ænd; ənd]['terɪfaɪ] .

meant	to	paralyze	and	terrify	.
意思是	到	麻痹	和	恐惧	.

意在使人麻痹和恐惧。

[ðə; ðiː] [ded] ['ɜːrθˌmæn] [hæd; həd][nɑːt][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ðiː][mɪst][ɪt'self] ,

The	dead	Earthmen	had	not	died	from	the	mist	itself	,
这	死的	地球人	有	不是	死亡	从	这	薄雾	本身	,

死去的地球人并非死于迷雾本身。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][sʌm; səm]['paʊər] [ðæt] [strʌk] ['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][ðæt] ['terər] !

but	from	some	power	that	struck	under	cover	of	that	terror	!
但	从	一些	力量	那	击	在下面	覆盖	的	那	恐怖	!

但却是某种借着恐怖袭击之势发动的袭击!

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['maːʃiənz][hæd; həd] ['ɪmjunaɪzd] [hɪm; ɪm] !

But	the	Martians	had	immunized	him	!
但	这	火星人	有	已免疫	他	!

但是火星人让他免疫了!

['bæri] [ʃ'rʌgd] .

Barry	shrugged	.
巴里	耸了耸肩	.

巴里耸了耸肩。

[pər'hæps]['hiːd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,

Perhaps	he'd	convinced	them	he	was	a	friend	,
也许	他会	确信	他们	他	曾是	一个	朋友	,

或许他已经让他们相信他是朋友了。

[ænd; ənd] [ðeid] [stæmpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [maɪt] [noʊ]

and	they'd	stamped	him	with	this	immunity	that	all	their	fellows	might	know
和	他们会	盖章	他	和	这	免疫	那	全部	他们的	伙伴们	可能	知道

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [wɜːr; wər] ['enəmi] —

him	from	the	other	Earthmen	who	were	enemies	—
他	从	这	其他	地球人	WHO	是	敌人	—

他们给他盖上了这种豁免权的印章，以便所有同胞都能将他与其他地球敌人区分开来——

[ðə; ðiː] [θɔːt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [tuː; tə] ['bæri] ['wɪljəmz] - [spaɪn] !

The	thought	brought	a	sudden	chill	to	Barry	Williams	'	spine	!
这	想法	带来	一个	突然	寒意	到	巴里	威廉姆斯	-	脊柱	!

这个想法让巴里·威廉姆斯脊背一阵发凉!

['hiːd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] , [fɜːrst] ['sloʊli] , [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [lɔːst][ðer; ðər] ['stɪfnəs] , [mɔːr]

He'd	been	walking	,	first	slowly	,	then	,	as	his	legs	lost	their	stiffness	,	more
他会	到过	步行	,	第一的	缓慢地	,	然后	,	作为	他的	腿	丢失的	他们的	刚性	,	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

and	more	rapidly	.
和	更多的	快速	.

他一直在走路，起初走得很慢，然后随着腿部僵硬感的减轻，走得越来越快。

[jet] , [stɪl] [ðə; ðiː][mɪst][wʌz; wəz][ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Yet	,	still	the	mist	was	all	about	him	.
然而	,	仍然	这	薄雾	曾是	全部	关于	他	.

然而，他周围仍然笼罩着浓雾。

['nevər] [ɪn][ɪts] ['goʊstˌlaɪk] [ə'pɪrənsəz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ðiː][mɪst] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Never	in	its	ghostlike	appearances	before	had	the	mist	covered	more	than	a
绝不	在	它是	幽灵般的	外貌	前	有	这	薄雾	涵盖	更多的	比	一个

[smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['dezərt] !

small	patch	of	the	desert	!
小的	修补	的	这	沙漠	!

此前，这片雾气如同鬼魅般笼罩着沙漠，但从未覆盖过超过一小块区域!

[ðiːz] [θɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

These	thoughts	began	to	add	together	in	his	mind	.
这些	想法	开始	到	添加	一起	在	他的	头脑	.

这些想法开始在他的脑海中汇聚起来。

['imjuːnaiziŋ] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [fiːnd] ,

Immunizing	him	—	a	fiend	,
免疫接种	他	—	一个	恶魔	,

给他接种疫苗——一个恶魔，

['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːrgjuː][ɔːr] [rɪ'zɪst] [ʌn'tɪl]

putting	him	to	sleep	so	that	he	would	be	unable	to	argue	or	resist	until
推杆	他	到	睡觉	所以	那	他	会	是	无法	到	争论	或者	抵抗	直到

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ,

he	could	be	safely	disposed	of	,
他	可以	是	安全	处置	的	,

让他睡着，这样他就不会争辩或反抗，直到能够安全地处理掉他为止。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] .

the	extent	of	the	mist	.
这	程度	的	这	薄雾	.

雾的范围。

[ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [miːn] —

All	this	could	mean	—
全部	这	可以	意思是	—

这一切可能意味着——

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " ['bæri] [groʊn] [ə'laʊd] .

"	This	is	it	,	"	Barry	groaned	aloud	.
"	这	是	它	,	"	巴里	呻吟	大声	.

"就是这样了，"巴里大声呻吟道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'voʊlt] !

"	This	is	the	revolt	!
"	这	是	这	反叛	!

这就是反抗！

" [ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst][wɜːr; wər][tuː; tə] ['terəraɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][test] !

"	The	first	appearances	of	the	mist	were	to	terrorize	,	and	to	test	!
"	这	第一的	外貌	的	这	薄雾	是	到	恐吓	,	和	到	测试	!

"迷雾最初出现是为了恐吓和考验！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ; [ðə; ði][mɪst]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

This	is	the	real	thing	;	the	mist	over	the	whole	surface	of	Mars	,
这	是	这	真实的	事物	;	这	薄雾	超过	这	所有的	表面	的	火星	,

这是真的；火星整个表面都被迷雾笼罩着。

['ɔːrgənaɪzd]['maːʃiənz] ['straɪkɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] !

organized	Martians	striking	under	its	cover	!
组织	火星人	引人注目	在下面	它是	覆盖	!

火星人趁其掩护发动了有组织的袭击！

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['heɪtfl] [waɪt] ['blæŋkɪt] ,

"	His	words	came	back	to	him	from	the	hateful	white	blanket	,
"	他的	字	来了	后退	到	他	从	这	可恶	白色的	毯子	,

"他的话语从那条令人憎恶的白色毯子里传了出来，

['mʌfld] [ænd; ənd] [rʌn] [tə'geðər] ['ɪntuː][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ekoʊz] .

muffled	and	run	together	into	unintelligible	echoes	.
闷音	和	跑步	一起	进入	无法理解	回声	.

含糊不清，混成一片无法辨认的回声。

" [juː; jʊ] [feɪld] — [feɪld] !
" You failed — failed !
" 你 失败的 — 失败的 !

你失败了——彻底失败了!

" [ðə; ði] ['ekoʊz] [siːmd] [tuː; tə] ['mʌtər] .
" the echoes seemed to mutter .
" 这 回声 似乎 到 低声 .

回声似乎在低语。

" ['ɜːrθˌmæn] [wɪl] [daɪ] — [ɜːrθ] [truːps] [wɪl] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] - ['sævidʒiz] . -
" Earthmen will die — Earth troops will come against the ' savages . '
" 地球人 将要 死 — 地球 军队 将要 来 反对 这 - 野蛮人 . -

"地球人将会死去——地球军队将会对抗'野蛮人'。"

[noʊ]['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][mɑːrz] !
No justice for Mars !
不 正义 为了 火星 !

火星人没有得到公正对待!

" ['bæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
" Barry shook his head angrily against his imaginings .
" 巴里 摇晃 他的 头 愤怒地 反对 他的 想象 .

巴里愤怒地摇了摇头，想要摆脱这些想象。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Suddenly , he stumbled and pitched forward over something at his feet .
突然 , 他 踉跄 和 投球 向前 超过 某物 在 他的 脚 .

突然，他踉跄了一下，向前跌倒在脚下的什么东西上。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gruːsəm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
His heart sank at sight of the gruesome thing in the sand .
他的 心 沉没 在 视线 的 这 令人毛骨悚然 事物 在 这 沙 .

看到沙滩上那可怕的东西，他的心一下子沉了下去。

[ə; eɪ] [ded] ['ɜːrθˌmæn] — [bʌt; bət][nɑːt] [ˌʌn'mɑːrkt] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['vɪktəms][ʌv; əv]
A dead Earthman — but not unmarked as had been the earlier victims of
一个 死的 地球人 — 但 不是 未标记 作为 有 到过 这 早些时候 受害者 的
[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] .
the white mist .
这 白色的 薄雾 .

一名地球人死去——但与之前白雾的受害者不同，他身上并非毫无痕迹。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['vaɪələns] , [kɪld] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ]
This man had been killed by violence , killed as he lay unconscious , overcome by
这 男人 有 到过 被杀 经过 暴力 , 被杀 作为 他 躺 无意识 , 克服 经过
[ðə; ði][mɪst] [drʌg] !
the mist drug !
这 薄雾 药品 !

这个人死于暴力，他是在昏迷不醒、中了迷幻药之后被杀害的!

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " ['bæri] [groʊn] [ə'gen] .
" This is it , " Barry groaned again .
" 这 是 它 , " 巴里 呻吟 再次 .

"就是这样了,"巴里再次呻吟道。

[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɪlvər] ['blæŋkɪt] .
Another form of death was striking under the silver blanket .
其他 形式 的 死亡 曾是 引人注目 在下面 这 银 毯子 .

另一种死亡形式正悄然降临在银色的外衣之下。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['mɜːrdərər][ænd; ənd][ɪk'splɔɪtər] ,

This	man	had	been	a	murderer	and	exploiter	,
这	男人	有	到过	一个	凶手	和	剥削者	,

这个人曾是杀人犯和剥削者，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [kɪld] [baɪ]['sævidʒiz] !

but	to	Earth	Government	he	was	a	citizen	killed	by	savages	!
但	到	地球	政府	他	曾是	一个	公民	被杀	经过	野蛮人	!

但在地球政府看来，他只是一个被野蛮人杀害的公民！

['bæri] ['wɪljəmz] ['stʌmbld] [ɑːn]['deizidli] .

Barry	Williams	stumbled	on	dazedly	.
巴里	威廉姆斯	踉跄	在	茫然地	.

巴里·威廉姆斯茫然地踉跄着走了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] !

There	was	nothing	he	could	do	!
那里	曾是	没有什么	他	可以	做	!

他无能为力！

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

He	stumbled	over	another	body	and	passed	on	.
他	踉跄	超过	其他	身体	和	通过了	在	.

他绊倒在另一具尸体上，然后就去世了。

[ə; eɪ][θɜːrd][fɔːrm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	third	form	appeared	in	the	sand	at	his	feet	.
一个	第三	形式	出现	在	这	沙	在	他的	脚	.

第三个身影出现在他脚下的沙地上。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd] , [ðen] [stɑːpt] .

He	started	to	turn	aside	,	then	stopped	.
他	开始	到	转动	旁边	,	然后	停止	.

他开始转身，然后又停住了。

['kwɪkli] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjər] , [hɪz; ɪz][hænd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] .

Quickly	he	bent	over	the	figure	,	his	hand	going	to	the	pulse	.
迅速地	他	弯曲	超过	这	数字	,	他的	手	去	到	这	脉冲	.

他迅速弯下腰，将手伸向那人的脉搏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːrtbiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [muːvd] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ] ['briːðɪŋ] !

There	was	a	heartbeat	,	and	the	chest	moved	slightly	with	breathing	!
那里	曾是	一个	心跳	,	和	这	胸部	已搬	轻微地	和	呼吸	!

有心跳，胸膛随着呼吸微微起伏！

[ðɪs] ['bɑːdi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wuːndz] .

This	body	was	alive	,	there	were	no	wounds	.
这	身体	曾是	活	,	那里	是	不	伤口	.

这具尸体还活着，身上没有伤口。

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] , ['bæri] ['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] !

Peering	into	the	face	,	Barry	realized	it	was	a	Martian	!
窥视	进入	这	脸	,	巴里	已实现	它	曾是	一个	火星人	!

巴里仔细端详着那张脸，发现那竟然是个火星人！

[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði][mɪst] .

A	Martian	overcome	by	the	mist	.
一个	火星人	克服	经过	这	薄雾	.

一个被迷雾笼罩的火星人。

['æftər] ['pʌzlɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['bæri] [læft] .

After	puzzling	a	moment	,	Barry	laughed	.
后	令人费解	一个	片刻	,	巴里	笑了	.

巴里疑惑片刻后，笑了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] !
Of **course** **!**
的 课程 !

当然!

[ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði][plænz] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
All **the** **natives** **couldn't** **have** **been** **in** **on** **the** **plans** **—** **not** **even** **most** **of** **them** **.**
全部 这 本地人 不能 有 到过 在 在 这 计划 — 不是 甚至 最多 的 他们 .

不可能所有当地人都参与了这些计划——甚至不可能大部分人都参与了。

['ðerfɔ:r] , [ðeid] [bi:; bi] [drʌgd] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [sli:p] [laɪk] [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] .
Therefore **,** **they'd** **be** **drugged** **and** **put** **to** **sleep** **like** **the** **Earthmen** **.**
所以 , 他们会 是 吸毒 和 放 到 睡觉 喜欢 这 地球人 .

因此，他们会像地球人一样被下药麻醉并昏睡过去。

['maːʃiənz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm] !
Martians **overcome** **by** **the** **means** **that** **was** **to** **free** **them** **!**
火星人 克服 经过 这 方法 那 曾是 到 自由的 他们 !

火星人通过某种方式战胜了敌人，获得了自由!

['bæri:z, 'bɛri:z] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] .
Barry's **mind** **was** **racing** **.**
巴里的 头脑 曾是 赛车 .

巴里脑子里一片混乱。

[fri:] [ðem; ðəm] !
Free **them** **!**
自由的 他们 !

释放他们!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] !
That **was** **it** **!**
那 曾是 它 !

就是这样!

[ðeid] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
They'd **be** **needed** **for** **the** **fighting** **.**
他们会 是 需要 为了 这 斗争 .

他们需要投入战斗。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['maːʃiənz] , [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzd] [wʌnz] ['ʌndər] - ,
The **other** **Martians** **,** **the** **organized** **ones** **under** **Deisanocta** **,**
这 其他 火星人 , 这 组织 一个 在下面 - ,

其他火星人，也就是在戴萨诺克塔领导下有组织的那些人，

[wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] ['imju:naiziŋ] [in'dʒekʃənz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]
would **come** **to** **give** **immunizing** **injections** **to** **such** **of** **their** **fellows** **as** **this** **one**
会 来 到 给 免疫接种 注射 到 这样的 的 他们的 伙伴们 作为 这 一
['bæri] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] !
Barry **found** **on** **the** **sand** **!**
巴里 成立 在 这 沙 !

他们会来给像巴里在沙滩上发现的这只小家伙一样的同伴注射免疫针!

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] , ['bæri] ['wɪljəmz] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
With **the** **realization** **,** **Barry** **Williams** **threw** **himself** **down** **on** **the** **ground** **.**
和 这 实现 , 巴里 威廉姆斯 扔 他自己 向下 在 这 地面 .

意识到这一点后，巴里·威廉姆斯瘫倒在地。

[hi:; hi] ['kudnt] [bi:; bi] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeid] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
He **couldn't** **be** **far** **from** **the** **place** **they'd** **captured** **him** **.**
他 不能 是 远的 从 这 地方 他们会 捕获 他 .

他离他们抓捕他的地方应该不远。

[ðæt] [ment] , [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['prɪnses] - ['hedkwɔːrtərz] .

That	meant	,	the	vicinity	of	the	Martian	Princess	'	headquarters	.
那	意思是	,	这	附近	的	这	火星人	公主	-	总部	.

这意味着，火星公主总部附近。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʊd] [kʌm] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] .

Perhaps	she	herself	would	come	,	searching	for	her	followers	.
也许	她	她自己	会	来	,	搜索	为了	她	追随者	.

或许她会亲自前来，寻找她的追随者。

[ʃiː; ʃi][dɪd] .

She	did	.
她	做过	.

她做到了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['saɪləntli] , [ʃɔːrt] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['muːvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn][hɜːr; hər]['sɪlvər] [meʃ]

She	came	silently	,	short	minutes	later	,	moving	like	a	wraith	in	her	silver	mesh
她	来了	默默	,	短的	分钟	之后	,	移动	喜欢	一个	幽灵	在	她	银	网

['kɑːstuːm] ,

costume	,
戏服	,

几分钟后，她悄无声息地走了过来，身穿银色网状服装，像幽灵般飘忽不定。

[ðæt] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [siːm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] .

that	somehow	made	her	seem	part	of	the	mist	.
那	不知何故	制成	她	似乎	部分	的	这	薄雾	.

那让她仿佛成了迷雾的一部分。

['mʌðər] [ʌv; əv][mɪst] .

Mother	of	Mist	.
母亲	的	薄雾	.

迷雾之母。

['bæri] [rɪ'membər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

Barry	remembered	the	title	.
巴里	记得	这	标题	.

巴里记住了这个标题。

[ðə; ði]['sɪlvər]['æksənts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [keɪm] ['klɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	silver	accents	of	her	voice	came	clearly	to	his	ears	.
这	银	口音	的	她	嗓音	来了	清楚地	到	他的	耳朵	.

她声音中银铃般的音色清晰地传入他的耳中。

[ʃiː; ʃi][spoʊk][ɪn]['mɑːrʃ(ə)n] .

She	spoke	in	Martian	.
她	辐	在	火星人	.

她用火星语说话。

[tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][men] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd][hɜːr; hər] .

Two	of	her	men	appeared	beside	her	.
二	的	她	男人	出现	旁	她	.

她身边出现了两个手下。

[wʌn] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['mɑːrʃ(ə)n] ,

One	went	toward	the	fallen	Martian	,
一	去	朝向	这	倒下	火星人	,

其中一人走向了倒下的火星人，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] ['bæri] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [sɪ'rɪndʒ] .

something	in	his	hand	that	Barry	knew	would	be	a	hypodermic	syringe	.
某物	在	他的	手	那	巴里	知道	会	是	一个	皮下注射	注射器	.

巴里知道他手里拿着的东西肯定是注射器。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:] ['bæri] , ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

The	other	saw	Barry	,	started	toward	him	.
这	其他	锯	巴里	,	开始	朝向	他	.

另一个人看到了巴里，便朝他走去。

" [hoʊld] ['evriθɪŋ] !

"	Hold	everything	!
"	抓住	一切	!

"等等！"

" ['bæri] [li:pt] [ʌp] .

"	Barry	leaped	up	.
"	巴里	跳跃	向上	.

巴里跳了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['enəmi] .

"	I	am	no	enemy	.
"	我	是	不	敌人	.

我不是敌人。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:zd] , [hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli][wʌn] ['ɜ:rθˌmæn] [hu:] [wɔ:kt]

"	The	other	paused	,	he	knew	there	could	be	only	one	Earthman	who	walked
"	这	其他	暂停	,	他	知道	那里	可以	是	仅有的	一	地球人	WHO	步行

[θru:] [ðə; ði][mɪst] [ʌn'hɑ:rmd] .

through	the	mist	unharmed	.
通过	这	薄雾	毫发无损	.

"另一个人停顿了一下，他知道只有一个地球人能够毫发无损地穿过迷雾。

['bæri:z, 'bɛri:z] [aɪz] [went] [tu:; tə] - .

Barry's	eyes	went	to	Deisanocta	.
巴里的	眼睛	去	到	-	.

巴里的目光转向了迪萨诺克塔。

" ['prɪnses] , [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

"	Princess	,	I	must	speak	to	you	!
"	公主	,	我	必须	说话	到	你	!

"公主殿下，我必须和您谈谈！"

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər] , [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

"	She	came	closer	,	until	her	face	was	clear	before	him	.
"	她	来了	更近	,	直到	她	脸	曾是	清除	前	他	.

她走近了，直到她的脸清晰地出现在他面前。

[hɜ:r; hər] [greɪ] [aɪz] [gləud] ['sɔ:ftli] .

Her	grey	eyes	glowed	softly	.
她	灰色的	眼睛	发光	轻轻	.

她灰色的眼睛闪着柔和的光芒。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] , ['bæri] ['wɪljəmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][hɜ:r; hər] ['θroʊti] [vɔɪs] .

"	I	know	of	your	mission	here	,	Barry	Williams	,	"	she	said	in	her	throaty	voice	.
"	我	知道	的	你的	使命	这里	,	巴里	威廉姆斯	,	"	她	说	在	她	喉音	嗓音	.

"我知道你来这里的任务，巴里·威廉姆斯，"她用沙哑的声音说道。

" [jʊr; jər][maɪnd][wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [fɜ:rst][wi:; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

"	Your	mind	was	open	to	me	when	first	we	met	in	the	mist	.
"	你的	头脑	曾是	打开	到	我	什么时候	第一的	我们	遇见	在	这	薄雾	.

"我们初次在迷雾中相遇时，你的思想就对我敞开了心扉。"

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʃi:; ʃi] [hu:] ['hɪpnəˌtaɪzd] [hɪm; ɪm] !

"	It	had	been	she	who	hypnotized	him	!
"	它	有	到过	她	WHO	被催眠	他	!

"是她催眠了他！"

['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] , ['hiːd] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Barry	**nodded**	**slowly**	**,**	**he'd**	**suspected**	**as**	**much**	**.**
巴里	点头	缓慢地	,	他会	怀疑	作为	很多	.

巴里缓缓点头，他早就料到了。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][jʊr; jər]['piːp(ə)l] .

"	**Then**	**you**	**must**	**know**	**I**	**want**	**to**	**help**	**your**	**people**	**.**
"	然后	你	必须	知道	我	想	到	帮助	你的	人们	.

那么你应该知道，我是想帮助你们的人民。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst][stɑːp] .

This	**fighting**	**must**	**stop**	**.**
这	斗争	必须	停止	.

这场战争必须停止。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] ,

I	**promise**	**you**	**that**	**,**
我	承诺	你	那	,

我向你保证，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ɜːrθ] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help][ˌem 'iː][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]['fjuːəl] — [aɪ]

if	**I**	**can**	**reach**	**Earth**	**—**	**if**	**you**	**will**	**help**	**me**	**get**	**a**	**ship**	**and**	**fuel**	**—**	**I**
如果	我	能	抵达	地球	—	如果	你	将要	帮助	我	得到	一个	船	和	燃料	—	我

[kæn; kən][wɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['friːdəm] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['piːp(ə)l] !

can	**win**	**justice**	**and**	**freedom**	**for**	**your**	**people**	**!**
能	赢	正义	和	自由	为了	你的	人们	!

如果我能到达地球——如果你能帮助我获得飞船和燃料——我就能为你们的人民赢得正义和自由!

" [ðə; ði]['gɜːlz] [aɪz] [flæʃt] .

"	**The**	**girl's**	**eyes**	**flashed**	**.**
"	这	女孩们	眼睛	闪光灯	.

女孩的眼睛闪过一丝光芒。

" [ə; eɪ] [friː] [mɑːrz] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	**A**	**free**	**Mars**	**will**	**make**	**its**	**own**	**peace**	**with**	**Earth**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	一个	自由的	火星	将要	制作	它是自己的		和平	和	地球	,	"	她	哭	.

"一个自由的火星会自行与地球和平相处，"她喊道。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][nɑːt][ʌv; əv]['sævidʒiz] — [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [reɪs] [ɜːrθ] [kʊd; kəd]

Here	**was**	**the**	**spirit**	**not**	**of**	**savages**	**—**	**but**	**of**	**a**	**free**	**race**	**Earth**	**could**
这里	曾是	这	精神	不是	的	野蛮人	—	但	的	一个	自由的	种族	地球	可以

[rɪ'spekt] !

respect	**!**
尊重	!

这展现的不是野蛮人的精神，而是地球所尊重的自由种族的精神!

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['sɔfənd] .

Her	**voice**	**softened**	**.**
她	嗓音	软化	.

她的声音柔和了下来。

" [bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bæri] ['wɪljəmz] .

"	**But**	**thank**	**you**	**,**	**Barry**	**Williams**	**.**
"	但	感谢	你	,	巴里	威廉姆斯	.

"但是，谢谢你，巴里·威廉姆斯。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sperd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [hɪr] [wʌz; wəz] ['frendli] , [ænd; ənd]

You	**have**	**been**	**spared**	**because**	**your**	**purpose**	**here**	**was**	**friendly**	**,**	**and**
你	有	到过	幸存	因为	你的	目的	这里	曾是	友好的	,	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] — [aɪ] — [trʌst] [juː; jʊ] .

because	**I**	**—**	**I**	**—**	**trust**	**you**	**.**
因为	我	—	我	—	相信	你	.

你之所以幸免于难，是因为你来此的目的是友好的，而且因为我——我——信任你。

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 .

“现在。

" [hɜːr; hər] [aɪz] [gləud] [frʌm; frəm] [diːp] [wɪˈðɪn] , " [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] , ['bæri] ['wɪljəmz] ,
" Her eyes glowed from deep within , " You will sleep , Barry Williams ,
" 她 眼睛 发光 从 深的 之内 , " 你 将要 睡觉 , 巴里 威廉姆斯 ,

“她的眼神从内心深处闪烁着光芒，‘你会睡着的，巴里·威廉姆斯。’”

[sliːp] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [sliːp] ['ʌndər] [maɪ] [wɪl] .
sleep the walking sleep under my will .
睡觉 这 步行 睡觉 在下面 我的 将要 .

梦游般地睡着，完全受我控制。

" ['bæri] [met] [hɜːr; hər] [geɪz] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
" Barry met her gaze , feeling the impact of her mind .
" 巴里 遇见 她 目光 , 感觉 这 影响 的 她 头脑 .

巴里迎上她的目光，感受到了她思想的冲击。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['moʊments] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [wɪð; wɪθ] [hɜːrz] .
For long moments , his eyes were locked with hers .
为了 长的 时刻 , 他的 眼睛 是 已锁定 和 她的 .

他的目光与她的目光交汇了许久。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [daʊt] [ə'pɪrd] [æt; ət] [læst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fitʃər] .
A puzzled doubt appeared at last on her features .
一个 困惑 怀疑 出现 在 最后的 在 她 特征 .

她脸上最终浮现出一丝困惑和疑惑。

" [sliːp] , ['bæri] ['wɪljəmz] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ʌn'sɜːrtnli] .
" Sleep , Barry Williams , " she murmured uncertainly .
" 睡觉 , 巴里 威廉姆斯 , " 她 低声说道 不确定性 .

“睡吧，巴里·威廉姆斯，”她不确定地低声说道。

" ['sɑːri] , " [hiː; hi] [grɪnd] .
" Sorry , " he grinned .
" 对不起 , " 他 咧嘴一笑 .

“抱歉，”他咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mɔːr] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] ['oʊvər] [maɪ] [wɪl] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['hɪpnətaɪz]
" There's no more power in the mist over my will — and you can't hypnotize
" 有 不 更多的 力量 在 这 薄雾 超过 我的 将要 — 和 你 不能 催眠
[ˌem 'iː] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
me against my will .
我 反对 我的 将要 .

“迷雾再也无法控制我的意志——你也无法违背我的意愿催眠我。”

['hɪpnətɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , ['prɪnses] .
Hypnotism is a new art with your people , Princess .
催眠术 是 一个 新的 艺术 和 你的 人们 , 公主 .

公主，催眠术对你们人民来说是一门新的艺术。

[juː; jʊ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kə'mændz] .
You forgot to condition me to your commands .
你 忘了 到 状况 我 到 你的 命令 .

你忘了让我习惯听从你的命令。

" - [smaɪld] .
" Deisanocta smiled .
" - 微笑 .

迪萨诺克塔笑了。

" [æn; ən][oʊld] ['ɜːrθˌmæn] [ɪm'plæntɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
" An old Earthman implanted the science in my mind when I was but a
" 一个 老的 地球人 植入式 这 科学 在 我的 头脑 什么时候 我 曾是 但 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

"我还是个孩子的时候，一位地球老人就把科学知识灌输到我的脑海里。"

['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'presəs] .
being hidden from the oppressors .
存在 隐 从 这 压迫者 .

躲避压迫者。

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] . "
Much that is there , I do not know how to use . "
很多 那 是 那里 , 我 做 不是 知道 如何 到 使用 . "

那里有很多东西，我不知道该如何使用。

" [wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] , " [æskt] ['bæri] ['wɪljəmz] .
" Won't you let me help you , " asked Barry Williams .
" 惯于 你 让 我 帮助 你 , " 问 巴里 威廉姆斯 .

"你不让我帮你吗？"巴里·威廉姆斯问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'nɔːr] [maɪ][əd'vaɪs] , [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
" If you ignore my advice , that's up to you .
" 如果 你 忽略 我的 建议 , 那就是 向上 到 你 .

"如果你不听我的劝告，那是你的事。"

" [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" She considered his words .
" 她 经过考虑的 他的 字 .

她仔细思考了他的话。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪl] [gləʊd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .
Her eyes on his still glowed , but with a different light .
她 眼睛 在 他的 仍然 发光 , 但 和 一个 不同的 光 .

她的目光依然注视着他，但眼神却截然不同。

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
" Very well , " she said at last .
" 非常 出色地 , " 她 说 在 最后的 .

"很好，"她最后说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" You may stay with me .
" 你 可能 停留 和 我 .

你可以留下来陪我。

['æftər] ['vɪktəri] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][maɪ] ['emɪseri] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
After victory , you can be my emissary to Earth .
后 胜利 , 你 能 是 我的 使者 到 地球 .

胜利之后，你可以成为我前往地球的使者。

" ['bæri] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ðə; ði]['maːʃiənz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɑːrti] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'spektfəli]
" Barry walked beside her , the Martians of her party following respectfully
" 巴里 步行 旁 她 , 这 火星人 的 她 派对 下列的 尊敬
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

巴里走在她旁边，她一行火星人恭敬地跟在后面。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [men] ['prizənəz] , " ['bæri] [æskt] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm]
" **Why don't you take these men prisoners ,** " **Barry asked ,** " **instead of killing them**
" 为什么 不 你 拿 这些 男人 囚犯 , " 巴里 问 , " 反而 的 杀 他们
?
?
?

"为什么不把这些人俘虏起来,"巴里问道,"而是要杀了他们呢?"

" - ['ænsər] ['sædli] : " [maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['biːtn] [tuː] [lɔːŋ]
" **Deisanocta answered sadly : " My people have been killed and beaten too long**
" - 回答 令人遗憾的是 : " 我的 人们 有 到过 被杀 和 被打败 也 长的
.
:
.

迪萨诺克塔悲伤地回答说:"我的人民被杀害和殴打的时间太长了。"

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .
I could not restrain them .
我 可以 不是 抑制 他们 .

我无法阻止他们。

" [bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [men][kʊd; kəd][biː; bi]['deɪndʒərəs] .
" **Besides , these men could be dangerous .**
" 除了 , 这些 男人 可以 是 危险的 .

此外,这些人可能很危险。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][mɪst] - [prə'djʊsɪŋ] ['juːnɪts] [feɪld] ,
If some of my mist - producing units failed ,
如果 一些 的 我的 薄雾 - 生产 单位 失败的 ,

如果我的一些雾化装置发生故障,

[ðoʊz] [huː] [sliːp] [ɪn] [ðæt] ['eriə] [wʊd] [ə'weɪkən]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [breθs] [ʌv; əv] [er] .
those who sleep in that area would awaken after a few breaths of air .
那些 WHO 睡觉 在 那 区域 会 觉醒 后 一个 很少 呼吸 的 空气 .

睡在那个区域的人呼吸几口空气后就会醒来。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['enəmi] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
We would have enemies behind us .
我们 会 有 敌人 在后面 我们 .

我们背后会有敌人。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .
" **She smiled a little wistfully .**
" 她 微笑 一个 小的 怅然地 .

她露出了一丝怅然的微笑。

" [ðiːz] ['ɜːrθˌmæn] [duː][nɑːt] [sliːp] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɪlz] . "
" **These Earthmen do not sleep as deeply as you did from those pills . "**
" 这些 地球人 做 不是 睡觉 作为 深 作为 你 做过 从 那些 药片 . "

"这些地球人不像你吃了那些药丸那样睡得沉。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['kæptʃər] [kreg] [greɪ] [ə'laɪv] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
" **You must capture Craig Grey alive , " he said with sudden realization .**
" 你 必须 捕获 克雷格 灰色的 活 , " 他 说 和 突然 实现 .

"你必须活捉克雷格·格雷,"他突然意识到这一点,说道。

" [waɪl] [hiː; hi] [sliːps] ['ʌndər][də; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɪpnətaɪz] [hɪm; ɪm] .
" **While he sleeps under the influence of the mist , you can hypnotize him .**
" 尽管 他 睡觉 在下面 这 影响 的 这 薄雾 , 你 能 催眠 他 .

"当他在迷雾的影响下沉睡时,你可以催眠他。"

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɔːd] , [haʊ] [hiː; hi] [di'siːvd] [ɜːrθ] [ə'baʊt]
Then we can learn the details of his fraud , how he deceived Earth about
然后 我们 能 学习 这 细节 的 他的 欺诈罪 , 如何 他 受骗 地球 关于
[jʊr; jər]['piːp(ə)l] !
your people !
你的 人们 !

然后我们就可以了解他诈骗的细节，了解他是如何欺骗地球人，让他们对你们的人民产生误解的！

[wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ænd; ənd][fækts] , [wiː; wi][kæn; kən][kən'vɪkt][hɪm; ɪm] — [pruːv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ! "
With names and facts , we can convict him — prove his guilt ! "
和 姓名 和 事实 , 我们 能 定罪 他 — 证明 他的 有罪 ! "

有了姓名和事实，我们就能定他的罪——证明他有罪！

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .
" It shall be so , " she promised .
" 它 将 是 所以 , " 她 承诺 .

“一定会如此，”她承诺道。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] [ə'weɪkənɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [huː] [sliːp] .
" Even now my followers are awakening those of our people who sleep .
" 甚至 现在 我的 追随者 是 唤醒 那些 的 我们的 人们 WHO 睡觉 .

“即使现在，我的追随者们也在唤醒我们人民中沉睡的人们。”

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] ['gæðərd] , [wiː; wi] [wɪl] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪn] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔrts]
When all are gathered , we will move into the mine headquarters and the forts
什么时候全部 是 聚集 , 我们 将要 移动 进入 这 矿 总部 和 这 堡垒
.
:
.

等所有人都到齐后，我们将进入矿区总部和堡垒。

[wiː; wi][goʊ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['speɪsʃɪp] , [seɪf]
We go slowly , for some of our enemies will be in spaceships , safe
我们 去 缓慢地 , 为了 一些 的 我们的 敌人 将要 是 在 宇宙飞船 , 安全的
[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪst] [drʌg] .
from the mist drug .
从 这 薄雾 药品 .

我们行动要慢，因为我们的一些敌人会在宇宙飞船里，免受迷雾药物的影响。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɪ'nʌf] ['wɛpənz] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] ! "
But we will take enough weapons as we go to overcome them ! "
但 我们 将要 拿 足够的 武器 作为 我们 去 到 克服 他们 ! "

但我们会一路携带足够的武器来战胜他们！

" [aɪ][hoʊp] , " ['bæri] ['mʌtəd] .
" I hope , " Barry muttered .
" 我 希望 , " 巴里 低声说道 .

“但愿如此，”巴里低声说道。

- [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
Deisanocta seemed not to hear him .
- 似乎 不是 到 听到 他 .

迪萨诺克塔似乎没听到他的话。

[hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'laɪt] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Her grey eyes were alight , her cheeks flushed with excitement .
她 灰色的 眼睛 是 点燃 , 她 脸颊 酡 和 激动 .

她灰色的眼睛闪闪发光，双颊因兴奋而泛红。

" [ðə; ði]['aʊər][ɪz] ['veri] [nɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The hour is very near , " she said .
" 这 小时 是 非常 靠近 , " 她 说 .

“时间快到了，”她说。

" [mɑːrz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] !
" **Mars** **shall** **be** **free** **!**
" 火星 将 是 自由的 !

“火星将获得自由！”

" [kʌm] , [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][maɪ][men] .
" **Come** **,** **I** **must** **speak** **with** **my** **men** **.**
" 来 , 我 必须 说话 和 我的 男人 .

“来，我要和我的部下谈谈。”

" [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [sænd] - [swel] ,
" **She** **led** **the** **way** **toward** **a** **nearby** **sand** **-** **swell** **,**
" 她 引领 这 方式 朝向 一个 附近 沙 - 膨胀 ,

她带头走向附近的一处沙丘，

['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑːrvələs] [sens] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]
moving **with** **that** **marvelous** **sense** **of** **direction** **that** **seemed** **a** **characteristic**
移动 和 那 奇妙 感觉 的 方向 那 似乎 一个 特征
[ʌv; əv][ˈmaːʃiənz] .
of **Martians** **.**
的 火星人 .

他们行动时展现出一种惊人的方向感，这似乎是火星人的特征。

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌnˈerɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['trækləs] ['dezərt] .
For **generations** **,** **they** **had** **made** **their** **way** **unerringly** **over** **the** **trackless** **desert** **.**
为了 几代人 , 他们 有 制成 他们的 方式 准确无误地 超过 这 无轨 沙漠 .

世世代代以来，他们从未偏离过这片荒芜的沙漠。

[naʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪst] ['blæŋkɪt] [ðæt] [meɪd] ['ɑːbdʒekts][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ʃɔːrt] [fiːt] [əˈweɪ] ,
Now **,** **even** **in** **the** **mist** **blanket** **that** **made** **objects** **invisible** **short** **feet** **away** **,**
现在 , 甚至 在 这 薄雾 毯子 那 制成 对象 无形的 短的 脚 离开 ,

现在，即使在浓雾笼罩下，近处的物体也几乎看不见，

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] .
the **Princess** **did** **not** **falter** **.**
这 公主 做过 不是 犹豫不决 .

公主没有动摇。

[streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klevərli] [kən'siːld] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [θruː] ,
Straight **to** **a** **cleverly** **concealed** **door** **she** **walked** **,** **through** **,**
直的 到 一个 巧妙地 暗 门 她 步行 , 通过 ,

她径直走到一扇巧妙隐藏的门前，穿过它。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [ruːm] ['bæri] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
and **into** **the** **same** **type** **of** **room** **Barry** **Williams** **had** **seen** **before** **.**
和 进入 这 相同的 类型 的 房间 巴里 威廉姆斯 有 已见 前 .

进入的房间和巴里·威廉姆斯以前见过的房间一模一样。

[æt; ət][hɜːr; hər] ['entrəns] , [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] ['redi] [hiːt] [reɪ] [ænd; ənd] [stʊd]
At **her** **entrance** **,** **a** **Martian** **lowered** **his** **ready** **heat** **ray** **and** **stood**
在 她 入口 , 一个 火星人 降低 他的 准备好 热 射线 和 站立
[rɪˈspektfəli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəˈmændz] .
respectfully **for** **her** **commands** **.**
尊敬 为了 她 命令 .

在她进来时，一名火星人放下了蓄势待发的热射线枪，恭敬地听从她的命令。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

- [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['viːzə] - ['reɪdioʊ] , [klɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

Deisanocta	walked	to	the	visa	-	radio	,	clicked	it	on	.
-	步行	到	这	签证	-	收音机	,	点击	它	在	.

迪萨诺克塔走到签证收音机旁，打开了它。

[ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [skriːn] ['ɔːlsoʊ] .

This	time	she	switched	in	the	view	screen	also	.
这	时间	她	切换	在	这	看法	屏幕	还	.

这次她也切换到了视图屏幕。

[hɜːr; hər] [waɪt] [hændz] [spʌn] ['daiəlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)n] , ['kɑːmli] ,

Her	white	hands	spun	dials	,	and	she	began	to	speak	in	Martian	,	calmly	,
她	白色的	双手	旋转	拨号盘	,	和	她	开始	到	说话	在	火星人	,	平静地	,

[ɪn'sɪstəntli] .

insistently	.
坚持不懈	.

她白皙的双手转动着拨盘，然后开始用火星语平静而坚定地说话。

[ðə; ði] [vjuː] [skriːn] [tʊk] [ɑːn] [depθ] [ænd; ənd]['kʌlər] .

The	view	screen	took	on	depth	and	color	.
这	看法	屏幕	采取	在	深度	和	颜色	.

显示屏呈现出深度和色彩。

[ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [kən'densiŋ] ['levərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['smɔːlər] [skwer] .

She	adjusted	condensing	levers	and	it	divided	into	a	dozen	smaller	squares	.
她	调整	冷凝	杠杆	和	它	分割	进入	一个	打	较小的	正方形	.

她调整了冷凝器的控制杆，它被分成了十几个小方格。

['sloʊli] [iːtʃ] [skwer] [fɪld] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['mɑːrʃ(ə)n][men] [lʊkt] [aʊt][æt; ət]

Slowly	each	square	filled	,	until	the	faces	of	a	dozen	Martian	men	looked	out	at
缓慢地	每个	正方形	已填	,	直到	这	面孔	的	一个	打	火星人	男人	看起来	出去	在

[hɜːr; hər] — ['saɪlənt] ,

her	—	silent	,
她	—	沉默的	,

慢慢地，每个方格都被填满，直到十几张火星男人的脸出现在她面前——沉默不语。

['weɪtɪŋ] ['feɪsɪz] , [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['bækdrɑːp] .

waiting	faces	,	behind	each	of	which	the	white	mist	formed	a	backdrop	.
等待	面孔	,	在后面	每个	的	哪个	这	白色的	薄雾	形成	一个	背景	.

一张张等待的面孔，每张面孔背后都笼罩着一层白雾。

- [red] [lɪps] [twɪtʃt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] [liːpt] ['ɪntuː]['sʌd(ə)n] [fleɪm] .

Deisanocta's	red	lips	twitched	,	and	her	lovely	eyes	leaped	into	sudden	flame	.
-	红色的	嘴唇	抽搐	,	和	她	迷人的	眼睛	跳跃	进入	突然	火焰	.

黛莎诺克塔的红唇抽搐了一下，她那双美丽的眼睛突然燃起了火焰。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

For	a	moment	,	she	was	silent	.
为了	一个	片刻	,	她	曾是	沉默的	.

她沉默了一会儿。

['bæri] [kʊd; kəd] [fiːl] ['tenʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Barry	could	feel	tension	building	up	in	the	room	,
巴里	可以	感觉	紧张	建筑	向上	在	这	房间	,

巴里能感觉到房间里的气氛越来越紧张。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .

and	see	it	in	the	faces	of	those	who	looked	out	of	the	screen	.
和	看	它	在	这	面孔	的	那些	WHO	看起来	出去	的	这	屏幕	.

从那些望向屏幕外的人的脸上就能看到这一点。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] ['sentəns] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [tʌŋ] .

Then	the	Princess	spoke	a	single	short	sentence	in	her	own	tongue	.
然后	这	公主	辐	一个	单身的	短的	句子	在	她	自己的	舌头	.

然后，公主用自己的母语说了一句简短的话。

['bæri] ['wɪljəmz] [dɪd][nɑːt] [niːd] [æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

Barry	Williams	did	not	need	an	interpretation	.
巴里	威廉姆斯	做过	不是	需要	一个	解释	.

巴里·威廉姆斯不需要翻译。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn][ɪts] ['rɪŋɪŋ] ['siləblz] ; " [straɪk] [fɔːr; fər]

The	meaning	of	the	command	was	clear	in	its	ringing	syllables	;	"	Strike	for
这	意义	的	这	命令	曾是	清除	在	它是	铃声	音节	;	"	罢工	为了

[mɑːrz] !

Mars	!
火星	!

命令的含义从其响亮的音节中就显而易见："向火星发起进攻！"

" ['twenti] - [fɔːr] [aɪz] [bleizd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] — [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [twelv] [fiːld]

"	Twenty	-	four	eyes	blazed	from	the	screen	—	the	eyes	of	twelve	field
"	二十	-	四	眼睛	燃烧的	从	这	屏幕	—	这	眼睛	的	十二	场地

[kə'mɑːndəz] ['flæʃɪŋ] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'presəs] [ænd; ənd] [fɪrs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

commanders	flashing	hatred	of	their	oppressors	and	fierce	exultation	that	the
指挥官	闪烁	仇恨	的	他们的	压迫者	和	凶猛的	大喜	那	这

['aʊər][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [hɪr] !

hour	of	revenge	was	here	!
小时	的	复仇	曾是	这里	!

"屏幕上二十四只眼睛闪闪发光——那是十二名野战指挥官的眼睛，闪烁着对压迫者的仇恨和复仇时刻到来的狂喜！

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [θroʊt] [roʊz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] , ['spoʊkən][ɪn] [ɔː] , ['revərəns] , [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

From	each	throat	rose	the	same	word	,	spoken	in	awe	,	reverence	,	resolution	.
从	每个	喉	玫瑰	这	相同的	单词	,	说	在	敬畏	,	尊敬	,	解决	.

从每个人的喉咙里都发出了同一个词，带着敬畏、虔诚和坚定的神情。

" - !

"	Deisanocta	!
"	-	!

"Deisanocta！

" [ðʌs] [ðeɪ] [sə'luːtid][ðer; ðər] ['liːdər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][mɪst] , [kwiːn] - [tuː; tə] - [biː; bi][ʌv; əv]

"	Thus	they	saluted	their	leader	,	the	Mother	of	Mist	,	Queen	-	to	-	be	of
"	因此	他们	敬礼	他们的	领导者	,	这	母亲	的	薄雾	,	女王	-	到	-	是	的

[mɑːrz] !

Mars	!
火星	!

于是，他们向他们的领袖，迷雾之母，即将成为火星女王的人致敬！

[ðen] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz][blæŋk] .

Then	the	screen	was	blank	.
然后	这	屏幕	曾是	空白的	.

然后屏幕一片漆黑。

" [ɪn] [ʃɔːrt] ['mɪnɪts] [mɑːrz] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts]['piːp(ə)l] , ['bæri] ['wɪljəmz] , " [sed] [ðə; ði]

"	In	short	minutes	Mars	will	belong	again	to	its	people	,	Barry	Williams	,	"	said	the
"	在	短的	分钟	火星	将要	属于	再次	到	它是	人们	,	巴里	威廉姆斯	,	"	说	这

[gɜːrl] ['sɔːftli] .

girl	softly	.
女孩	轻轻	.

"再过几分钟，火星就会再次属于它的人民，巴里·威廉姆斯，"女孩轻声说道。

" [wi:; wi] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [kə'mɑ:ndəz] .
" We wait here for the report of my commanders .
" 我们 等待 这里 为了 这 报告 的 我的 指挥官 .

"我们在这里等待指挥官的报告。"

" [ʃi:; ʃi] [sæŋk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [red] [sænd] ,
" She sank to a sitting position on the red sand ,
" 她 沉没 到 一个 坐着 位置 在 这 红色的 沙 ,

她瘫坐在红色的沙滩上，

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [meʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [dres] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [slɪm] ['bɑ:di] .
arranging the silver mesh of her dress about her slim body .
安排 这 银 网 的 她 裙子 关于 她 苗条的 身体 .

她将银色的网纱裙摆整理在纤细的身躯上。

['bæri] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n] .
Barry did likewise , as did the Martian .
巴里 做过 同样地 , 作为 做过 这 火星人 .

巴里也照做了，火星人也照做了。

['mɪnɪts] ['drægd] [baɪ] .
Minutes dragged by .
分钟 拖拽 经过 .

时间一分一秒地过去。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [skri:n] [gləud] ['sɔ:ftli] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [blæŋk] .
The radio screen glowed softly , but remained blank .
这 收音机 屏幕 发光 轻轻 , 但 剩余 空白的 .

收音机屏幕微微发光，但仍然是空白的。

['bæri] [felt] [ðə; ði] ['mʌslz] ['gæðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
Barry felt the muscles gather in his arms and shoulders .
巴里 毛毡 这 肌肉 收集 在 他的 武器 和 肩膀 .

巴里感到手臂和肩膀上的肌肉紧绷起来。

[ðɪs] ['aɪd(ə)l] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ber] .
This idle waiting was hard to bear .
这 闲置的 等待 曾是 难的 到 熊 .

这种无所事事的等待令人难以忍受。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] —
If he could only be in there fighting —
如果 他 可以 仅有的 是 在 那里 斗争 —

如果他能进去战斗就好了——

- [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [weɪt] , [tu:] .
Deisanocta was finding it difficult to wait , too .
- 曾是 寻找 它 难的 到 等待 , 也 .

迪萨诺克塔也觉得等待十分煎熬。

[ðə; ði] ['i:gər] [gloʊ] [ʌv; əv] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] .
The eager glow of anticipation had died away in her beautiful eyes .
这 渴望的 辉光 的 预期 有 死亡 离开 在 她 美丽的 眼睛 .

她美丽的双眸中那份渴望的光芒已经消逝了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪv] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] .
They were reflective , reminiscent .
他们 是 反光的 , 令人怀念的 .

它们引人深思，令人回味。

" [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [aɪv] [bɪn] [treɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['moʊmənt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
" All my life I've been trained for this moment , " she said , at last .
" 全部 我的 生活 我已经 到过 受过训练 为了 这 片刻 , " 她 说 , 在 最后的 .

"我一生都在为这一刻做准备，"她最后说道。

" [diːp] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] , ['beriəl] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] , [ðə; ði]['eldəz][hɪd][ænd; ənd] [tɔːt]
" **Deep** **in** **the** **Crypt** , **burial** **ground** **of** **our** **race** , **the** **Elders** **hid** **and** **taught**
" 深的 在 这 密室 , 葬礼 地面 的 我们的 种族 , 这 长者 隐藏 和 教授
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

"在墓穴深处，我们种族的埋葬地，长老们藏身并教导了我。"

" [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bæri] .
" **In** **the** **Crypt** ! " **exclaimed** **Barry** .
" 在 这 密室 ! " 惊呼 巴里 .

"在地窖里！"巴里惊呼道。

" [ðen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [nuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] ['θretnd] - ['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Then** **the** **dying** **Martian** **knew** **of** **you** **when** **he** **threatened** ' **Justice** **from** **the**
" 然后 这 垂死 火星人 知道 的 你 什么时候 他 威胁 - 正义 从 这
[krɪpt] - ! "
Crypt ' ! "
密室 - ! "

"那么，垂死的火星人之所以会威胁要'从地穴中伸张正义'，就是因为他知道你的存在！"

" ['hɑːrdli] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" **Hardly** , " **she** **smiled** .
" 几乎 , " 她 微笑 .

"几乎不可能，"她笑着说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] — [ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['ɜːrθˌmæn]
" **That** **was** **twenty** **years** **before** **I** **was** **born** — **ten** **years** **after** **the** **first** **Earthmen**
" 那 曾是 二十 年 前 我 曾是 出生 — 十 年 后 这 第一的 地球人
[keɪm] [tuː; tə][mɑːrz] .
came **to** **Mars** .
来了 到 火星 .

"那是在我出生前二十年——也就是第一批地球人登上火星十年之后。"

" [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][maɪ]['perənts][wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][ðer; ðər] .
" **He** **couldn't** **even** **have** **known** **that** **my** **parents** **were** **hidden** **there** .
" 他 不能 甚至 有 已知 那 我的 父母 是 隐 那里 .

"他根本不可能知道我的父母藏在那里。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [jʌŋ] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)n] ['rɔɪəlti] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
They **were** **still** **young** , **the** **last** **of** **Martian** **royalty** , **hidden** **away** **by** **a** **few**
他们 是 仍然 年轻的 , 这 最后的 的 火星人 皇室 , 隐 离开 经过 一个 很少
['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] . "
faithful **servants** . "
忠实 仆人 . "

他们还很年轻，是火星皇室的最后成员，被几个忠诚的仆人藏了起来。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [ðen] ?
" **What** **did** **he** **mean** **then** ?
" 什么 做过 他 意思是 然后 ?

"那他到底是什么意思？"

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ðə; ði] [blæk] ['tresɪz] ['gliːmɪŋ] ['feɪntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɪst] .
" **She** **shook** **her** **head** , **the** **black** **tresses** **gleaming** **faintly** **under** **the** **mist** .
" 她 摇晃 她 头 , 这 黑色的 头发 闪闪发光 淡淡的 在下面 这 薄雾 .

她摇了摇头，黑色的秀发在薄雾中闪着微光。

" [wiː; wi]['nevər] [nuː] . "
" **We** **never** **knew** . "
" 我们 绝不 知道 . "

我们一直都不知道。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [krɪpt] , " [ˈbæri] [æskt] .
" **Tell me about this Crypt , "** **Barry asked .**
" 告诉 我 关于 这 密室 , " 巴里 问 .

“跟我说说这个地穴吧，”巴里问道。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] . "
" **And tell me more about your people . "**
" 和 告诉 我 更多的 关于 你的 人们 . "

“请你再多跟我说说你们的人民吧。”

" [ðə; ði] [krɪpt] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈberiəl] [pleɪs] .
" **The Crypt is our ancient burial place .**
" 这 密室 是 我们的 古老的 葬礼 地方 .

“地穴是我们古老的墓地。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [draɪ] ,
It is underground , dry ,
它 是 地下 , 干燥 ,

它位于地下，干燥，

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] [ɑːr; ər] [seɪf] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ˈænɪmlz] [ðæt] [wʊd] [faɪnd] [ˈbɑːdɪz] [ðə; ði]
and our dead are safe there from animals that would find bodies the
和 我们的 死的 是 安全的 那里 从 动物 那 会 寻找 身体 这
[ˈʃɪftɪŋ] [sænd] [wʊd] [nɑːt] [prəˈtekt] .
shifting sand would not protect .
转变 沙 会 不是 保护 .

我们的逝者在那里可以免受动物的侵害，因为流沙无法保护尸体。

" [ˈɔːlweɪz] , [wiː; wi] [leɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] ,
" **Always , we laid our dead to rest there ,**
" 总是 , 我们 铺设 我们的 死的 到 休息 那里 ,

“我们一直都把逝者安葬在那里。”

[ʌnˈtɪl] [kreg] [greɪ] [pleɪst] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [fərˈbædˌfərˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] . "
until Craig Grey placed guards at the doors and forbade the practice . "
直到 克雷格 灰色的 放置 守卫 在 这 门 和 禁止 这 实践 . "

直到克雷格·格雷在门口安排了守卫，并禁止了这种做法。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [sʌm; səm] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] , " [ˈriːzənd] [ˈbæri] [ˈwɪljəmz] .
" **He was afraid some weapon was hidden there , " reasoned Barry Williams .**
" 他 曾是 害怕的 一些 武器 曾是 隐 那里 , " 有理智的 巴里 威廉姆斯 .

“他担心那里藏着某种武器，”巴里·威廉姆斯推测道。

" [its] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmɑːrʃənz] [θret] [kʊd; kəd] [miːn] . "
" **It's the only thing the dying Martian's threat could mean . "**
" 它是 这 仅有的 事物 这 垂死 火星人的 威胁 可以 意思是 . "

“这是垂死的火星人发出威胁的唯一含义。”

" [wʌt] [ˈwepən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðer; ðər] ?
" **What weapon could be there ?**
" 什么 武器 可以 是 那里 ?

那里可能有什么武器?

" - [æskt] [ˈmɔːrnfəli] .
" **Deisanocta asked mournfully .**
" - 问 悲伤地 .

“迪萨诺克塔悲伤地问道。”

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈpiːsf(ə)l] .
" **Our people were always peaceful .**
" 我们的 人们 是 总是 和平 .

“我们的人民一直爱好和平。”

[ðeɪ] [lɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [welz] , ['groʊɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [eɪt] .

They	lived	beside	the	wells	,	growing	the	food	they	ate	.
他们	居住地	旁	这	水井	,	生长	这	食物	他们	吃	.

他们住在水井旁，种植自己吃的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ɜːrθˌmæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [heɪt] [ænd; ənd] [kɪl] — [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɔːr]

It	took	Earthmen	to	teach	them	to	hate	and	kill	—	to	know	that	ore
它	采取	地球人	到	教	他们	到	恨	和	杀	—	到	知道	那	矿石

[dʌst] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [blʌd] ! "

dust	was	worth	blood	!	"
灰尘	曾是	值得	血	!	"

是地球人教会了他们仇恨和杀戮——让他们明白矿石粉末也值鲜血！

" [dʌz] [jʊr; jər] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gɪv] [noʊ] [kluː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [krɪpt] [wʌz; wəz]

"	Does	your	written	history	give	no	clue	of	a	time	when	the	Crypt	was
"	做	你的	书面	历史	给	不	线索	的	一个	时间	什么时候	这	密室	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] ? "

anything	but	a	burial	place	?	"
任何事物	但	一个	葬礼	地方	?	"

“你们的史料记载中难道没有提到过，地穴曾经是墓地以外的其他场所吗？”

" ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

"	Our	people	knew	nothing	of	writing	.
"	我们的	人们	知道	没有什么	的	写作	.

“我们的人民对文字一无所知。”

[ðæt] , [tuː] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['ɜːrθˌmæn] , [maɪ]['eldəz] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['siːkrət][ænd; ənd]

That	,	too	,	we	learned	from	Earthmen	,	my	Elders	learned	it	in	secret	and
那	,	也	,	我们	学习	从	地球人	,	我的	长者	学习	它	在	秘密	和

[tɔːt] [ˌem 'iː] . "

taught	me	.	"
教授	我	.	"

这也是我们从地球人那里学来的，我的长辈们秘密地学到了这些，然后教给了我。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ,

"	And	they	developed	the	white	mist	there	in	the	Crypt	,
"	和	他们	发达	这	白色的	薄雾	那里	在	这	密室	,

“他们在地穴里研制出了白色迷雾，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [tɔːt] [juː; jʊ]['hɪpnətɪzəm] ?

and	brought	the	old	Earthman	who	taught	you	hypnotism	?
和	带来	这	老的	地球人	WHO	教授	你	催眠术	?

还带来了教你催眠术的那位地球老人？

" ['bæri] [æskt] .

"	Barry	asked	.
"	巴里	问	.

巴里问道。

[hiː; hi] ['pɪktʃəd] [hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪldhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,

He	pictured	her	frightened	childhood	among	the	dead	,
他	如图所示	她	害怕	童年	之中	这	死的	,

他想象着她童年时在死者之中度过的恐惧时光，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [soʊ][kloʊz][tuː; tə] ['kreɪgz] [gɑːrdz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər][ɑːn] [saɪt] .

in	the	darkness	so	close	to	Craig's	guards	who	would	have	killed	her	on	sight	.
在	这	黑暗	所以	关闭	到	克雷格的	守卫	WHO	会	有	被杀	她	在	视线	.

在黑暗中，她离克雷格的守卫如此之近，他们一见到她就会杀了她。

[ðə; ði][gɜːrl] [riːd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	girl	read	his	expression	.
这	女孩	读	他的	表达	.

女孩读懂了他的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['terəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪstfəli] .

"	It	was	not	so	terrible	,	"	she	said	wistfully	.
"	它	曾是	不是	所以	糟糕的	,	"	她	说	怅然地	.

“也没那么糟糕，”她怅然地说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['tɔːrtʃərd] [fɔːr; fər] [ɔːr] [dʌst] , [ɔːr] [meɪd] [tuː; tə] [sleɪv] [ɪn] [maɪnz] .

"	There	was	peace	,	we	were	not	tortured	for	ore	dust	,	or	made	to	slave	in	mines	.
"	那里	曾是	和平	,	我们	是	不是	受折磨	为了	矿石	灰尘	,	或者	制成	到	奴隶	在	矿井	.

“那时很和平，我们不会因为矿粉而遭受酷刑，也不会被迫在矿井里做奴隶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [diːp] [daʊn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ˌreɪdioʊ'æktɪv] .

It	is	light	there	,	even	deep	down	;	for	the	walls	are	radioactive	.
它	是	光	那里	,	甚至	深的	向下	;	为了	这	墙壁	是	放射性	.

那里即使在深处也很明亮；因为墙壁具有放射性。

" [bʌt; bət][maɪ]['perənts] [daɪd][ʌv; əv] ['hɑːrts] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

"	But	my	parents	died	of	hearts	broken	by	the	suffering	of	their	people	.
"	但	我的	父母	死亡	的	心	破碎的	经过	这	痛苦	的	他们的	人们	.

“但我的父母因目睹人民遭受苦难而心碎而死。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mɪst][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ,

It	was	later	that	the	white	mist	was	developed	,
它	曾是	之后	那	这	白色的	薄雾	曾是	发达	,

后来才研制出白雾。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] !

and	I	learned	that	my	mission	was	to	use	it	!
和	我	学习	那	我的	使命	曾是	到	使用	它	!

我这才明白，我的任务就是利用它！

" [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːlmoʊst] ['θʌndərəs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [saʊnd] [daɪd] !

"	A	faint	noise	broke	into	their	conversation	—	a	clicking	that	was	suddenly	almost	thunderous	in	their	ears	as	every	other	sound	died	!
"	一个	头晕的	噪音	打破	进入	他们的	对话	—	一个	点击	那	曾是	突然	几乎	雷鸣	在	他们的	耳朵	作为	每一个	其他	声音	死亡	!

“一阵微弱的声音打断了他们的谈话——咔哒一声，突然间，这声音在他们耳中变得几乎像雷鸣一样响亮，其他所有声音都消失了！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [rɪ'septər] ['sɪgnəl] .

It	was	the	radio	receptor	signal	.
它	曾是	这	收音机	受体	信号	.

那是无线电接收器信号。

[ɪn][ðə; ði] [skriːn] , [ðə; ði] [twelv] [skwer] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ə'gen] .

In	the	screen	,	the	twelve	squares	were	filling	again	.
在	这	屏幕	,	这	十二	正方形	是	填充	再次	.

屏幕上，十二个方格再次被填满。

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][rɪ'pɔːrts][hæd; həd] [kʌm] — [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['speʃ(ə)l][rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

The	time	for	reports	had	come	—	and	there	had	been	no	special	report	of	victory	.
这	时间	为了	报告	有	来	—	和	那里	有	到过	不	特别的	报告	的	胜利	.

报告时间到了——但却没有任何胜利的特别报告。

['saɪləns] [held] , [waɪl] [ðə; ði] [twelv] ['feɪsɪz] [gruː] ['ɪntuː] [ʃɑːrp] ['foʊkəs] .

Silence	**held**	,	**while**	**the**	**twelve**	**faces**	**grew**	**into**	**sharp**	**focus**	.
沉默	握住	,	尽管	这	十二	面孔	生长	进入	锋利的	重点	.

一片寂静，十二张面孔渐渐清晰起来。

['bæri] ['noʊtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv]

Barry	**noted**	**that**	**at**	**least**	**three**	**of**	**the**	**men**	**had**	**not**	**been**	**among**	**the**	**twelve**
巴里	著名的	那	在	至少	三	的	这	男人	有	不是	到过	之中	这	十二

[huː] [læst] [feɪst] [ðer; ðər] ['prɪnses] .

who	**last**	**faced**	**their**	**Princess**	.
WHO	最后的	面对	他们的	公主	.

巴里注意到，至少有三名男子并非上次与公主对峙的十二人之一。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['dɜːrti] , ['taɪərd] , [dɪ'prest] .

The	**faces**	**of**	**the**	**rest**	**were**	**dirty**	,	**tired**	,	**depressed**	.
这	面孔	的	这	休息	是	肮脏的	,	疲劳的	,	郁闷	.

其余人的脸上都满是污垢、疲惫和沮丧。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['bændɪdʒd] .

A	**couple**	**were**	**bandaged**	.
一个	夫妻	是	包扎	.

一对夫妇身上缠着绷带。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] , ['bæri] ['wɪljəmz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [biː; bi] [bæd] ,

Before	**a**	**word**	**was**	**spoken**	,	**Barry**	**Williams**	**knew**	**that**	**the**	**news**	**would**	**be**	**bad**	,
前	一个	单词	曾是	说	,	巴里	威廉姆斯	知道	那	这	消息	会	是	坏的	,

还没等对方开口，巴里·威廉姆斯就知道消息肯定不好。

[ænd; ənd] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ledn] [bɔːl] .

and	**premonition**	**turned**	**his**	**stomach**	**into**	**a**	**leaden**	**ball**	.
和	预感	转向	他的	胃	进入	一个	铅灰色	球	.

预感让他胃里像压着一块铅球。

[ɪn] [ðə; ði] [skriːn] , [ðə; ði] [twelv] ['taɪərd] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] , ['weɪtɪŋ] .

In	**the**	**screen**	,	**the**	**twelve**	**tired**	**faces**	**were**	**silent**	,	**waiting**	.
在	这	屏幕	,	这	十二	疲劳的	面孔	是	沉默的	,	等待	.

屏幕上，十二张疲惫的面孔沉默不语，等待着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] , [ˌʌn'muːvɪŋ] , [ʌn'tɪl] - [spoʊk] , ['kɑːmli] , ['kwestʃənɪŋli] .

They	**were**	**wooden**	,	**unmoving**	,	**until**	**Deisanocta**	**spoke**	,	**calmly**	,	**questioningly**	.
他们	是	木制的	,	不动	,	直到	-	辐	,	平静地	,	质疑地	.

他们像木头一样，一动不动，直到戴萨诺克塔平静地、带着疑问地开口说话。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] .

One	**after**	**another**	,	**came**	**the**	**reports**	.
一	后	其他	,	来了	这	报告	.

报道接踵而至。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [briːf] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['bæri] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [wɜːrdz] ,

Each	**was**	**brief**	,	**and**	**although**	**Barry**	**could**	**not**	**understand**	**the**	**Martian**	**words**	,
每个	曾是	简短的	,	和	虽然	巴里	可以	不是	理解	这	火星人	字	,

每句话都很简短，虽然巴里听不懂火星语，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

he	**knew**	**that**	**he**	**had**	**been**	**right**	.
他	知道	那	他	有	到过	正确的	.

他知道自己是对的。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [bæd] .

The	**news**	**was**	**bad**	.
这	消息	曾是	坏的	.

消息很糟糕。

- [feɪs] [peɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] .
Deisanocta's face paled as she listened .
- 脸 苍白 作为 她 听着 .

听着，迪萨诺克塔的脸色变得苍白。

[diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [reɪdʒd][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][i'məuʃənz] , [dɪs'meɪ] , ['sɑːroʊ] , ['æŋgər] .
Deep in her eyes raged a conflict of emotions , dismay , sorrow , anger .
深的 在 她 眼睛 愤怒 一个 冲突 的 情绪 , 沮丧 , 悲哀 , 愤怒 .

她眼中深处涌动着复杂的情绪：沮丧、悲伤、愤怒。

[wen] [ðə; ði][læst][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ʃiː; ʃi][spoʊk] [ə'gen] .
When the last report was heard , she spoke again .
什么时候 这 最后的 报告 曾是 听到 , 她 辐 再次 .

最后一份报告听完后，她再次开口说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['θroʊti] ['æksənts] .
There was no hesitation in the throaty accents .
那里 曾是 不 犹豫 在 这 喉音 口音 .

他们用沙哑的嗓音说道，语气中没有丝毫犹豫。

[wɜːrdz] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ðæt] ['sloʊli] [swept] [ə'weɪ][ðə; ði] ['nʌmnəs] [frʌm; frəm]
Words followed each other in a torrent that slowly swept away the numbness from
字 随后 每个 其他 在 一个 激流 那 缓慢地 扫荡 离开 这 麻木 从
[ðə; ði] [twelv] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] !
the twelve faces before her !
这 十二 面孔 前 她 !

话语如洪流般涌来，缓缓驱散了她面前十二张脸上的麻木！

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hɜːr; hər] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['iːgər] , [ðer; ðər] [aɪz]
When she had finished , her commanders were again eager , their eyes
什么时候 她 有 完成的 , 她 指挥官 是 再次 渴望的 , 他们的 眼睛
['flæʃɪŋ] , [ɪg'zʌltɪŋ] .
flashing , exulting .
闪烁 , 欣喜若狂 .

当她完成任务后，她的指挥官们又开始兴奋起来，他们的眼睛闪闪发光，欣喜若狂。

" - !
" Deisanocta !
" - !

“Deisanocta！

- ! " [keɪm] [ðer; ðər] [tʃænt] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
Deisanocta ! " came their chant , a promise of victory .
- ! " 来了 他们的 呗 , 一个 承诺 的 胜利 .

“Deisanocta！”他们的口号响起，这是胜利的承诺。

[ə'gen] [ðeɪ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɜːr; hər]['ɔːrdərz] .
Again they faded from the screen to carry out her orders .
再次 他们 褪色 从 这 屏幕 到 携带 出去 她 订单 .

他们再次从屏幕上消失，去执行她的命令。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [hæd; həd]
When the girl turned from the screen , some of the confidence had
什么时候 这 女孩 转向 从 这 屏幕 , 一些 的 这 信心 有
[slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
slipped from her .
滑倒了 从 她 .

女孩转过身离开屏幕时，她的一些自信消失了。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][slɪm] ['fɪgjər] [hæd; həd][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv]

Her	**dark**	**head**	**was**	**bowed**	**,**	**and**	**her**	**slim**	**figure**	**had**	**lost**	**some**	**of**
她	黑暗的	头	曾是	鞠躬	,	和	她	苗条的	数字	有	丢失的	一些	的

[ɪts] [praʊd] [ɪ'rɛktnəs] .

its	**proud**	**erectness**	**.**
它是	自豪的	勃起	.

她低下了头，纤细的身躯也失去了往日的挺拔姿态。

" ['greɪz] [men][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['bæri] .

"	**Grey's**	**men**	**were**	**waiting**	**for**	**the**	**attack**	**,**	**"**	**she**	**told**	**Barry**	**.**
"	格雷的	男人	是	等待	为了	这	攻击	,	"	她	讲述	巴里	.

“格雷的手下一直在等待这次袭击，”她告诉巴里。

" [ðeɪ] [wɔːr] [speɪs] ['suːts] !

"	**They**	**wore**	**space**	**suits**	**!**
"	他们	穿着	空间	西装	!

他们穿着宇航服!

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] — [ʌn'tɪl][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm]

"	**We**	**waited**	**too**	**long**	**—**	**until**	**he**	**discovered**	**how**	**to**	**protect**	**his**	**men**	**from**
"	我们	等待	也	长的	—	直到	他	发现	如何	到	保护	他的	男人	从

[ðə; ði][mɪst] .

the	**mist**	**.**
这	薄雾	.

“我们等得太久了——直到他发现如何保护他的部下免受迷雾的侵袭。”

['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] [hæv; həv][daɪd][ɪn]['bæt(ə)l] .

Many	**of**	**my**	**followers**	**have**	**died**	**in**	**battle**	**.**
许多	的	我的	追随者	有	死亡	在	战斗	.

我的许多追随者都在战斗中牺牲了。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][wʌn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əb'dʒektɪv] ! "

We	**have**	**not**	**won**	**a**	**single**	**objective**	**!**	**"**
我们	有	不是	韩元	一个	单身的	客观的	!	"

我们一个进球都没进!

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪrli] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	**I**	**am**	**sincerely**	**sorry**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**.**
"	我	是	真挚地	对不起	,	"	他	说	缓慢地	.

“我真诚地感到抱歉，”他缓缓说道。

" ['sɑːri] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l][hæv; həv][daɪd] ; ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] .

"	**Sorry**	**that**	**some**	**of**	**your**	**people**	**have**	**died**	**;**	**sorry**	**that**	**you**	**have**	**failed**	**.**
"	对不起	那	一些	的	你的	人们	有	死亡	;	对不起	那	你	有	失败的	.

“很遗憾你们的一些人牺牲了；很遗憾你们失败了。”

" [hɜːr; hər] [hed] [snæpt] [ʌp] , ['kʌlər] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] .

"	**Her**	**head**	**snapped**	**up**	**,**	**color**	**flooding**	**the**	**pale**	**cheeks**	**.**
"	她	头	啪啪	向上	,	颜色	洪水	这	苍白	脸颊	.

她猛地抬起头，苍白的脸颊瞬间涨红。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][lɔːst] !

"	**We**	**have**	**not**	**lost**	**!**
"	我们	有	不是	丢失的	!

我们没有输!

[ðə; ði][mɪst] [ðæt] ['kʌvərz][mɑːrz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

The	**mist**	**that**	**covers**	**Mars**	**will**	**remain**	**.**
这	薄雾	那	封面	火星	将要	保持	.

笼罩火星的迷雾将一直存在。

[maɪ][men][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['enəmi] .
My men have surrounded the enemy .
我的 男人 有 包围 这 敌人 .

我的部下已经包围了敌人。

[ðeɪ] [wɪl] [hə'ræs][hɪz; ɪz] ['evri] [muːv] .
They will harass his every move .
他们 将要 骚扰 他的 每一个 移动 .

他们会监视他的一举一动。

" [let] [greɪ] [weɪt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'tæk] — [weɪt][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][tæŋks][ɑːr; ər]['empti] ,
" Let Grey wait for another attack — wait until his oxygen tanks are empty ,
" 让 灰色的 等待 为了 其他 攻击 — 等待 直到 他的 氧 坦克 是 空的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [speɪs] ['suːts] ['juːsləs] !
and his space suits useless !
和 他的 空间 西装 无用 !

"让格雷再等一次攻击吧——等到他的氧气罐用完，他的宇航服也失效了！"

[ðen] [ðə; ði][mɪst] [wɪl] ['traɪʌmf] !
Then the mist will triumph !
然后 这 薄雾 将要 胜利 !

届时，迷雾将取得胜利!

" ['bæri] ['wɪljəmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" Barry Williams shook his head sadly .
" 巴里 威廉姆斯 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

巴里·威廉姆斯悲伤地摇了摇头。

" [kæn; kən][ðə; ði][mɪst] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ætməsfɪr] , " [hiː; hi] [æskt] ,
" Can the mist reach up to the end of atmosphere , " he asked ,
" 能 这 薄雾 抵达 向上 到 这 结尾 的 气氛 , " 他 问 ,

他问道："雾气能到达大气层的尽头吗？"

" [wer] [ðer; ðər] [ʃɪps] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [kəm'pres] [klɪr] [er] ?
" where their ships can go to compress clear air ?
" 在哪里 他们的 船舶 能 去 到 压缩 清除 空气 ?

"他们的船只可以去哪里压缩洁净空气？"

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [kæn; kən][ðə; ði][mɪst] [riːtʃ] [ə'krɔːs] [speɪs] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
And , if so , can the mist reach across space to Earth ,
和 , 如果 所以 , 能 这 薄雾 抵达 穿过 空间 到 地球 ,

如果真是如此，那么这种迷雾能否跨越太空到达地球?

[frʌm; frəm] [wer] ['greɪz] ['freɪtər] [kæn; kən] [brɪŋ] [kəm'prest] [er] ? "
from where Grey's freighters can bring compressed air ? "
从 在哪里 格雷的 货轮 能 带来 压缩 空气 ? "

格雷的货船从哪里运来压缩空气?

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [riːd] [jʊr; jər][maɪnd] ['raɪtli] , " - [sed] ['skɔːrnfəli] .
" I wonder if I read your mind rightly , " Deisanocta - said scornfully .
" 我 想知道 如果 我 读 你的 头脑 没错 , " - 说 轻蔑地 .

"我不知道我是否正确读懂了你的心思，"迪萨诺克塔轻蔑地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][mɑːrz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] .
" I wonder if you are the friend of Mars I thought you .
" 我 想知道 如果 你 是 这 朋友 的 火星 我 想法 你 .

"我想知道你是否是我以为的火星的朋友。"

" [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [tuː] [kwɪk] [steps] .
" He crossed to her in two quick steps .
" 他 交叉 到 她 在 二 快的 步骤 .

他两步快步走到她跟前。

[hɪz; ɪz][hændz] [gript] [hɜːr; hər]['elbəuz] , ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][feɪs][ðə; ði][ɪn'tensəti][ʌv; əv]

His	hands	gripped	her	elbows	,	drawing	her	up	to	face	the	intensity	of
他的	双手	紧握	她	肘部	,	绘画	她	向上	到	脸	这	强度	的

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他双手抓住她的胳膊肘，把她拉起来，让她直视他炽热的目光。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][mɑːrz] !

"	Yes	,	I	am	a	friend	of	Mars	!
"	是的	,	我	是	一个	朋友	的	火星	!

“是的，我是火星的朋友！”

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] — [ðæts] [waɪ] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hʌnt] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ] !

That's	why	I'm	here	—	that's	why	Grey	and	his	men	hunt	me	as	they	do	you	!
那就是	为什么	我是	这里	—	那就是	为什么	灰色的	和	他的	男人	打猎	我	作为	他们	做	你	!

这就是我来这里的原因——这就是格雷和他的手下追捕我和追捕你的原因！

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr'self] [friː] .

"	She	shook	herself	free	.
"	她	摇晃	她自己	自由的	.

她挣脱了束缚。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [hæd; həd] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .

The	flush	of	anger	in	her	cheeks	had	deepened	into	a	flaming	crimson	.
这	冲洗	的	愤怒	在	她	脸颊	有	加深	进入	一个	炽盛	赤红	.

她双颊上的怒火已经加深，变成了一片鲜红。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

Her	eyes	avoided	him	.
她	眼睛	避免	他	.

她的目光避开了他。

" [ðen] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː] , ['bæri] ['wɪljəmz] .

"	Then	do	not	try	to	discourage	me	,	Barry	Williams	.
"	然后	做	不是	尝试	到	阻碍	我	,	巴里	威廉姆斯	.

“那么，巴里·威廉姆斯，你别想让我灰心丧气。”

[ðə; ði][mɪst] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

The	mist	will	remain	.
这	薄雾	将要	保持	.

雾气将一直存在。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ðə; ði][plæn]['hiːd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə] [sə'dʒest] [ʌn'spoʊkən] .

"	He	was	silent	,	the	plan	he'd	been	about	to	suggest	unspoken	.
"	他	曾是	沉默的	,	这	计划	他会	到过	关于	到	建议	未说出口的	.

他沉默不语，原本要提出的计划也未说出口。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'trʌstid] , [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][prə'poʊz][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	was	distrusted	,	this	was	no	time	to	propose	it	.
如果	他	曾是	不信任	,	这	曾是	不	时间	到	提出	它	.

如果他不被信任，现在就不是提出这个建议的时候。

[ˌoʊvər'hed] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːkəts] .

Overhead	,	they	heard	the	thrumming	of	rockets	.
开销	,	他们	听到	这	嗡嗡作响	的	火箭	.

他们听到头顶传来火箭发射的轰鸣声。

['bæri] [smaɪld] ['mɜːrθləsli] .

Barry	smiled	mirthlessly	.
巴里	微笑	无情地	.

巴里苦笑了一下。

" [greɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [skaʊts] [aʊt] . "
" Grey has his scouts out . "
" 灰色的 有 他的 侦察兵 出去 . "

"格雷已经派出侦察兵了。"

" [ðeɪ] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] , " - [sed] ['kɑːnfɪdəntli] .
" They will see nothing in the mist , " Deisanocta said confidently .
" 他们 将要 看 没有什么 在 这 薄雾 , " - 说 自信地 .

"他们在迷雾中什么也看不见，"迪萨诺克塔自信地说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['kɔntæktid] [hɜːr; hər] [fiːld] ['kæptɪnz] .
But she turned to the radio and contacted her field captains .
但 她 转向 到 这 收音机 和 联系 她 场地 队长 .

但她转而使用无线电联系了她的现场队长。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
" It is the same everywhere , " she told him .
" 它 是 这 相同的 到处 , " 她 讲述 他 .

"到处都一样，"她告诉他。

" [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] ['sɜːrk(ə)l] ['helpləsli] [ˌoʊvər'hed] . "
" The enemy's ships circle helplessly overhead . "
" 这 敌人的 船舶 圆圈 无助地 开销 . "

"敌舰在空中无助地盘旋。"

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " ['bæri] [sed] .
" I don't like it , " Barry said .
" 我 不 喜欢 它 , " 巴里 说 .

"我不喜欢这样，"巴里说。

" [ɪf] [aɪ] [noʊ] [kreg] [greɪ] , ['hiːz] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
" If I know Craig Grey , he's up to something .
" 如果 我 知道 克雷格 灰色的 , 他是 向上 到 某物 .

"如果我了解克雷格·格雷，他肯定在密谋什么。"

[ðoʊz] [ʃɪps] [ɑːnt] [ʌp][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] .
Those ships aren't up there without a reason .
那些 船舶 不是 向上 那里 没有 一个 原因 .

那些船停在那里肯定是有原因的。

" - [ɪg'nɔːrd] [ðɪs] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spiːkɪŋ] ['pleɪnli] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]
" Deisanocta ignored this , her eyes speaking plainly her disappointment in the
" - 忽略 这 , 她 眼睛 请讲 显然 她 失望 在 这
['ɜːrθˌmæn] [ʃiːd] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [frend] .
Earthman she'd believed a friend .
地球人 棚 相信 一个 朋友 .

"迪萨诺克塔对此置之不理，她的眼神清楚地表达了她对这位她曾视为朋友的地球人的失望。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
Instead of answering him ,
反而 的 回答 他 ,

没有回答他，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [soʊ] ['peɪʃntli] [ænd; ənd]['saɪləntli][fɔːr; fər]
she turned to the Martian who had waited so patiently and silently for
她 转向 到 这 火星人 WHO 有 等待 所以 耐心 和 默默 为了
[hɜːr; hər]['ɔːrdərz] .
her orders .
她 订单 .

她转向那位一直耐心而默默地等待她命令的火星人。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hɔːtɪli] [tuː; tə] ['bæri] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]
" We will eat , " she said haughtily to Barry , after a few swift words to the
" 我们 将要 吃 , " 她 说 傲慢地 到 巴里 , 后 一个 很少 迅速 字 到 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

“我们会吃饭的，”她傲慢地对巴里说，然后又迅速地跟另一个人说了几句。

" [pər'hæps] [ɜːrθ] [fuːd] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] . "
" Perhaps Earth food will revive your courage . "
" 也许 地球 食物 将要 复活 你的 勇气 . "

“或许地球食物能重燃你的勇气。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" ['bæri] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði][slɜːr] ,
" Barry ignored the slur ,
" 巴里 忽略 这 污点 ,

巴里对这种侮辱置之不理。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði]
and sat down beside her where the Martian was spreading a cloth on the
和 卫星 向下 旁 她 在哪里 这 火星人 曾是 传播 一个 布 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后她坐在她旁边，火星人正在地上铺一块布。

[ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːkəts] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [glɑːnst]
The thrumming of rockets died away as they began , and the Princess glanced
这 嗡嗡作响 的 火箭 死亡 离开 作为 他们 开始 , 和 这 公主 瞥了一眼
[sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] ['bæri] ['wɪljəmz] .
significantly at Barry Williams .
显著地 在 巴里 威廉姆斯 .

火箭发射时，轰鸣声渐渐消失，公主意味深长地看了巴里·威廉姆斯一眼。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] ['saɪləns] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]
He turned to the food in silence , a frown of concentration on his forehead
他 转向 到 这 食物 在 沉默 , 一个 皱眉 的 专注 在 他的 前额
.
:
.

他默默地转向食物，眉头紧锁，神情专注。

[ðeɪ] [hæd; həd] [draɪd] [hɔːrs] [miːt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
They had dried horse meat from Earth , the staple dish of the natives ,
他们 有 干燥 马 肉 从 地球 , 这 主食 盘子 的 这 本地人 ,

他们从地球上弄来了马肉干，这是当地人的主食。

[ə; eɪ] [pʊr] [greɪd] [ʌv; əv] [kænd] [kɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [mʌʃ] , [ænd; ənd][hɑːrd] ,
a poor grade of canned corn that was like a thin mush , and hard ,
一个 贫穷的 年级 的 罐装 玉米 那 曾是 喜欢 一个 薄的 糊状物 , 和 难的 ,

劣质罐装玉米，像稀糊状，而且很硬。

['weɪfər] - [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] .
wafer - thin pieces of bread .
晶圆 - 薄的 件 的 面包 .

薄如纸片的面包片。

" [maɪ] [kə'reɪdʒəs] ['fɔ:ləuəz] [wʌn] [ðiːz] [prə'vɪʒnz] [ɪn]['bæt(ə)l] , " - [sed] ['sɔ:ftli] .

"	My	courageous	followers	won	these	provisions	in	battle	,	"	Deisanocta	said	softly	.
"	我的	勇敢	追随者	韩元	这些	条款	在	战斗	,	"	-	说	轻轻	.

“这些物资是我勇敢的追随者在战斗中赢得的，”戴萨诺克塔轻声说道。

['bæri] [wʌz; wəz]['faɪndɪŋ]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ʌn'æpɪtaɪzɪŋ] ['menjuː][ɪn'vaɪtɪŋ] .

Barry	was	finding	even	the	unappetizing	menu	inviting	.
巴里	曾是	寻找	甚至	这	令人倒胃口的	菜单	邀请	.

巴里甚至觉得那份看起来没什么食欲的菜单也很有吸引力。

[hiː; hɪ] [eɪt] ['ræpɪdli] ,

He	ate	rapidly	,
他	吃	快速	,

他吃得很快。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][wɜːrk] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː] [wʌt] [hiː; hɪ] [nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['slendər] [stɔːr]

being	careful	not	to	work	too	deeply	into	what	he	knew	was	a	slender	store
存在	小心	不是	到	工作	也	深	进入	什么	他	知道	曾是	一个	苗条	店铺

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

他小心翼翼地不去过度消耗他知道已经所剩无几的食物。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [æt; ət][hɜːr; hər] [fuːd] .

The	girl	watched	him	as	she	nibbled	at	her	food	.
这	女孩	观看	他	作为	她	轻咬	在	她	食物	.

女孩一边吃着东西，一边看着他。

[ðə; ðɪ][skɔːrn][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ['sloʊli] ['feɪdɪd]['ɪntuː][sæd] [rɪ'proʊtʃ] .

The	scorn	in	her	face	slowly	faded	into	sad	reproach	.
这	轻蔑	在	她	脸	缓慢地	褪色	进入	伤心	责备	.

她脸上的轻蔑渐渐消失，取而代之的是悲伤的责备。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [pɔːd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['bæri]

It	wasn't	until	the	Princess	poured	a	glass	of	liquid	and	set	it	before	Barry
它	不是	直到	这	公主	倾倒	一个	玻璃	的	液体	和	放	它	前	巴里

,

,

,

直到公主倒了一杯液体放在巴里面前，

[ðæt] [ðə; ðɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [wʌz; wəz] [swept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

that	the	far	-	away	look	was	swept	from	his	eyes	by	sudden	understanding	.
那	这	远的	-	离开	看	曾是	扫荡	从	他的	眼睛	经过	突然	理解	.

他眼中原本茫然的神情被突然涌现的领悟所驱散。

[ðə; ðɪ]['lɪkwɪd][wʌz; wəz]['mɑːrʃ(ə)n] - , [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [drɪŋk][frʌm; frəm] ['neɪtɪv] [ruːts] ,

The	liquid	was	Martian	Wrin	,	a	delicious	,	invigorating	drink	from	native	roots	,
这	液体	曾是	火星人	-	,	一个	可口的	,	令人精神振奋	喝	从	本国的	根	,

这种液体是火星之泉，一种用当地植物制成的美味提神饮品。

[mʌtʃ] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd]['seldəm] [əb'teɪnd] [baɪ] [tə'restriəl] .

much	coveted	and	seldom	obtained	by	Terrestrials	.
很多	令人垂涎的	和	很少	获得	经过	陆生动物	.

这是地球人梦寐以求却又极难获得的。

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mɪst] [ðæt] ['ʃraʊdɪd] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [frʌm; frəm]['ruːbi]

Even	through	the	white	mist	that	shrouded	them	,	it	sparkled	from	ruby
甚至	通过	这	白色的	薄雾	那	被遮蔽的	他们	,	它	闪闪发光	从	红宝石

[depθs] .

depths	.
深度	.

即使透过笼罩着它们的白色薄雾，它们也从红宝石般的深处闪耀出来。

[ðə; ði] ['kʌlər] ['gælvənaɪzd] ['bæri] ['wɪljəmz] .
The color galvanized Barry Williams .
这 颜色 镀锌 巴里 威廉姆斯 .

这种颜色激发了巴里·威廉姆斯的斗志。

" [red] !
" Red !
" 红色的 !

"红色的!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" ['ɪnfrə] - [red] !
" Infra - red !
" 基础设施 - 红色的 !

"红外线的!

['greɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfrə] - [red] ['reɪz] ,
Grey's ships were sweeping the desert with infra - red rays ,
格雷的 船舶 是 扫荡 这 沙漠 和 基础设施 - 红色的 射线 ,

格雷的飞船正用红外线扫射沙漠,

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [wɪð; wɪθ] [fɪlm] ['sensətɪv] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] ['reɪz] .
and taking photographs with film sensitive only to those rays .
和 采取 照片 和 电影 敏感的 仅有的 到 那些 射线 .

并用仅对这些光线敏感的胶片拍摄照片。

[wen] [ðoʊz] [prɪnts] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] , ['hiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [mɪst] -
When those prints are developed , he'll have the location of every mist -
什么时候 那些 印刷 是 发达 , 地狱 有 这 地点 的 每一个 薄雾 -
[prə'djʊsɪŋ] ['juːnɪt] [ðæts] [ɑːn] [mɑːrz] ,
producing unit that's on Mars ,
生产 单元 那就是 在 火星 ,

等这些照片冲洗出来后，他就能知道火星上所有雾气产生装置的位置了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɔːləuəz] ! "
and of your followers ! "
和 的 你的 追随者 ! "

还有你的追随者们!

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " ['stæməd] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] - .
" I don't understand , " stammered the bewildered Deisanocta .
" 我 不 理解 , " 结结巴巴 这 困惑 - .

"我不明白,"困惑的戴萨诺克塔结结巴巴地说。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . "
" I know nothing of these things . "
" 我 知道 没有什么 的 这些 事物 . "

我对这些事一无所知。

" [dʒʌst] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Just believe me , " he pleaded .
" 只是 相信 我 , " 他 恳求 .

"相信我,"他恳求道。

" ['ɔːrdər] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪst] ['juːnɪts] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [wʌns] !
" Order your men and the mist units to move at once !
" 命令 你的 男人 和 这 薄雾 单位 到 移动 在 一次 !

"命令你的士兵和迷雾部队立即行动! "

" - [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd] [əu'beid] .

"	Deisanocta	moved	to	the	radio	and	obeyed	.
"	-	已搬	到	这	收音机	和	服从	.

“迪萨诺克塔走到收音机旁，服从了指令。”

['bæri] ['wɪljəmz] - [hɑːrt] [liːpt] .

Barry	Williams	'	heart	leaped	.
巴里	威廉姆斯	-	心	跳跃	.

巴里·威廉姆斯的心猛地一跳。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] [daʊt] [fər'gɑːtn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

She	believed	in	him	,	her	recent	doubt	forgotten	before	the	vigor	of	his
她	相信	在	他	,	她	最近的	怀疑	被遗忘的	前	这	活力	的	他的

['ɑːrgjuːmənts] .

arguments	.
论点	.

她相信了他，在他强有力的论证面前，她之前的疑虑早已烟消云散。

" [ænd; ənd][ˌjuː 'es] ?

"	And	us	?
"	和	我们	?

“那我们呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] .

"	We're	all	right	,	being	underground	.
"	是	全部	正确的	,	存在	地下	.

“我们待在地下也挺好的。”

[ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] ['reɪz] [wəʊnt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] .

The	infra	-	red	rays	won't	betray	us	in	the	photographs	.
这	基础设施	-	红色的	射线	惯于	背叛	我们	在	这	照片	.

照片中的红外线不会泄露真相。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] ['dʒɛts] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mægnɪfaɪd] ,

"	They	heard	the	sound	of	rocket	jets	overhead	,	and	it	was	magnified	,
"	他们	听到	这	声音	的	火箭	喷气式飞机	开销	,	和	它	曾是	放大	,

他们听到头顶传来火箭喷气式发动机的声音，而且声音被放大了。

[bɪlt] ['ɪntuː] ['θʌndər] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

built	into	thunder	in	their	ears	.
建造	进入	雷	在	他们的	耳朵	.

耳边仿佛响起了雷鸣。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [kə'mænd] ['reɪdiːˌoʊz] ,

The	radio	was	still	tuned	to	the	field	command	radios	,
这	收音机	曾是	仍然	调谐	到	这	场地	命令	收音机	,

收音机仍然调频到野战指挥部电台。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['greɪz] ['rɑːkɪt] [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]
and **they** **brought** **the** **sound** **of** **Grey's** **rocket** **ships** **from** **every** **corner** **of**
和 他们 带来 这 声音 的 格雷的 火箭 船舶 从 每一个 角落 的
[ðə; ði] ['plænɪt] .
the **planet** **.**
这 行星 .

他们把格雷的火箭飞船的声音从地球的各个角落都带来了。

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [swɜːld] ,
Before **their** **eyes** **,** **the** **white** **mist** **swirled** **,**
前 他们的 眼睛 , 这 白色的 薄雾 旋转 ,

眼前，白雾翻腾旋转。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [vjuː] [skriːn] [wɜːr; wər] [twelv] [smɔːl] [skwer] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
and **on** **the** **view** **screen** **were** **twelve** **small** **squares** **of** **silver** **.**
和 在 这 看法 屏幕 是 十二 小的 正方形 的 银 .

屏幕上显示着十二个小银方块。

['sʌd(ə)nli] , ['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['lʊrɪd] [striːks] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðoʊz] [skwer] — ['fleɪmɪŋ] [hiːt]
Suddenly **,** **almost** **simultaneously** **,** **lurid** **streaks** **cut** **across** **those** **squares** **—** **flaming** **heat**
突然 , 几乎 同时地 , 骇人的 连胜 切 穿过 那些 正方形 — 炽盛 热
['reɪz] ,
rays **,**
射线 ,

突然间，几乎同时，一道道刺眼的条纹划过那些方格——燃烧的热射线，

['sɔfənd] ['ɪntuː] ['ɔrɪndʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['veɪpər] !
softened **into** **orange** **by** **the** **seething** **vapor** **!**
软化 进入 橙子 经过 这 沸腾 汽 !

被滚烫的蒸汽熏成了橙色!

- [gɑːspt] .
Deisanocta **gasped** **.**
- 倒吸一口气 .

迪萨诺克塔倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] , ['bæri] ['wɪljəmz] !
" **You** **were** **right** **,** **Barry** **Williams** **!**
" 你 是 正确的 , 巴里 威廉姆斯 !

“你说得对，巴里·威廉姆斯！”

[hæd; həd] [maɪ] ['fɔːrsɪz] [nɑːt] [muːvd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
Had **my** **forces** **not** **moved** **,** **they** **would** **have** **been** **destroyed** **.**
有 我的 力量 不是 已搬 , 他们 会 有 到过 损毁 .

如果我的部队没有采取行动，他们就会被歼灭。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪ] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [ðɪs] [taɪm] !
" **But** **it** **is** **Grey** **who** **has** **failed** **this** **time** **!**
" 但 它 是 灰色的 WHO 有 失败的 这 时间 !

但这次失败的是格雷!

" ['bæri] [feɪst] [hɜːr; hər] ['sloʊli] .
" **Barry** **faced** **her** **slowly** **.**
" 巴里 面对 她 缓慢地 .

巴里缓缓地转过身面对她。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [spoʊk] [kɔːt] [ɪn]
His **blue** **eyes** **rested** **on** **her** **lovely** **face** **,** **and** **the** **words** **he** **spoke** **caught** **in**
他的 蓝色的 眼睛 休息 在 她 迷人的 脸 , 和 这 字 他 辐 捕捉 在
[hɪz; ɪz] [θroʊt] .
his **throat** **.**
他的 喉 .

他湛蓝的眼睛凝视着她美丽的脸庞，开口说话时却哽在了喉咙里。

" [greɪ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪst] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Grey**	**will**	**wait**	**a**	**short**	**while**	**for**	**the**	**mist**	**to**	**dissipate**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	灰色的	将要	等待	一个	短的	尽管	为了	这	薄雾	到	消散	,	"	他	说	.

"格雷会稍等片刻，等雾气散去，"他说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , ['hiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

"	**When**	**it**	**does**	**not**	**,**	**he'll**	**go**	**back**	**to**	**the**	**pictures**	**.**
"	什么时候	它	做	不是	,	地狱	去	后退	到	这	图片	.

"如果没效果，他就会回去看照片。"

[ə'baʊt] ['evri] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɔːr] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , ['hiːl] [drɔː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

About	**every**	**spot**	**where**	**a**	**unit**	**or**	**force**	**was**	**shown**	**,**	**he'll**	**draw**	**a**	**circle**	**.**
关于	每一个	点	在哪里	一个	单元	或者	力量	曾是	所示	,	地狱	画	一个	圆圈	.

几乎每个显示单位或兵力的地方，他都会画一个圆圈。

[ðə; ði] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ɑːn] [fʊt]

The	**radius**	**of**	**that**	**circle**	**will**	**be**	**the**	**distance**	**a**	**man**	**can**	**travel**	**on**	**foot**
这	半径	的	那	圆圈	将要	是	这	距离	一个	男人	能	旅行	在	脚

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,

from	**the**	**time**	**the**	**photograph**	**was**	**taken**	**,**
从	这	时间	这	照片	曾是	已采取	,

该圆的半径就是从照片拍摄时间到该人步行所能行进的距离。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

until	**the**	**time**	**the**	**ships**	**return**	**a**	**second**	**time**	**.**
直到	这	时间	这	船舶	返回	一个	第二	时间	.

直到船只第二次返回。

" [ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

"	**Then**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
"	然后	,	一	经过	一	,

然后，一个接一个地，

['hiːl] [reɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['eriə] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrkl] — ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [æz; əz]

he'll	**ray**	**the**	**entire**	**area**	**of**	**those**	**circles**	**—**	**concentrating**	**as**	**many**	**ships**	**as**
地狱	射线	这	全部的	区域	的	那些	界	—	集中	作为	许多	船舶	作为

['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

necessary	**for**	**the**	**job**	**.**
必要的	为了	这	工作	.

他将用射线照射整个圆圈区域——集中完成任务所需的尽可能多的舰船。

" - [keɪm] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	**Deisanocta**	**came**	**very**	**close**	**to**	**him**	**.**
"	-	来了	非常	关闭	到	他	.

"迪萨诺克塔与他非常亲近。"

[ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʊk] ['bæri] ['wɪljəmz] .

The	**pleading**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**her**	**eyes**	**shook**	**Barry**	**Williams**	**.**
这	恳求	在	这	深度	的	她	眼睛	摇晃	巴里	威廉姆斯	.

她眼中流露出的恳求让巴里·威廉姆斯感到震惊。

[wɪ'ðaʊt] ['riːələɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ə'gen] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['elbəuz] .

Without	**realizing**	**it**	**,**	**he**	**put**	**out**	**his**	**hands**	**and**	**again**	**grasped**	**her**	**elbows**	**.**
没有	意识到	它	,	他	放	出去	他的	双手	和	再次	抓住	她	肘部	.

他不知不觉地伸出手，再次抓住了她的胳膊肘。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [drɔː] [ə'weɪ] .

This	**time**	**she**	**did**	**not**	**draw**	**away**	**.**
这	时间	她	做过	不是	画	离开	.

这一次她没有逃走。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kloʊzər] , [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [lɪps] ['ɔːlmoʊst] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

She	**moved**	**closer**	**,**	**until**	**her**	**lips**	**almost**	**brushed**	**his**	**as**	**she**	**spoke**	**.**
她	已搬	更近	,	直到	她	嘴唇	几乎	刷过	他的	作为	她	辐	.

她一边说话一边靠近他，直到嘴唇几乎碰到他的嘴唇。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] [slɪm] ['fɪgjər] ['tremb(ə)l] , [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

He	**could**	**feel**	**her**	**slim**	**figure**	**tremble**	**,**	**not**	**with**	**fear**	**,**
他	可以	感觉	她	苗条的	数字	颤抖	,	不是	和	害怕	,

他能感觉到她纤细的身躯在颤抖，但那不是因为恐惧。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['welɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [greɪ] [ɔːbz] ,

but	**with**	**struggling**	**to**	**repress**	**the**	**tears**	**that**	**were**	**welling**	**into**	**her**	**grey**	**orbs**	**,**
但	和	挣扎	到	抑	这	眼泪	那	是	井	进入	她	灰色的	球体	,

但她努力抑制住涌上灰色眼眸的泪水，

[ðə; ði] ['sɒbz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [breθ] !

the	**sobs**	**that**	**were**	**fighting**	**her**	**breath**	**!**
这	啜泣	那	是	斗争	她	气息	!

她泣不成声，几乎喘不过气来!

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'fiːt] ?

"	**Then**	**this**	**is**	**defeat**	**?**
"	然后	这	是	击败	?

那么这就是失败吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	**she**	**whispered**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [maɪ] ['lɔɪəl] ['fɔːləuəz] [waɪpt] [aʊt] — [ðə; ði] [mɪst] , ['aʊər; ɑːr] ['wepən] , [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] ? "

"	**My**	**loyal**	**followers**	**wiped**	**out**	**—**	**the**	**mist**	**,**	**our**	**weapon**	**,**	**swept**	**from**	**the**	**planet**	**?**	**"**
"	我的	忠诚	追随者	擦拭	出去	—	这	薄雾	,	我们的	武器	,	扫荡	从	这	行星	?	"

“我的忠实追随者全部遇难——迷雾，我们的武器，从这颗星球上消失了吗？”

" [ðə; ði] ['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [fɪrs] ['tendərnəs] ,

"	**The**	**only**	**alternative**	**,**	**"**	**he**	**said**	**with**	**sudden**	**fierce**	**tenderness**	**,**
"	这	仅有的	选择	,	"	他	说	和	突然	凶猛的	压痛	,

“唯一的办法，”他突然带着一种炽热的温柔说道。

" [ɪz] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['juːnɪts] [tɜːrnd] [ɔːf] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

"	**is**	**to**	**order**	**the**	**units**	**turned**	**off**	**and**	**buried**	**in**	**the**	**sand**	**.**
"	是	到	命令	这	单位	转向	离开	和	埋葬	在	这	沙	.

“命令将这些设备关闭并埋在沙子里。”

[tel] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bændz] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] .

Tell	**your**	**men**	**to**	**split**	**into**	**small**	**bands**	**and**	**hide**	**in**	**the**	**desert**	**.**
告诉	你的	男人	到	分裂	进入	小的	乐队	和	隐藏	在	这	沙漠	.

让你的部下分成几个小组，藏在沙漠里。

[ðer; ðər] ['kæməflɑːʒ] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['greɪz] [skaʊts] .

Their	**camouflage**	**will**	**protect**	**them**	**from**	**Grey's**	**scouts**	**.**
他们的	伪装	将要	保护	他们	从	格雷的	侦察兵	.

他们的伪装可以保护他们免受格雷侦察兵的侦察。

" [ðæt] [wei] , [greɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['hiːz] [wʌn] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['fɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'tækt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" That way , Grey will think he's won , and your forces will be intact for the
" 那 方式 , 灰色的 将要 思考 他是 韩元 , 和 你的 力量 将要 是 完好无损的 为了 这
['fjuːtʃər] .
future .
未来 .

"这样一来，格雷就会认为他赢了，而你的部队也能保持完整，以备将来之需。"

" - [smɔːl] [hænd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['nesəseri]
" Deisanocta's small hand found his and held it as she issued the necessary
" - 小的 手 成立 他的 和 握住 它 作为 她 发布 这 必要的
['ɔːrdərz] .
orders .
订单 .

"黛萨诺克塔的小手找到了他的手，握住它，同时下达了必要的命令。

[wen] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [blæŋk] , ['bæri] ['wɪljəmz] [spʌn] [ðə; ði]['daiəlz] .
When the screen was again blank , Barry Williams spun the dials .
什么时候 这 屏幕 曾是 再次 空白的 , 巴里 威廉姆斯 旋转 这 拨号盘 .

屏幕再次变黑后，巴里·威廉姆斯转动了旋钮。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['tjʊnɪŋ] [ɪn] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði]['regjələr] ['brɔːdkæst] ['tʃænlz] . "
" Tuning in Earth on the regular broadcast channels . "
" 调谐 在 地球 在 这 常规的 播送 频道 . "

"通过常规广播频道收看地球新闻。"

" [ɜːrθ] !
" Earth !
" 地球 !

"地球!

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['bæri] ['wɪljəmz] , [juː; jʊ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ɜːrθ] ['brɔːdkɑːsts] !
At this time , Barry Williams , you would listen to Earth broadcasts !
在 这 时间 , 巴里 威廉姆斯 , 你 会 听 到 地球 广播 !

巴里·威廉姆斯，此时此刻，你应该收听地球广播!

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'proʊtʃfəli] .
" He turned to her reproachfully .
" 他 转向 到 她 责备地 .

他转过身，责备地看着她。

" [dəunt][juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] [jet] ?
" Don't you trust me yet ?
" 不 你 相信 我 然而 ?

你还不信任我吗?

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [maɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [riˈæktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [hɪr] ; [fɔːr; fər] ,
I must know how my government is reacting to the situation here ; for ,
我 必须 知道 如何 我的 政府 是 反应 到 这 情况 这里 ; 为了 ,

我必须知道我的政府对这里的情况作何反应；因为，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

if	you	follow	my	advice	,
如果	你	跟随	我的	建议	,

如果你听从我的建议，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .

you	and	I	will	be	putting	the	case	of	the	Martians	before	that	government	.
你	和	我	将要	是	推杆	这	案件	的	这	火星人	前	那	政府	.

你我将把火星人的案件提交给那个政府。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	still	think	we	have	a	chance	of	convincing	them	.
我	仍然	思考	我们	有	一个	机会	的	令人信服的	他们	.

我仍然认为我们有机会说服他们。

[bʌt; bət] [wiːl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	we'll	need	to	find	a	spaceship	,	and	take	it	.	"
但	出色地	需要	到	寻找	一个	飞船	,	和	拿	它	.	"

但我们需要找到一艘宇宙飞船，然后乘坐它离开。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['bæri] ['wɪljəmz] , " - [əd'mɪtɪd] ['sædli] .

"	You	are	right	,	Barry	Williams	,	"	Deisanocta	admitted	sadly	.
"	你	是	正确的	,	巴里	威廉姆斯	,	"	-	承认	令人遗憾的是	.

“你说得对，巴里·威廉姆斯，”迪萨诺克塔悲伤地承认道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['efərts] [hæv; həv]['oʊnli] [brɔːt] ['feɪljər] .

"	You	were	right	in	the	beginning	,	and	my	efforts	have	only	brought	failure	.
"	你	是	正确的	在	这	开始	,	和	我的	努力	有	仅有的	带来	失败	.

“你一开始是对的，而我的努力却只带来了失败。”

" [maɪ] [hɑːrt] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] — [bi'liːvd] [ɪn][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [hɑːrt] ,

"	My	heart	trusted	you	—	believed	in	you	;	and	because	it	was	my	heart	,
"	我的	心	可信	你	—	相信	在	你	;	和	因为	它	曾是	我的	心	,

[aɪ] [mɪs'trʌstɪd] .

I	mistrusted	.
我	不信任	.

“我的心信任你——相信你；但正因为那是我的心，我才不信任你。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [maɪ]['riːz(ə)n] [ɪn'sted] — [ænd; ənd][noʊ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][duː] [ðæt] . "

I	followed	my	reason	instead	—	and	no	woman	should	do	that	.	"
我	随后	我的	原因	反而	—	和	不	女士	应该	做	那	.	"

我却听从了理智——任何女人都不应该这样做。

" [aɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] — [hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " ['bæri] ['mɜːmɜːd] .

"	I'm	following	my	heart	—	have	from	the	beginning	,	"	Barry	murmured	.
"	我是	下列的	我的	心	—	有	从	这	开始	,	"	巴里	低声说道	.

“我一直都是听从内心的声音——从一开始就是这样，”巴里低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː][wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] [jet] .

"	And	it	tells	me	we	haven't	lost	yet	.
"	和	它	讲述	我	我们	还没有	丢失的	然而	.

“这告诉我，我们还没有输。”

" [hɪz; ɪz][hændz] [left] [hɜːr; hər] ['elbəuz] , [went] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [weɪst] .

"	His	hands	left	her	elbows	,	went	about	her	waist	.
"	他的	双手	左边	她	肘部	,	去	关于	她	腰部	.

“他的手离开她的手肘，环住了她的腰。”

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

Behind	them	,	the	Martian	turned	away	.
在后面	他们	,	这	火星人	转向	离开	.

在他们身后，火星人转身离开了。

" [rɪ'voʊlt][ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)n]['sævidʒiz] , " [broʊk][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

"	Revolt	of	Martian	savages	,	"	broke	in	a	voice	from	the	radio	.
"	反叛	的	火星人	野蛮人	,	"	打破	在	一个	嗓音	从	这	收音机	.

“火星野蛮人起义了！”收音机里传来一个声音。

[ðeɪ] [froʊz] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ; " [kreg] [greɪ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [greɪ]

They	froze	,	listening	to	the	words	that	followed	;	"	Craig	Grey	,	President	of	Grey
他们	冻住了	,	聆听	到	这	字	那	随后	;	"	克雷格	灰色的	,	总统	的	灰色的

['entər,praɪz] ,

Enterprises	,
企业	,

他们愣住了，听着接下来的话：“克雷格·格雷，格雷企业总裁，

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] , [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]

Incorporated	,	is	present	in	person	at	the	scene	of	trouble	,	directing	the
公司	,	是	展示	在	人	在	这	场景	的	麻烦	,	导演	这

[hə'roʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [ˌpaɪə'nɪr] .

heroic	resistance	of	Terrestrial	pioneers	.
英勇	反抗	的	陆生	先驱者	.

公司亲自到场，指挥陆地先驱们的英勇抵抗。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][wɜ:rld] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]['kæptʃər] ['bæri] ['wɪljəmz] ,

He	has	been	authorised	by	World	Government	to	capture	Barry	Williams	,
他	有	到过	授权	经过	世界	政府	到	捕获	巴里	威廉姆斯	,

[ɪn'vestɪgeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæstərdli] [kæm'peɪn] ,

investigator	of	the	dastardly	campaign	,
研究者	的	这	卑鄙的	活动	,

他已获得世界政府的授权，可以抓捕巴里·威廉姆斯，即这场卑鄙行动的调查员。

[ded] [ɔ:r][ə'laɪv] .

dead	or	alive	.
死的	或者	活	.

生死未卜。

" ['wɪljəmz] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dezərt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz]

"	Williams	disappeared	into	the	desert	,	and	the	abortive	attack	by	the	savages
"	威廉姆斯	消失	进入	这	沙漠	,	和	这	未遂	攻击	经过	这	野蛮人

['fɑ:loʊd] [ɪ'mi:diətli] . -

followed	immediately	.	'
随后	立即地	.	-

威廉姆斯消失在沙漠中，随后野蛮人的袭击便以失败告终。

['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [krɪpt] - , [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][waɪld]['bæt(ə)l] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ʃiənz] .

Justice	in	the	Crypt	'	,	is	said	to	be	the	wild	battle	shout	of	the	Martians	.
正义	在	这	密室	-	,	是	说	到	是	这	荒野	战斗	喊	的	这	火星人	.

据说“地穴中的正义”是火星人的狂野战斗呐喊。

['fedərəl] [tru:ps] [hæv; həv] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .

Federal	troops	have	embarked	for	Mars	.
联邦	军队	有	启航	为了	火星	.

联邦军队已启程前往火星。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] —

It	is	—
它	是	—

这是-

" ['bæri] [snæpt] [ɔ:f][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

"	Barry	snapped	off	the	radio	.
"	巴里	啪啪	离开	这	收音机	.

巴里猛地关掉了收音机。

" [greɪ] [hæz; həz] [pʊld] [ɔːf] [əˈnʌðər] [wʌn] !
" **Grey** **has** **pulled** **off** **another** **one** **!**
" 灰色的 有 拉 离开 其他 一 !

“格雷又一次成功了！”

" - [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] ['mjuːtli] , [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sper]
" **Deisanocta** **clung** **to** **his** **hand** **mutely** **,** **her** **white** **face** **revealing** **the** **despair**
" - 紧紧抓住 到 他的 手 默默地 , 她 白色的 脸 揭示 这 绝望
[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [brɔːt] .
the **news** **had** **brought** **.**
这 消息 有 带来 .

“黛萨诺克塔默默地紧紧抓住他的手，她苍白的脸上显露出听到这个消息后的绝望。

['bæriːz, 'bɛriːz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] , [hɑːrd][laɪn] .
Barry's **mouth** **was** **a** **straight** **,** **hard** **line** **.**
巴里的 嘴 曾是 一个 直的 , 难的 线 .

巴里的嘴唇紧抿成一条直线。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fleɪmd] , [ænd; ənd] ['mʌslz] [bʌntʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
His **eyes** **flamed** **,** **and** **muscles** **bunched** **in** **his** **shoulders** **.**
他的 眼睛 火焰 , 和 肌肉 成束的 在 他的 肩膀 .

他双眼怒火中烧，肩膀上的肌肉也紧绷起来。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bæk] [ɑːn] .
After **a** **moment's** **silence** **,** **he** **turned** **the** **radio** **back** **on** **.**
后 一个 瞬间 沉默 , 他 转向 这 收音机 后退 在 .

沉默片刻后，他重新打开了收音机。

" [mɔːr] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - .
" **More** **orders** **for** **you** **,** **Deisanocta** **.**
" 更多的 订单 为了 你 , - .

“Deisanocta，给你更多订单。”

[get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][men] .
Get **in** **touch** **with** **your** **men** **.**
得到 在 触碰 和 你的 男人 .

联系你的手下。

[wiː; wi][wɑːnt] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,
We **want** **about** **half** **a** **dozen** **of** **the** **best** **,**
我们 想 关于 一半 一个 打 的 这 最好的 ,

我们想要六个左右最好的，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst]['mɑːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ! "
and **tell** **them** **to** **bring** **along** **the** **oldest** **Martian** **they** **can** **find** **!** **"**
和 告诉 他们 到 带来 沿着 这 最老 火星人 他们 能 寻找 ! "

告诉他们把能找到的最老的火星人带来！

" [bʌt; bət] [wʌt] — [waɪ] ? "
" **But** **what** **—** **why** **?** **"**
" 但 什么 — 为什么 ? "

“但是——为什么？”

" [ɪf] [its] - ['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] - [ðeɪ] [wɑːnt] , [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **If** **it's** **'** **Justice** **from** **the** **Crypt** **'** **they** **want** **,** **we'll** **give** **it** **to** **them** **.**
" 如果 它是 - 正义 从 这 密室 - 他们 想 , 出色地 给 它 到 他们 .

“如果他们想要的是《来自地穴的正义》，我们就给他们。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] !
We're **going** **to** **find** **out** **what's** **there** **,** **and** **use** **it** **!**
是 去 到 寻找 出去 是什么 那里 , 和 使用 它 !

我们要找出那里有什么，然后加以利用！

" [hæv; həv][jʊr; jər][men] [miːt] [ˌjuː ˈes] [nɪr] [wʌn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

"	Have	your	men	meet	us	near	one	entrance	to	the	place	.
"	有	你的	男人	见面	我们	靠近	一	入口	到	这	地方	.

“让你的人在这个地方的一个入口附近与我们会面。”

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]['viːzə] - ['reɪdioʊ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ðə; ði][rest] [ɪf]

Tell	them	to	bring	a	portable	visa	-	radio	,	so	we	can	call	the	rest	if
告诉	他们	到	带来	一个	便携的	签证	-	收音机	,	所以	我们	能	称呼	这	休息	如果

[wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] .

we	need	them	.
我们	需要	他们	.

告诉他们带上便携式签证对讲机，以便我们需要时可以联系其他人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [wiːv] [gɑːt][left] !

This	is	the	only	chance	we've	got	left	!
这	是	这	仅有的	机会	我们已经	得到	左边	!

这是我们仅剩的一次机会了!

" [viː]

"	V
"	V

“V

['oʊvər][ðə; ði] [red] [sændz][ʌv; əv][mɑːrz] , [ðə; ði]['sɪlvər][mɪst][ʌv; əv] ['vendʒəns] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['θɪnɪŋ]

Over	the	red	sands	of	Mars	,	the	silver	mist	of	vengeance	was	slowly	thinning
超过	这	红色的	沙子	的	火星	,	这	银	薄雾	的	复仇	曾是	缓慢地	稀疏

.

:

.

在火星的红色沙丘上，复仇的银色迷雾正在慢慢消散。

[ðə; ði] [tuː] [muːnz] [sent][ðer; ðər] [laɪt] ['proʊbɪŋ] [daʊn] ,

The	two	moons	sent	their	light	probing	down	,
这	二	月亮	发送	他们的	光	探测	向下	,

两颗卫星向下方投射出光芒，进行探测。

['breɪkɪŋ] [θruː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [beɪð] [ðə; ði][sænd] .

breaking	through	here	and	there	to	find	and	bathe	the	sand	.
打破	通过	这里	和	那里	到	寻找	和	洗澡	这	沙	.

四处闯关，找到沙子，沐浴其中。

[wer] [ðoʊz] ['reɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [ðæt] [krept] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [krɪpt] ,

Where	those	rays	found	the	little	party	that	crept	cautiously	toward	the	Crypt	,
在哪里	那些	射线	成立	这	小的	派对	那	悄悄地爬	谨慎地	朝向	这	密室	,

当那些光线找到小心翼翼地向地穴悄悄靠近的小队时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm]['ʌndər] [ðə; ði] [red] ['kæməflɑːʒ] ['blæŋkits] .

it	did	not	betray	them	under	the	red	camouflage	blankets	.
它	做过	不是	背叛	他们	在下面	这	红色的	伪装	毯子	.

它没有在红色迷彩毯下出卖他们。

[ðeɪ] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'hed] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [dɪ'tɜːrmɪnd] .

They	moved	silently	ahead	,	invisible	,	determined	.
他们	已搬	默默	前方	,	无形的	,	决定	.

他们悄无声息地向前移动，隐形而坚定。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] , " - ['wɪspəd] [æt; ət][læst][tuː; tə] ['bæri] ['wɪljəmz] , [bɪ'saɪd]

"	We	are	there	,	"	Deisanocta	whispered	at	last	to	Barry	Williams	,	beside
"	我们	是	那里	,	"	-	低声说道	在	最后的	到	巴里	威廉姆斯	,	旁

[hɜːr; hər]['ʌndər][ðə; ði][kloʊk] .

her	under	the	cloak	.
她	在下面	这	披风	.

“我们到了，”黛莎诺克塔终于低声对身旁披着斗篷的巴里·威廉姆斯说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][raɪz][ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [fʊt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

"	We	must	rise	and	go	on	foot	the	rest	of	the	way	.	"
"	我们	必须	上升	和	去	在	脚	这	休息	的	这	方式	.	"

“我们必须站起来，徒步走完剩下的路。”

" [oʊ] . [keɪ] . " [hi:; hi] [sed] .

"	O	.	K	.	"	he	said	.
"	哦	.	K	.	"	他	说	.

“好的。”他说。

[hi:; hi] ['skauəd] [ðə; ði][skaɪ] , [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [blu:] [aɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði][mɪst] .

He	scoured	the	sky	,	his	sharp	blue	eyes	trying	to	pierce	the	mist	.
他	彻底清洗	这	天空	,	他的	锋利的	蓝色的	眼睛	尝试	到	刺穿	这	薄雾	.

他目光扫视天空，湛蓝的眼睛试图穿透迷雾。

" [ɪf] ['eni] [ʃɪps] [kʌm] ['oʊvər] , [ðeɪ] [wəʊnt][spɑ:t][ˌju: 'es] .

"	If	any	ships	come	over	,	they	won't	spot	us	.
"	如果	任何	船舶	来	超过	,	他们	惯于	点	我们	.

“如果有船只过来，他们也不会发现我们。”

[ðə; ði][mɪst][ɪz] [θɪk] [hɪr] .

The	mist	is	thick	here	.
这	薄雾	是	厚的	这里	.

这里雾很浓。

" [ðə; ði] [trɪk] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][get][baɪ][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

"	The	trick	will	be	to	get	by	the	guard	at	the	entrance	.
"	这	诡计	将要	是	到	得到	经过	这	警卫	在	这	入口	.

“关键在于如何通过入口处的警卫。”

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][rɪsk][æn; ən][ə'lɑ:rm] .

We	don't	want	to	have	to	overcome	him	and	risk	an	alarm	.
我们	不	想	到	有	到	克服	他	和	风险	一个	警报	.

我们不想与他对抗，以免触发警报。

" - [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ma:ʃiənz] .

"	Deisanocta	was	speaking	to	the	Martians	.
"	-	曾是	请讲	到	这	火星人	.

“迪萨诺克塔当时正在和火星人说话。”

[ðeɪ] [roʊz][wɪð; wɪθ] ['bæri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ,

They	rose	with	Barry	and	the	Princess	,
他们	玫瑰	和	巴里	和	这	公主	,

他们和巴里以及公主一起起身，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] [steɪd] [kloʊz] [tə'geðər] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ʃraʊd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	the	little	party	stayed	close	together	to	avoid	being	separated	in	the	white	shroud	about	them	.
和	这	小的	派对	入住	关闭	一起	到	避免	存在	分开	在	这	白色的	裹尸布	关于	他们	.

为了避免在笼罩他们的白色裹尸布中走散，这群人紧紧地聚在一起。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm] ['bæri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rmd] ['ɪntu:]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] .

A	suggestion	from	Barry	,	and	they	formed	into	single	file	and	moved	forward	.
一个	建议	从	巴里	,	和	他们	形成	进入	单身的	文件	和	已搬	向前	.

巴里提议，他们排成一列纵队向前走去。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [aɪd] ['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
A **sharp** **-** **eyed** **Martian** **was** **in** **the** **lead** **.**
一个 锋利的 - 眼睛 火星人 曾是 在 这 带领 .

一位目光敏锐的火星人走在了前面。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] , " [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] .
" **We** **are** **fortunate** **,** **"** **the** **Princess** **said** **.**
" 我们 是 幸运 , " 这 公主 说 .

"我们很幸运，"公主说。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] . "
" **The** **guard** **is** **away** **from** **his** **post** **.** **"**
" 这 警卫 是 离开 从 他的 邮政 . "

"卫兵擅离职守。"

" ['hɜːri] , " ['ɔːrdərd] ['bæri] .
" **Hurry** **,** **"** **ordered** **Barry** **.**
" 匆忙 , " 订购 巴里 .

"快点，"巴里命令道。

" [ˌɪn'saɪd] !
" **Inside** **!**
" 里面 !

"里面！

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hɪm; ɪm]['æftər][wɪə(r)][ɪn] , [ðæts] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
If **we** **meet** **him** **after** **we're** **in** **,** **that's** **too** **bad** **for** **him** **.**
如果 我们 见面 他 后 是 在 , 那就是 也 坏的 为了 他 .

如果我们进去之后才遇到他，那对他来说就太糟糕了。

" ['saɪləntli][æz; əz][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['pɑːrti][faɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [krɪpt] .
" **Silently** **as** **the** **whiteness** **about** **them** **,** **the** **party** **filed** **into** **the** **Crypt** **.**
" 默默 作为 这 白人 关于 他们 , 这 派对 已提交 进入 这 密室 .

"如同周围的白色一般寂静无声，一行人鱼贯进入了地窖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɚ] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [sloʊpt] ['ʃɑːrpli] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er]
It **was** **colder** **here** **,** **for** **the** **tunnel** **sloped** **sharply** **downward** **,** **and** **the** **air**
它 曾是 更冷 这里 , 为了 这 隧道 倾斜的 尖锐地 向下 , 和 这 空气
[wʌz; wəz]['hevɪərðən'er] .
was **heavier** **.**
曾是 较重 .

这里比较冷，因为隧道向下倾斜角度很大，空气也比较闷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] [wɪsps] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] ['dɪsə'pɪrd]
They **had** **gone** **only** **a** **few** **steps** **before** **the** **last** **wisps** **of** **the** **mist** **disappeared**
他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 前 这 最后的 缕缕 的 这 薄雾 消失
.
:
.

他们刚走了几步，最后一丝薄雾就消失了。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er] [er] [hæd; həd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .
The **heavier** **air** **had** **held** **it** **out** **of** **the** **Crypt** **.**
这 较重 空气 有 握住 它 出去 的 这 密室 .

较重的空气把它挡在了地穴之外。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] ['reɪdiəns] .
About **them** **,** **the** **walls** **shone** **with** **a** **faint** **radiance** **.**
关于 他们 , 这 墙壁 闪耀 和 一个 头晕的 辐射 .

在它们周围，墙壁泛着淡淡的光芒。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

"现在!

" ['bæri] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
" Barry turned to the girl .
" 巴里 转向 到 这 女孩 .

巴里转向那个女孩。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The party had been under his command from the beginning .
这 派对 有 到过 在下面 他的 命令 从 这 开始 .

该党从一开始就由他指挥。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['maːʃiənz][hæd; həd][æt; ət][læst] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['ɜːrθˌmæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] .
Even the Martians had at last recognized that this Earthman was a leader .
甚至 这 火星人 有 在 最后的 认可 那 这 地球人 曾是 一个 领导者 .

就连火星人最终也承认，这个地球人是一位领导者。

" ['hɪpnətaɪz] [ðə; ði][oʊld]['mɑːrʃ(ə)n] .
" Hypnotize the old Martian .
" 催眠 这 老的 火星人 .

催眠那个火星老人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['sʌbdʒekt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [diːp] [hɪp'noʊsɪs] .
With a willing subject , you can produce a deep hypnosis .
和 一个 愿意的 主题 , 你 能 生产 一个 深的 催眠 .

只要受试者愿意，就可以进行深度催眠。

[kə'mænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] , [rɪ'membər] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [hɜːrd]
Command him to think of the Crypt , remember every thing he ever heard
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
命令 他 到 思考 的 这 密室 , 记住 每一个 事物 他 曾经 听到
关于 它 ,

命令他回想地穴，回忆起他听过的关于地穴的一切。

[ɔːr] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt] !
or saw in it , from the time he was an infant !
或者 锯 在 它 , 从 这 时间 他 曾是 一个 婴儿 !

或者说，从他还是个婴儿的时候起，他就从中看到了这一点!

" - [aɪz] [bɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ræpt] , [ə'biːdiənt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɑːrʃ(ə)n] .
" Deisanocta's eyes bored into the rapt , obedient face of the old Martian .
" - 眼睛 无聊的 进入 这 欣喜若狂 , 听话 脸 的 这 老的 火星人 .

"迪萨诺克塔的目光紧紧盯着那位年迈火星人全神贯注、顺从的脸庞。

[ʃiː; ʃi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['sɔːftli] , ['sliːpɪli] [ɪn][ðer; ðər] [tʌŋ] .
She murmured softly , sleepily in their tongue .
她 低声说道 轻轻 , 昏昏欲睡地 在 他们的 舌头 .

她用他们的语言轻声低语，睡意朦胧。

[ðə; ði] ['ʌðɜ˞z] [feɪs] ['sloʊli] [smuːðd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['goʊɪŋ][blæŋk] .
The other's face slowly smoothed , his eyes going blank .
这 其他的 脸 缓慢地 平滑 , 他的 眼睛 去 空白的 .

另一个人的表情渐渐平静下来，眼神变得空洞。

[hɜːr; hər][wɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ʃɑːrp] , [kə'mændɪŋ] , [ɪn'sɪstənt] .
Her words became sharp , commanding , insistent .
她 字 成为 锋利的 , 指挥 , 坚持 .

她的话语变得尖锐、威严、坚持。

['ʌndər] [ðer; ðər] [liːʃ] , [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [braʊ] ['fɜːroʊd] .

Under	their	leashing	,	the	old	one's	brow	furrowed	.
在下面	他们的	牵绳	,	这	老的	一个人的	眉头	沟壑	.

在它们的牵引下，老人的眉头紧锁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] , [dɪgɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [fər'gɑːtn] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	was	remembering	,	digging	deep	into	forgotten	recesses	of	his	mind	.
他	曾是	记住	,	挖掘	深的	进入	被遗忘的	凹陷处	的	他的	头脑	.

他开始回忆，深入挖掘自己记忆中那些被遗忘的角落。

[æt; ət][læst] - [spoʊk][tuː; tə] ['bæri] .

At	last	Deisanocta	spoke	to	Barry	.
在	最后的	-	辐	到	巴里	.

迪萨诺克塔终于和巴里谈上了话。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [krɪpt] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	I	see	the	Crypt	seventy	years	ago	.
"	我	看	这	密室	七十	年	前	.

“我看到了七十年前的地穴。”

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [hɪr] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] .

This	one	was	here	as	an	infant	in	his	father's	arms	.
这	一	曾是	这里	作为	一个	婴儿	在	他的	父亲的	武器	.

他还是婴儿时就在这里，依偎在他父亲的怀里。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

"	It	was	different	.
"	它	曾是	不同的	.

“情况不一样。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['bɑːdɪz] .

There	are	fewer	bodies	.
那里	是	更少	身体	.

尸体数量减少了。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːr; ər][streɪndʒ] .

Their	clothes	are	strange	.
他们的	衣服	是	奇怪的	.

他们的衣服很奇怪。

[nʌn] [ber] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . "

None	bear	the	wounds	of	battle	.	"
没有任何	熊	这	伤口	的	战斗	.	"

没有人身上带着战争的伤痕。

" [rɪ'membər] [wʌt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [snæpt] ['bæri] .

"	Remember	what	we're	looking	for	,	"	snapped	Barry	.
"	记住	什么	是	寻找	为了	,	"	啪啪	巴里	.

“记住我们要找的是什么，”巴里厉声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] , " [keɪm] [ðə; ði]['gɝːlz] [vɔɪs] , ['wikər] .

"	I	am	deep	down	in	the	Crypt	,	"	came	the	girl's	voice	,	weaker	.
"	我	是	深的	向下	在	这	密室	,	"	来了	这	女孩们	嗓音	,	较弱	.

“我在地穴深处，”女孩的声音越来越弱。

" [diːpər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] .

"	Deeper	than	even	I	have	ever	been	.
"	更深	比	甚至	我	有	曾经	到过	.

“比我以往任何时候都更深。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][pɑːrt] .

I	do	not	know	the	part	.
我	做	不是	知道	这	部分	.

我不知道这部分内容。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , ['sʌmθɪŋ] [bɪg] — [aɪ]['kænɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

There	is	something	here	,	something	big	—	I	cannot	make	it	out	.
那里	是	某物	这里	,	某物	大的	—	我	不能	制作	它	出去	.

这里似乎有什么，很重要的东西——但我看不出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [feɪnt] [ɪn] [ðɪs] [wʌnz] [maɪnd] . "

It	is	very	faint	in	this	one's	mind	.	"
它	是	非常	头晕的	在	这	一个人的	头脑	.	"

在这个人的脑海中，它非常模糊。

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bæri] .

"	Tell	him	to	lead	us	to	it	,	"	said	Barry	.
"	告诉	他	到	带领	我们	到	它	,	"	说	巴里	.

"让他带我们过去，"巴里说。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] .

"	That	will	save	your	strength	.
"	那	将要	节省	你的	力量	.

那样可以节省你的体力。

" ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mɑ:rʃ(ə)n] [θru:] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ]

"	Seconds	later	they	were	following	the	old	Martian	through	a	labyrinth
"	秒	之后	他们	是	下列的	这	老的	火星人	通过	一个	迷宫

[ʌv; əv] ['tʌnlz] .

of	tunnels	.
的	隧道	.

几秒钟后，他们就跟着那位火星老人穿过了迷宫般的隧道。

[hi:; hi] [mu:vd] ['ræpɪdli] , [ʌn'hɛzɪtəntli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tent] .

He	moved	rapidly	,	unhesitantly	,	his	face	wooden	and	intent	.
他	已搬	快速	,	毫不犹豫	,	他的	脸	木制的	和	意图	.

他动作迅速，毫不犹豫，表情僵硬而专注。

- [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] ['bæri] , [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .

Deisanocta	was	beside	Barry	,	her	hand	in	his	.
-	曾是	旁	巴里	,	她	手	在	他的	.

黛莎诺克塔站在巴里身边，她的手握在他的手中。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

"	Can	it	be	?
"	能	它	是	?

会是吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星迷雾(Mists of Mars)
第3/3页

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .
" **she** **questioned** **.**
" 她 被质问 .

她问道。

" [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ? "
" **Is** **the** **answer** **as** **simple** **as** **this** **?** **"**
" 是 这 回答 作为 简单的 作为 这 ? "

答案就这么简单吗?

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .
" **I** **hope** **so** **,** **"** **he** **told** **her** **.**
" 我 希望 所以 , " 他 讲述 她 .

“我希望如此,”他告诉她。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
" **It** **is** **something** **you** **wouldn't** **have** **thought** **of** **,**
" 它 是 某物 你 不会 有 想法 的 ,

这是你意想不到的事情,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ɔːl][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tɔːt] [ə'baʊt]['hɪpnətɪzəm] .
because **you** **did** **not** **remember** **all** **you** **were** **taught** **about** **hypnotism** **.**
因为 你 做过 不是 记住 全部 你 是 教授 关于 催眠术 .

因为你没有记住所有学过的催眠术知识。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [wɪl] . "
And **no** **one** **else** **could** **have** **done** **it** **against** **the** **old** **one's** **will** **.** **"**
和 不 一 别的 可以 有 完毕 它 反对 这 老的 一个人的 将要 . "

而且，除了他以外，没有人能违背老人的意愿做到这一点。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看!

" - [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" **Deisanocta** **cried** **suddenly** **.**
" - 哭 突然 .

迪萨诺克塔突然哭了起来。

" [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] . "
" **He** **has** **lost** **his** **way** **.** **"**
" 他 有 丢失的 他的 方式 . "

他迷失了方向。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " ['bæri] [sed] .
" **Impossible** **,** **"** **Barry** **said** **.**
" 不可能的 , " 巴里 说 .

“不可能,”巴里说。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ə; eɪ][blæŋk][wɔːl] .
But **the** **old** **Martian** **was** **leading** **them** **toward** **a** **blank** **wall** **.**
但 这 老的 火星人 曾是 领导 他们 朝向 一个 空白的 墙 .

但这位火星老人却把他们引向了一堵空白的墙。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

Still	**he**	**did**	**not**	**hesitate**	**.**
仍然	他	做过	不是	犹豫	.

但他没有丝毫犹豫。

[wɪð; wɪθ] [steps] ['ræpɪd] , ['sɜːrt(ə)n] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

With	**steps**	**rapid**	**,**	**certain**	**,**	**he**	**marched**	**directly**	**into**	**the**	**wall**	**.**
和	步骤	迅速的	,	肯定	,	他	行军	直接地	进入	这	墙	.

他迈着快速而坚定的步伐，径直撞向了墙壁。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , ['roʊlɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

His	**head**	**struck**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**,**	**rolling**	**to**	**their**	**feet**	**.**
他的	头	击	,	和	他	跌倒	,	滚动	到	他们的	脚	.

他的头部撞到了什么东西，然后他摔倒了，滚到了他们脚边。

['bæri] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , [ðen] [roʊz][wʌn][hænd] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

Barry	**bent**	**over**	**him**	**quickly**	**,**	**then**	**rose**	**one**	**hand**	**digging**	**at**	**the**	**wall**	**.**
巴里	弯曲	超过	他	迅速地	,	然后	玫瑰	一	手	挖掘	在	这	墙	.

巴里迅速弯下腰，然后抬起一只手去抓墙。

" [its] [sɔːft][dɜːrt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**It's**	**soft**	**dirt**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	它是	柔软的	污垢	,	"	他	解释	.

"这是松软的泥土，"他解释说。

" ['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

"	**Didn't**	**hurt**	**him**	**.**
"	没有	伤害	他	.

"没伤到他。"

['hiːz] ['oʊnli] [stʌnd] .

He's	**only**	**stunned**	**.**
他是	仅有的	目瞪口呆	.

他只是惊呆了。

" [hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] - .

"	**He**	**stepped**	**back**	**to**	**Deisanocta**	**.**
"	他	步	后退	到	-	.

他退到了迪萨诺克塔。

" [ðæts] [waɪ] [greɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] [wət'evər] [ɪz] [hɪr] .

"	**That's**	**why**	**Grey**	**did**	**not**	**find**	**whatever**	**is**	**here**	**.**
"	那就是	为什么	灰色的	做过	不是	寻找	任何	是	这里	.

"这就是为什么格雷没有在这里找到东西的原因。"

[its] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] — [kʌt] [ɔːf][baɪ][æn; ən] [ɜːrθ] [slaɪd] ! "

It's	**somewhere**	**behind**	**that**	**wall**	**—**	**cut**	**off**	**by**	**an**	**earth**	**slide**	**!**	**"**
它是	某处	在后面	那	墙	—	切	离开	经过	一个	地球	滑动	!	"

就在那堵墙后面——被土石滑坡阻断了！

" [bʌt; bət] — [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ? "

"	**But**	**—**	**what**	**is**	**there**	**?**	**"**
"	但	—	什么	是	那里	?	"

但是——那里有什么呢?

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

"	**We'll**	**soon**	**find**	**out**	**.**
"	出色地	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

" ['bæriːz, 'bɛriːz][hænd] [dʌg] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , ['skuːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔːft][dɜːrt] .

"	**Barry's**	**hand**	**dug**	**at**	**the**	**wall**	**,**	**scooping**	**away**	**the**	**soft**	**dirt**	**.**
"	巴里的	手	挖	在	这	墙	,	舀取	离开	这	柔软的	污垢	.

巴里用手挖着墙，铲走松软的泥土。

" [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][stɑːrt] [dɪgɪŋ] .
" **Tell** **the** **boys** **to** **start** **digging** **.**
" 告诉 这 男孩们 到 开始 挖掘 .

“告诉孩子们开始挖。”

[bʌt; bət][poʊst][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌp][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [sər'praɪzd]
But **post** **a** **couple** **up** **the** **tunnel** **in** **both** **directions** **,** **so** **we** **won't** **be** **surprised**
但 邮政 一个 夫妻 向上 这 隧道 在 两个都 方向 , 所以 我们 惯于 是 惊讶
.
:
.

但最好在隧道两端各放几个警示牌，这样我们就不会感到意外了。

" [fɔːr] ['maːʃiənz][ænd; ənd] ['bæri] ['wɪljəmz] [dʌg][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl][wɪð; wɪθ] [kʌpt] [hændz] .
" **Four** **Martians** **and** **Barry** **Williams** **dug** **at** **the** **wall** **with** **cupped** **hands** **.**
" 四 火星人 和 巴里 威廉姆斯 挖 在 这 墙 和 杯状 双手 .

“四名火星人和巴里·威廉姆斯用手拢成杯状挖墙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] , ['dɜːrti][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['hevi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .
It **was** **hot** **,** **dirty** **work** **in** **the** **heavy** **air** **of** **the** **Crypt** **.**
它 曾是 热的 , 肮脏的 工作 在 这 重的 空气 的 这 密室 .

在阴暗潮湿的地穴里，这是一项又热又脏的工作。

[swet] ['biːdɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Sweat **beaded** **their** **faces** **.**
汗 串珠 他们的 面孔 .

汗珠从他们脸上渗出。

[ɑːrmz] [eɪkt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Arms **ached** **after** **the** **first** **few** **minutes** **.**
武器 疼痛 后 这 第一的 很少 分钟 .

几分钟后，手臂就开始酸痛。

['bæri] [dɪd][nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Barry **did** **not** **slacken** **his** **pace** **,** **and** **the** **others** **stayed** **with** **him** **.**
巴里 做过 不是 放松 他的 步伐 , 和 这 其他的 入住 和 他 .

巴里没有放慢脚步，其他人也跟着他走。

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
At **last** **,** **the** **Earthman** **gave** **a** **cry** **of** **triumph** **.**
在 最后的 , 这 地球人 给予 一个 哭 的 胜利 .

最后，地球人发出了一声胜利的呐喊。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [θɪk] !
" **It** **isn't** **thick** **!**
" 它 不是 厚的 !

它不厚！

[siː] , [ðə; ði][dɜːrt][ɪz] ['krʌmbliŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [naʊ] — ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
See **,** **the** **dirt** **is** **crumbling** **away** **from** **us** **now** **—** **falling** **on** **the** **other** **side** **.**
看 , 这 污垢 是 摇摇欲坠 离开 从 我们 现在 — 坠落 在 这 其他 边 .

你看，泥土现在正从我们身边崩落——落到另一边去。

" [ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] [riː'dʌbəld] .
" **The** **vigor** **of** **their** **attack** **redoubled** **.**
" 这 活力 的 他们的 攻击 加倍 .

他们的进攻力度加倍了。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪz] , [ðə; ði]['maːʃiənz]['poʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][help] .
Hearing **the** **cries** **,** **the** **Martians** **posted** **down** **the** **tunnel** **came** **running** **to** **help** **.**
听力 这 哭泣 , 这 火星人 发布 向下 这 隧道 来了 跑步 到 帮助 .

听到呼救声，驻守在隧道里的火星人跑过来帮忙。

- [stept] ['kloʊzər] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['reɪdiənt] .
Deisanocta stepped closer , her face radiant .
- 步 更近 , 她 脸 辐射状 .

黛萨诺克塔走近一步，脸上容光焕发。

['bæri] [θruː] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [glæns] ,
Barry threw her a glance ,
巴里 扔 她 一个 瞥一眼 ,

巴里瞥了她一眼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['noʊtɪd][ðə; ði] [weɪ] [hɜːr; hər] [blæk] [her] [θruː] [bæk] ['haɪlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his heart noted the way her black hair threw back highlights of the
和 他的 心 著名的 这 方式 她 黑色的 头发 扔 后退 亮点 的 这
[wɔːlz] - ['reɪdiəns] .
walls ' radiance .
墙壁 - 辐射 .

他的心注意到，她乌黑的头发映照着墙壁的光芒，闪闪发光。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] , ['vɪʃəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [greɪnz] [ʌv; əv][dɜːrt]
His hand shot out again at the wall , viciously , and the last grains of dirt
他的 手 射击 出去 再次 在 这 墙 , 恶毒地 , 和 这 最后的 谷物 的 污垢
[fel] ['ɪnwərd] .
fell inward .
跌倒 向内 .

他的手再次狠狠地拍打在墙上，最后一粒尘土落入墙内。

[laɪt] [ʃoʊd] [θruː] .
Light showed through .
光 显示 通过 .

光线透了出来。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrkt] ['fræntɪkli] .
Beside him , the others worked frantically .
旁 他 , 这 其他的 工作 疯狂地 .

在他旁边，其他人都在拼命工作。

[ɪn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
In seconds , the opening was large enough for one of them to
在 秒 , 这 开幕 曾是 大的 足够的 为了 一 的 他们 到
[pæs] [θruː] .
pass through .
经过 通过 .

几秒钟之内，开口就大到足以让其中一人通过。

" - , " ['bæri] ['wɪljəmz] [gɑːspt] .
" Deisanocta , " Barry Williams gasped .
" - , " 巴里 威廉姆斯 倒吸一口气 .

“迪萨诺克塔，”巴里·威廉姆斯喘着气说。

" [goʊ][ɪn] .
" Go in .
" 去 在 .

进去。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
I'll be right behind you .
患病的 是 正确的 在后面 你 .

我马上就到你身后。

" [ðə; ði] [rest] ['kraʊdɪd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [oʊld] ['mɑ:rʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]

"	The	rest	crowded	behind	,	and	all	but	the	unconscious	old	Martian	were
"	这	休息	挤	在后面	,	和	全部	但	这	无意识	老的	火星人	是

[su:n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

soon	on	the	other	side	.
很快	在	这	其他	边	.

其余的人紧随其后，除了昏迷不醒的老火星人之外，所有人都很快到达了另一边。

[ðeɪ] [stɛərd] ['oʊpən] - [maʊðd] , [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðem; ðəm] .

They	stared	open	-	mouthed	,	incredulously	at	the	sight	that	met	them	.
他们	凝视	打开	-	嘴巴	,	难以置信地	在	这	视线	那	遇见	他们	.

他们目瞪口呆，难以置信地看着眼前的景象。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ru:m] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeid] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] , [ðə; ði] [wɔ:lz] ['lu:mɪnəs] ,

It	was	a	great	room	into	which	they'd	made	their	way	,	the	walls	luminous	,
它	曾是	一个	伟大的	房间	进入	哪个	他们会	制成	他们的	方式	,	这	墙壁	发光的	,

他们走进了一间宽敞的房间，墙壁闪闪发光。

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [ɔ:f] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [vju:] .

and	stretching	off	almost	out	of	view	.
和	伸展	离开	几乎	出去	的	看法	.

一直延伸到几乎看不见的地方。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ded] [hɪr] .

There	were	no	dead	here	.
那里	是	不	死的	这里	.

这里没有死人。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['ɑ:bdʒekt] , [ðə; ði] [væst] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['empti] .

Except	for	one	object	,	the	vast	chamber	was	empty	.
除了	为了	一	目的	,	这	广阔的	房间	曾是	空的	.

除了一个物品外，这个巨大的房间空无一物。

[ðæt] ['ɑ:bdʒekt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [bɪg] , [blæk] , ['rɪrɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]

That	object	itself	was	big	,	black	,	rearing	upward	above	them	halfway	to	the
那	目的	本身	曾是	大的	,	黑色的	,	饲养	向上	多于	他们	半	到	这

['dɪstənt] [ru:f] .

distant	roof	.
遥远	屋顶	.

那个物体本身很大，呈黑色，高高耸立在他们上方，直达远处屋顶的一半。

" [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ! " [kraɪd] - .

"	A	spaceship	!	"	cried	Deisanocta	.
"	一个	飞船	!	"	哭	-	.

“一艘宇宙飞船！”迪萨诺克塔喊道。

" [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [speɪs] [ʃɪps] , " ['ædɪd] ['bæri] .

"	The	great	-	grandfather	of	all	space	ships	,	"	added	Barry	.
"	这	伟大的	-	祖父	的	全部	空间	船舶	,	"	额外	巴里	.

“所有太空飞船的鼻祖，”巴里补充道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑ:kɪt] [tjʊb] !

"	Look	at	the	size	of	it	,	the	diameter	of	those	rocket	tubes	!
"	看	在	这	尺寸	的	它	,	这	直径	的	那些	火箭	管子	!

“看看它的大小，看看那些火箭管的直径！”

[ju:st] [ə; eɪ] [pʊr] ['fju:əl] , [ˌɪnɪ'fɪʃntli] .

Used	a	poor	fuel	,	inefficiently	.
用过的	一个	贫穷的	燃料	,	效率低下	.

使用劣质燃料，效率低下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	they	made	it	.
但	他们	制成	它	.

但他们成功了。

[kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Crashed	through	the	roof	of	this	place	.
崩溃了	通过	这	屋顶	的	这	地方	.

撞穿了这地方的屋顶。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [pætʃ] [ˌoʊvərˈhed] , [wer] [sænd] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ][gæp] . "

Look	at	the	dark	patch	overhead	,	where	sand	filled	in	a	gap	.	"
看	在	这	黑暗的	修补	开销	,	在哪里	沙	已填	在	一个	差距	.	"

看看头顶那块深色区域，那是沙子填满的缝隙。

" - ['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪpt] - , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	'	Justice	from	the	Crypt	'	,	"	murmured	the	girl	.
"	-	正义	从	这	密室	-	,	"	低声说道	这	女孩	.

“‘来自地穴的正义’，”女孩低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] — "

"	I	think	I	—	"
"	我	思考	我	—	"

“我想我——”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [ræpt] ['bæri] .

"	So	do	I	,	"	rapped	Barry	.
"	所以	做	我	,	"	说唱	巴里	.

“我也是，”巴里说唱道。

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

"	Come	on	,	you	and	I	are	going	inside	.
"	来	在	,	你	和	我	是	去	里面	.

“来吧，你和我一起进去。”

[tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] !

Tell	the	others	to	guard	this	opening	!
告诉	这	其他的	到	警卫	这	开幕	!

告诉其他人守住这个出口！

" [hænd] - [ɪn] - [hænd] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [pɔːrt] .

"	Hand	-	in	-	hand	,	the	two	of	them	passed	through	a	yawning	port	.
"	手	-	在	-	手	,	这	二	的	他们	通过了	通过	一个	打哈欠	港口	.

两人手牵着手，穿过一个敞开的港口。

[bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ði][ræmp][wʌz; wəz]['sɑːlɪd] .

Beneath	their	feet	,	the	ramp	was	solid	.
下面	他们的	脚	,	这	坡道	曾是	坚硬的	.

他们脚下的斜坡很结实。

['met(ə)l][dɪd][nɑːt] [kə'roʊd] , [ɪn] [ðɪs] [draɪ] ['ætməsfɪr] .

Metal	did	not	corrode	,	in	this	dry	atmosphere	.
金属	做过	不是	腐蚀	,	在	这	干燥	气氛	.

在这种干燥的环境下，金属没有发生腐蚀。

[ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [di'tiəriəreitid] [ɪn][ɪts] ['jɪrz] [hɪr] .

The	old	ship	had	not	deteriorated	in	its	years	here	.
这	老的	船	有	不是	恶化	在	它是	年	这里	.

这艘老船在这里停泊多年，却并未出现任何损坏。

['bæri] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [pæst] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] ,

Barry	Williams	and	the	girl	passed	down	a	long	passage	,
巴里	威廉姆斯	和	这	女孩	通过了	向下	一个	长的	通道	,

巴里·威廉姆斯和那个女孩走过一条长长的通道，

[ˌʌn'lɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][feɪnt][ˌreɪdioʊ'æktɪv] ['reɪdiəns] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [wei] [ɪn] [θruː] ['smɔːlər]

unlit	except	for	the	faint	radioactive	radiance	that	made	its	way	in	through	smaller
未点燃	除了	为了	这	头晕的	放射性	辐射	那	制成	它是	方式	在	通过	较小的

['pɔːtˌhəʊlz] .

portholes	.
舷窗	.

除了从较小的舷窗透进来的微弱放射性光芒外，屋内一片漆黑。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə]['bæriːz, 'bɛriːz] ['efərts] .

They	came	to	a	door	,	which	would	not	yield	to	Barry's	efforts	.
他们	来了	到	一个	门	,	哪个	会	不是	屈服	到	巴里的	努力	.

他们来到一扇门前，巴里使尽浑身解数也打不开这扇门。

" [lɔkt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Locked	,	"	he	said	.
"	已锁定	,	"	他	说	.

“锁上了，”他说。

" [wiː; wi][kɑːnt][stɑːp][fɔːr; fər] [ðæt] .

"	We	can't	stop	for	that	.
"	我们	不能	停止	为了	那	.

我们不能为此停下来。

" [hɪz; ɪz] [hiːt] [reɪ] [keɪm] [aʊt] .

"	His	heat	ray	came	out	.
"	他的	热	射线	来了	出去	.

“他的热射线发射出来了。”

[ðə; ði] [biːm] [pleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['met(ə)l] [gləud] [ænd; ənd][ræn] .

The	beam	played	against	the	lock	until	the	metal	glowed	and	ran	.
这	光束	玩	反对	这	锁	直到	这	金属	发光	和	跑	.

光束照射在锁上，直到金属发光并开始移动。

['bæri] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wer] [ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz] ['kuːlər] .

Barry	kicked	at	the	bottom	of	the	door	where	the	metal	was	cooler	.
巴里	踢	在	这	底部	的	这	门	在哪里	这	金属	曾是	冷却器	.

巴里踢了踢门底部，那里的金属比较凉。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['ɪnwərd] .

It	swung	inward	.
它	摇摆	向内	.

它向内摆动。

" [its] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

"	It's	the	control	room	,
"	它是	这	控制	房间	,

“这是控制室，

" ['bæri] [sed] [æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] ['sloʊli] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)n] ['dɪmər] [laɪt]

"	Barry	said	as	their	eyes	slowly	adjusted	themselves	to	the	even	dimmer	light
"	巴里	说	作为	他们的	眼睛	缓慢地	调整	他们自己	到	这	甚至	调光器	光

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

“巴里说道，他们的眼睛慢慢适应了房间里更加昏暗的光线。

['bæriːz, 'bɛriːz][hænd] [grəupt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Barry's	hand	groped	against	the	wall	beside	the	door	.
巴里的	手	摸索	反对	这	墙	旁	这	门	.

巴里的手在门边的墙上摸索着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['reɪdiəns] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] .

There	was	a	click	,	and	a	yellow	radiance	sprang	from	the	ceiling	.
那里	曾是	一个	点击	,	和	一个	黄色的	辐射	弹簧	从	这	天花板	.

只听"咔哒"一声，一道黄色的光芒从天花板射出。

" ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['bætəriz] [ɑːr; ər] [stɪl] [gʊd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Even	the	batteries	are	still	good	,	"	he	muttered	.
"	甚至	这	电池	是	仍然	好的	,	"	他	低声说道	.

"连电池都还很好，"他喃喃自语道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	is	this	?
"	什么	是	这	?

这是什么?

" - [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	Deisanocta	cried	with	a	shudder	.
"	-	哭	和	一个	不寒而栗	.

"迪萨诺克塔颤抖着哭了起来。"

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] , ['levərz] , ['pænlz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][saɪdz] .

The	room	was	a	maze	of	instruments	,	levers	,	panels	about	the	sides	.
这	房间	曾是	一个	迷宫	的	仪器	,	杠杆	,	面板	关于	这	侧面	.

房间四周布满了仪器、操纵杆和面板，宛如迷宫一般。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɑːkt] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] .

But	it	wasn't	this	that	had	shocked	the	Princess	,	it	was	the	bodies	.
但	它	不是	这	那	有	震惊	这	公主	,	它	曾是	这	身体	.

但令公主震惊的并非这些，而是那些尸体。

[tuː] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [wʌn][ɑːn][ɪts] [bæk] [stɪl] [held][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][wʌn][hænd] .

Two	sprawled	on	the	floor	,	one	on	its	back	still	held	a	weapon	in	one	hand	.
二	蔓延	在	这	地面	,	一	在	它是	后退	仍然	握住	一个	武器	在	一	手	.

两人四仰八叉地躺在地上，其中一人仰面躺着，一只手里还拿着武器。

[ðæt] ['wepən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][θɜːrd]['bɑːdi] .

That	weapon	pointed	to	the	third	body	.
那	武器	尖	到	这	第三	身体	.

那件武器指向了第三具尸体。

[slʌmpt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , [ðə; ðɪ][θɜːrd]['bɑːdi][hæd; həd] [groʊn] ['rɪdʒɪd] ,

Slumped	in	a	chair	before	an	instrument	panel	,	the	third	body	had	grown	rigid	,
瘫倒	在	一个	椅子	前	一个	乐器	控制板	,	这	第三	身体	有	生长	死板的	,

第三具尸体瘫坐在仪表盘前的椅子上，身体僵硬。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ʌn,diːkəm'pəuzd] [feɪs] .

a	look	of	amazement	on	the	undecomposed	face	.
一个	看	的	惊愕	在	这	未分解的	脸	.

那张未腐烂的脸上带着惊奇的表情。

[ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] , [ðə; ðɪ] ['wepən] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [kɪld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] , [wʌz; wəz] [stɪl] [pɔɪzd] .

In	the	right	hand	,	the	weapon	that	had	undoubtedly	killed	the	other	two	,	was	still	poised	.
在	这	正确的	手	,	这	武器	那	有	无疑	被杀	这	其他	二	,	曾是	仍然	准备	.

右手中，那件无疑已经杀死另外两人的武器，仍然握在手中。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt]
" You can almost see the smoke curling from the muzzle of that ancient
" 你 能 几乎 看 这 抽烟 冰壶 从 这 枪口 的 那 古老的
[ˌɔːtə'mætɪk] ,
automatic ,
自动的 ,

"你几乎可以看到那支老式自动步枪枪口冒出的缕缕青烟。"

" [sed] ['bæri] ['grɪmli] .
" said Barry grimly .
" 说 巴里 阴沉地 .

"巴里神情严肃地说。"

" [ðeɪ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ['lændɪd][ðə; ði]
" They fought it out — must have been after the one in the chair landed the
" 他们 战斗 它 出去 — 必须 有 到过 后 这 一 在 这 椅子 登陆 这
[ʃɪp] — [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][lɔːst] ! "
ship — and everybody lost ! "
船 — 和 大家 丢失的 ! "

"他们展开了激战——肯定是在坐在椅子上的那个人把飞船降落之后——结果所有人都输了！"

" [its] — [its] ['hɔːrəb(ə)l] , " [ðə; ði][gɜːrl] ['mɝːmɝd] .
" It's — it's horrible , " the girl murmured .
" 它是 — 它是 可怕 , " 这 女孩 低声说道 .

"太……太可怕了，"女孩喃喃自语道。

" [waɪ] —
" Why —
" 为什么 —

"为什么-

" [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] , [kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər]
" A sudden commotion , reaching their ears faintly from outside , cut off her
" 一个 突然 骚动 , 到达 他们的 耳朵 淡淡的 从 外部 , 切 离开 她
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"一阵突如其来的骚动，隐隐约约地从外面传来，打断了她的提问。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] — [kraɪz][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] .
There were shouts — cries of pain and rage .
那里 是 喊叫 — 哭泣 的 疼痛 和 愤怒 .

现场响起一片喊叫声——痛苦和愤怒的哭喊声。

['rʌnɪŋ] [fiːt] ['paʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪps] [ræmp] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
Running feet pounded up the ship's ramp , came down the passage toward them .
跑步 脚 猛击 向上 这 船的 坡道 , 来了 向下 这 通道 朝向 他们 .

奔跑的脚步声沿着船舷斜坡奔上去，然后沿着通道朝他们跑来。

['bæri] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [hiːt] [reɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['stægərd]
Barry brought up the heat ray in his hand — lowered it as a Martian staggered
巴里 带来 向上 这 热 射线 在 他的 手 — 降低 它 作为 一个 火星人 交错
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

巴里举起手中的热射线枪——这时一个火星人踉跄着走进房间，巴里便放下了枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] .
He was burned across the face and body .
他 曾是 烧伤 穿过 这 脸 和 身体 .

他的脸部和身体多处被烧伤。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [lɪps] [muːvd] .

His	pale	lips	moved	.
他的	苍白	嘴唇	已搬	.

他苍白的嘴唇动了动。

[feɪnt] [wɜːrdz] [keɪm] [fɔːrθ] .

Faint	words	came	forth	.
头晕的	字	来了	前进	.

微弱的声音传了出来。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [tʃoʊkt] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Others	were	choked	off	as	he	slumped	to	the	floor	.
其他的	是	窒息	离开	作为	他	瘫倒	到	这	地面	.

其他人的声音也随之戛然而止，他瘫倒在地。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sprɔːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

His	body	sprawled	beside	the	other	two	already	there	.
他的	身体	蔓延	旁	这	其他	二	已经	那里	.

他的身体横七竖八地躺在另外两具尸体旁边。

" [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ][gɑːd] [kʌmz] , " - [ɪk'spleɪnd] ['waɪldli] .

"	He	says	a	god	comes	,	"	Deisanocta	explained	wildly	.
"	他	说道	一个	上帝	来	,	"	-	解释	疯狂地	.

“他说神要来了，”迪萨诺克塔激动地解释道。

" [wʌn] [ðeɪ] ['kænɑːt][hɑːrm] .

"	One	they	cannot	harm	.
"	一	他们	不能	伤害	.

“他们无法伤害的人。”

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌaʊt'saɪd][hæv; həv]['fɔːlən] .

The	rest	of	my	followers	in	the	room	outside	have	fallen	.
这	休息	的	我的	追随者	在	这	房间	外部	有	倒下	.

房间里其他跟随我的人都倒下了。

" ['ʌðər] ['futsteps] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Other	footsteps	sounded	at	the	door	.
"	其他	脚步声	听起来	在	这	门	.

门口传来其他脚步声。

['bæriːz, 'bɛriːz] [hiːt] [reɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .

Barry's	heat	ray	came	up	again	.
巴里的	热	射线	来了	向上	再次	.

巴里的热射线又出现了。

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [biːm] [spræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

This	time	its	beam	sprang	across	the	room	,
这	时间	它是	光束	弹簧	穿过	这	房间	,

这一次，它的光束跃过房间。

[beɪðd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [hiːt] .

bathed	the	figure	that	came	through	the	door	with	blazing	heat	.
洗澡	这	数字	那	来了	通过	这	门	和	炽烈	热	.

推门而入的身影沐浴在炽热的阳光下。

" [noʊ] [gʊd] , ['wɪljəmz] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [vɔɪs] , [mə'tælɪk] [θruː] [ə; eɪ] [speɪs] [suːt] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

"	No	good	,	Williams	,	"	came	a	sneering	voice	,	metallic	through	a	space	suit	communicator	.
"	不	好的	,	威廉姆斯	,	"	来了	一个	冷笑	嗓音	,	金属	通过	一个	空间	套装	沟通者	.

“不行，威廉姆斯，”一个带着嘲讽的金属音从宇航服通讯器里传来。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Don't you know impervium when you see it ? "
" 不 你 知道 不透光性 什么时候 你 看 它 ? "

"难道你看不出什么是不透风的吗？"

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæri] .
" Yes , I know it , " said Barry .
" 是的 , 我 知道 它 , " 说 巴里 .

"是的，我知道，"巴里说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [θɪn] , ['frædʒ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːrmənt]['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [suːt] [ðæt]
His eyes had noted the thin , fragile - looking garment over the space suit that
他的 眼睛 有 著名的 这 薄的 , 脆弱的 - 寻找 服装 超过 这 空间 套装 那
[kreg] [greɪ] [wɔːr] .
Craig Grey wore .
克雷格 灰色的 穿着 .

他的目光注意到克雷格·格雷穿在宇航服外面的那件看起来很薄很脆弱的衣服。

, ['fæbjələs] , [ɪn'kredəbli] [ɪk'spensɪv] , [pruːf] [ə'genst] ['eni] [hiːt] [reɪ] .
Impervium , fabulous , incredibly expensive , proof against any heat ray .
不透光性 , 太棒了 , 难以置信 昂贵的 , 证明 反对 任何 热 射线 .

Impervium，极好，极其昂贵，能抵御任何热射线。

" [ðeəz; ðəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['suːts][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][wʌn]
" There's about a dozen suits in the System , and you have to have one
" 有 关于 一个 打 西装 在 这 系统 , 和 你 有 到 有 一
!
!
!

"系统里大约有十几套西装，你必须得有一套！"

" [kreg] ['greɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .
" Craig Grey's little black eyes snapped with triumph .
" 克雷格 格雷的 小的 黑色的 眼睛 啪啪 和 胜利 .

克雷格·格雷那双黑色的小眼睛闪着胜利的光芒。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [faɪts] ['sævidʒiz] [niːdz] [wʌn] , ['wɪljəmz] , " [hiː; hi] [mɑːkt] .
" A man who fights savages needs one , Williams , " he mocked .
" 一个 男人 WHO 战斗 野蛮人 需求 一 , 威廉姆斯 , " 他 嘲笑 .

"威廉姆斯，一个与野蛮人作战的人也需要一个，"他嘲讽道。

[hɪz; ɪz] [glæns] ['flikəd] [tuː; tə] - , ['liŋgə] [ə; eɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɪnɪt] .
His glance flickered to Deisanocta , lingered a a long minute .
他的 瞥一眼 闪烁 到 - , 徘徊不去 一个 一个 长的 分钟 .

他的目光瞥向戴萨诺克塔，停留了足足一分钟。

" [aɪ] [siː] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['maːʃiənz] .
" I see now why you went over to the Martians .
" 我 看 现在 为什么 你 去 超过 到 这 火星人 .

"我现在明白你为什么投奔火星人了。"

" ['bæri] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['fɪŋgərz] ['ɪtʃɪŋ] .
" Barry took a step toward him , fingers itching .
" 巴里 采取 一个 步 朝向 他 , 手指 瘙痒 .

巴里朝他走近一步，手指痒痒的。

" [juː; jʊ] —
" You —
" 你 —

"你-

" [greɪ] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːt] [reɪ] .
" Grey brought up his heat ray .
" 灰色的 带来 向上 他的 热 射线 .

格雷拿出了他的热射线。

" ['kerf(ə)l] , ['wɪljəmz] .
" Careful , Williams .
" 小心 , 威廉姆斯 .

“小心点，威廉姆斯。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
You have little enough time to live as it is .
你 有 小的 足够的 时间 到 居住 作为 它 是 .

你本来就没多少时间好好活下去。

" ['bæri] [stɑːpt] , ['bæflmənt] [stæmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Barry stopped , bafflement stamped on his face .
" 巴里 停止 , 困惑 盖章 在 他的 脸 .

巴里停了下来，脸上满是困惑。

[ə; eɪ] [ræʃ] [muːv] [wʊd] [liːv] - [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
A rash move would leave Deisanocta at the mercy of this man .
一个 皮疹 移动 会 离开 - 在 这 怜悯 的 这 男人 .

鲁莽的举动会让迪萨诺克塔完全受制于这个人。

[kreg] [greɪ] [læft] .
Craig Grey laughed .
克雷格 灰色的 笑了 .

克雷格·格雷笑了。

" [aɪ] ['fɪgjərd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,
" I figured you could solve the mystery about this place ,
" 我 想 你 可以 解决 这 神秘 关于 这 地方 ,

“我想你应该能解开这个地方的谜团。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][toʊld][maɪ] [gɑːrdz] [tuː; tə][let][juː; jʊ][pæst] .
that's why I told my guards to let you past .
那就是 为什么 我 讲述 我的 守卫 到 让 你 过去的 .

所以我才吩咐卫兵放你过去。

[aɪ] [nuː] [juːd] [kʌm] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [ɜːrθ] — ['æftər][aɪ][toʊld]
I knew you'd come here instead of trying to run to Earth — after I told
我 知道 你会 来 这里 反而 的 尝试 到 跑步 到 地球 — 后 我 讲述
[ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər] [æk'tɪvətiz] [ɑːn][mɑːrz] . "
them of your activities on Mars . "
他们 的 你的 活动 在 火星 . "

我知道你肯定会来这里，而不是试图逃回地球——在我把你在火星上的活动告诉他们之后。

" [greɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt][get] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " ['grɪtɪd] ['bæri] .
" Grey , you can't get away with this , " gritted Barry .
" 灰色的 , 你 不能 得到 离开 和 这 , " 磨碎的 巴里 .

“格雷，你休想得逞！”巴里咬牙切齿地说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] — [nɑːt] [tɔːrd] [greɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
He took another step — not toward Grey , but in the direction of
他 采取 其他 步 — 不是 朝向 灰色的 , 但 在 这 方向 的
- .
Deisanocta .
- .

他又向前迈了一步——不是朝着格雷的方向，而是朝着迪萨诺克塔的方向。

" [stænd] [stɪl] ！ " [snæpt] [ðə; ði] [ɔːr] - [kɪŋ] .
" **Stand still ! " snapped the ore - king .**
" 站立 仍然 ！ " 啪啪 这 矿石 - 国王 .

“站住！”矿王厉声喝道。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['veri] ['stedi] .
The weapon in his hand was very steady .
这 武器 在 他的 手 曾是 非常 稳定的 .

他手中的武器非常稳固。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" **I want to look around .**
" 我 想 到 看 大约 .

我想四处看看。

" [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [rəumd] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .
" **His glittering eyes roamed about the control room .**
" 他的 闪闪发光 眼睛 漫游 关于 这 控制 房间 .

他闪亮的眼睛在控制室里四处扫视。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] !
" **So this is the secret weapon of the Crypt !**
" 所以 这 是 这 秘密 武器 的 这 密室 !

“原来这就是地穴的秘密武器！”

[aɪ] [nuː] ['ɪtəd][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf][nɑːt] ['siːɪŋ] — [noʊ] [tʃæns]
I knew it'd be something my boys would be better off not seeing — no chance
我 知道 它会 是 某物 我的 男孩们 会 是 更好的 离开 不是 看到 — 不 机会
[ʌv; əv][ə; eɪ] [liːk] [ðɪs] [wei] . "
of a leak this way . "
的 一个 泄露 这 方式 . "

我知道我的孩子们最好不要看到这些——这样就不会有泄露的可能了。

" [ɜːrθ] [truːps] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " ['bæri] ['θretnd] .
" **Earth troops will find it , " Barry threatened .**
" 地球 军队 将要 寻找 它 , " 巴里 威胁 .

“地球军队会找到它的，”巴里威胁道。

" [æn; ən][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ðə; ði] [ɔːr] - [kɪŋ] ['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] ['smuːðli]
" **An atomic bomb will take care of that , " the ore - king countered smoothly**
" 一个 原子 炸弹 将要 拿 关心 的 那 , " 这 矿石 - 国王 反驳 顺利
.
:
.

“原子弹就能解决这个问题，”矿业大王平静地反驳道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ə'raʊnd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **You won't be around to tell them about it , and neither will the girl .**
" 你 惯于 是 大约 到 告诉 他们 关于 它 , 和 两者都不 将要 这 女孩 .

“你到时候就没法告诉他们这件事了，那个女孩也一样。”

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][maɪ'self] .
I'll keep the secret myself .
患病的 保持 这 秘密 我 .

我会保守这个秘密。

" ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] , [greɪ] [praʊld] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .
" **Keeping his weapon trained on the two , Grey prowled about the room .**
" 保持 他的 武器 受过训练 在 这 二 , 灰色的 潜行 关于 这 房间 .

“格雷用枪指着两人，在房间里踱来踱去。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [lɔ:g] , " [hi:; hi] ['θʌmd] [θru:] ['ræpɪdli] , [nɑ:t] [rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns]
" Here's the ship's log , " he thumbed through rapidly , not relaxing his vigilance
" 这里是 这 船的 日志 , " 他 拇指 通过 快速 , 不是 放松 他的 警觉
[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

"这是航海日志，"他快速翻阅着，一刻也没有放松警惕。

" [m] . [left] [ɜ:rθ] [ɪn] - — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][wɔ:r] .
" Hmm . Left Earth in 2085 — during the last Continental War .
" 唔 . 左边 地球 在 - — 期间 这 最后的 大陆 战争 .

嗯。2085年离开地球——当时正值最后一次大陆战争期间。

[tu:] ['saɪəntɪsts] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bækər] — " [hɪz; ɪz][hænd] [swept] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
Two scientists , a rich backer — " His hand swept to the body in the chair .
二 科学家 , 一个 富有的 支持者 — " 他的 手 扫荡 到 这 身体 在 这 椅子 .

两位科学家，一位富有的赞助人——"他的手扫向椅子上的人。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][hɪm; ɪm] — [rɪtʃ] ['bækərz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['si:kɪŋ] ['paʊər] .
" That would be him — rich backers are often seeking power .
" 那 会 是 他 — 富有的 支持者 是 经常 寻求 力量 .

"那肯定是他——有钱的幕后支持者往往追求权力。"

" [ʃɪp] - [fʊl] [ʌv; əv]['refjʊdʒi:z][frʌm; frəm][ɔ:l][lændz] — ['ævərɪdʒ] ['pi:p(ə)l] .
" Ship - full of refugees from all lands — average people .
" 船 - 满的 的 难民 从 全部 土地 — 平均的 人们 .

"满载来自世界各地的难民——都是普通人。"

['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ju:'toʊpiən][wɜ:rld][ɑ:n][mɑ:rz] .
Going to establish a Utopian world on Mars .
去 到 建立 一个 乌托邦 世界 在 火星 .

打算在火星上建立一个乌托邦世界。

" [hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʌt] .
" He snapped the book shut .
" 他 啪啪 这 书 关闭 .

他啪地一声合上了书。

" ['ænsestərz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sævidʒiz] , [greɪ] , " [sed] ['bæri] ['kwaɪətli] .
" Ancestors of your savages , Grey , " said Barry quietly .
" 祖先 的 你的 野蛮人 , 灰色的 , " 说 巴里 悄悄 .

"格雷，你们这些野蛮人的祖先，"巴里平静地说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɔ:r] - [kɪŋ] .
" Yes , " replied the ore - king .
" 是的 , " 回复 这 矿石 - 国王 .

"是的，"矿王回答道。

" [breɪnz] [kɪld] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] [lɔkt] [kən'troʊl] [ru:m] — ['prɑ:bəbli][ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði]
" Brains killed each other off in a locked control room — probably the keys to the
" 大脑 被杀 每个 其他 离开 在 一个 已锁定 控制 房间 — 大概 这 钥匙 到 这
['ʃɪps] ['stɔrz] [ɑ:r; ər] [lɔkt] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
ship's stores are locked in here with them .
船的 商店 是 已锁定 在 这里 和 他们 .

"大脑们在封闭的控制室里互相残杀——很可能飞船仓库的钥匙也和他们一起锁在这里。"

[ðæt] [left][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðer; ðər][oʊn] — [noʊ]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [noʊ][a:ts] !
That left the others on their own — no sciences , no arts !
那 左边 这 其他的 在 他们的 自己的 — 不 科学 , 不 艺术 !

这就导致其他学科无人问津——既没有科学，也没有艺术！

[ðeɪ] [dʒʌst] ['fɑːrmd] .
They **just** **farmed** **.**
他们 只是 农场 .

他们只是务农。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['klɪntʃər] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][hæd; həd] , ['wɪljəmz] !
" **What** **a** **clincher** **you** **almost** **had** **,** **Williams** **!**
" 什么 一个 关键先生 你 几乎 有 , 威廉姆斯 !

“威廉姆斯，你差点就赢了！”

" [hɪz; ɪz] [hiːt] [reɪ] [keɪm] [ʌp] , ['levld] .
" **His** **heat** **ray** **came** **up** **,** **levelled** **.**
" 他的 热 射线 来了 向上 , 平整 .

“他的热射线袭来，水平扫射。”

['bæri] ['ʃʌfəld] [ə'nʌðər] [hæf] - [step] .
Barry **shuffled** **another** **half** **-** **step** **.**
巴里 洗牌 其他 一半 - 步 .

巴里又挪了半步。

[kreg] [greɪ] [læft] ['hɑːrʃli] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
Craig **Grey** **laughed** **harshly** **,** **his** **little** **black** **eyes** **sweeping** **over** **them** **.**
克雷格 灰色的 笑了 严厉地 , 他的 小的 黑色的 眼睛 扫荡 超过 他们 .

克雷格·格雷发出刺耳的笑声，他那双黑色的小眼睛扫视着他们。

" [aɪm][ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt] , ['wɪljəmz] .
" **I'm** **a** **crack** **shot** **,** **Williams** **.**
" 我是 一个 裂缝 射击 , 威廉姆斯 .

“我可是个神射手，威廉姆斯。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [rʌʃ] [ˌem 'iː] .
You **can't** **rush** **me** **.**
你 不能 匆忙 我 .

你不能催我。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [juːl] [goʊ][fɜːrst] .
But **,** **just** **to** **be** **sure** **,** **you'll** **go** **first** **.**
但 , 只是 到 是 当然 , 你会 去 第一的 .

但为了保险起见，你先来。

" [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [biːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːt] [reɪ] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] — [ænd; ənd] ['bæri] [liːpt]
" **The** **flaming** **beam** **of** **his** **heat** **ray** **cut** **across** **the** **room** **—** **and** **Barry** **leaped**
" 这 炽盛 光束 的 他的 热 射线 切 穿过 这 房间 — 和 巴里 跳跃
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
at **the** **same** **instant** **.**
在 这 相同的 立即的 .

“他那道炽热的光束划过房间——巴里就在同一瞬间跳了起来。”

[peɪn] [lænst] [θruː] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .
Pain **lanced** **through** **his** **left** **shoulder** **.**
疼痛 刺破 通过 他的 左边 肩膀 .

左肩传来一阵剧痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['liːpɪŋ] [tɔːrd] [kreg] [greɪ] — ['bæri] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
But **he** **was** **not** **leaping** **toward** **Craig** **Grey** **—** **Barry** **was** **plunging** **toward** **the**
但 他 曾是 不是 跳跃 朝向 克雷格 灰色的 — 巴里 曾是 骤降 朝向 这
[flɔːr] .
floor **.**
地面 .

但他并没有扑向克雷格·格雷——巴里是向地板猛扑过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːdi][ðer; ðər] ,

There	was	a	body	there	,
那里	曾是	一个	身体	那里	,

那里有一具尸体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smæʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['wepən] [stɪl] [klʌtʃt]

and	he	smashed	into	it	—	a	body	with	an	ancient	weapon	still	clutched
和	他	粉碎	进入	它	—	一个	身体	和	一个	古老的	武器	仍然	紧握

[ɪn][ə; eɪ] [raɪt] , [lɔːŋ] - [ded] [hænd] .

in	a	right	,	long	-	dead	hand	.
在	一个	正确的	,	长的	-	死的	手	.

他撞了上去——那是一具尸体，尸体右手上还紧紧握着一件古老的武器，而那只右手早已死去。

[kreg] [greɪ] [bækt] [əˈweɪ][ə; eɪ][step] , [ðə; ði] [reɪ] [biːm] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri][ɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Craig	Grey	backed	away	a	step	,	the	ray	beam	sweeping	a	fiery	arch	toward	the
克雷格	灰色的	支持的	离开	一个	步	,	这	射线	光束	扫荡	一个	火热	拱	朝向	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

克雷格·格雷后退了一步，一道火光划出一道弧线射向对方。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrt] ['θʌndəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['baʊnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ekoʊz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

A	sharp	report	thundered	in	the	room	bouncing	in	a	dozen	echoes	and	re	-
一个	锋利的	报告	雷鸣	在	这	房间	弹跳	在	一个	打	回声	和	关于	-

['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] [wɔːlz] .

echoes	from	the	metal	walls	.
回声	从	这	金属	墙壁	.

一声尖锐的巨响在房间里响起，在金属墙壁间回荡了十几次回声。

[smoʊk] [kɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ɪn]['bæriːz, 'bɛriːz]['fɪŋgərz] ,

Smoke	curled	from	the	muzzle	of	the	old	automatic	in	Barry's	fingers	,
抽烟	卷曲	从	这	枪口	的	这	老的	自动的	在	巴里的	手指	,

巴里手指间那支老式自动手枪的枪口冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] ['bɪtər] ['ækrɪd] [smel] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

and	bitter	acrid	smell	was	in	his	nostrils	.
和	苦的	辛辣	闻	曾是	在	他的	鼻孔	.

他鼻孔里涌起一股苦涩刺鼻的气味。

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] [hæd; həd] [brɔːt] [noʊ][kəˈroʊʒ(ə)n] ,

Long	years	in	the	dry	atmosphere	of	the	Crypt	had	brought	no	corrosion	,
长的	年	在	这	干燥	气氛	的	这	密室	有	带来	不	腐蚀	,

地穴干燥的空气中历经多年，并未造成腐蚀。

[noʊ] [dɪˌtɪriəˈreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] !

no	deterioration	to	the	weapon	!
不	恶化	到	这	武器	!

武器没有损坏！

[əˈgen] [greɪ] [bækt] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [kɜːrs] ['rɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] , ['sʌd(ə)nli] [klentʃt]

Again	Grey	backed	away	,	a	curse	ripping	through	his	thin	lips	,	suddenly	clenched
再次	灰色的	支持的	离开	,	一个	诅咒	撕裂	通过	他的	薄的	嘴唇	,	突然	紧握

[wɪð; wɪθ][peɪn] .

with	pain	.
和	疼痛	.

格雷再次后退，一声咒骂从他薄薄的嘴唇间迸发而出，突然间，他的嘴唇因疼痛而紧闭。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]['dæŋgəld] ['juːsləsli] , [ðə; ði] [reɪ] [gʌn] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɜːrvləs] ['fɪŋgərz] .

His	right	arm	dangled	uselessly	,	the	ray	gun	dropping	from	nerveless	fingers	.
他的	正确的	手臂	悬挂着	无用	,	这	射线	枪	下降	从	无神经	手指	.

他的右臂无力地垂着，射线枪从他麻木的手指间滑落。

['bæri] ['wɪljəmz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Barry	**Williams**	**came**	**to**	**his**	**feet**	**,**
巴里	威廉姆斯	来了	到	他的	脚	,

巴里·威廉姆斯站了起来。

[ðə; ði] ['sɪrɪŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [fər'gɑːtn] [ˌmoʊmən'terəli][ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

the	**searing**	**pain**	**in**	**his**	**right**	**shoulder**	**forgotten**	**momentarily**	**in**	**his**	**triumph**	**.**
这	灼烧	疼痛	在	他的	正确的	肩膀	被遗忘的	片刻	在	他的	胜利	.

胜利的喜悦让他暂时忘记了右肩的剧痛。

" [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stɑːp] [hiːt] ['reɪz] , [greɪ] .

"	**Impervium**	**was**	**made**	**to**	**stop**	**heat**	**rays**	**,**	**Grey**	**.**
"	不透光性	曾是	制成	到	停止	热	射线	,	灰色的	.

"Impervium 是为了阻挡热射线而制造的，Grey。"

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [ˌɔːtə'mætɪk] ['weɪtɪd] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]

But	**an**	**old**	**automatic**	**waited**	**here**	**hundreds**	**of**	**years**	**to**	**bring**	**justice**	**to**
但	一个	老的	自动的	等待	这里	数百	的	年	到	带来	正义	到

[mɑːrz] !

Mars	**!**
火星	!

但是，一台老式自动手枪在这里等待了数百年，为火星伸张正义！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .

"	**He**	**turned**	**to**	**Deisanocta**	**.**
"	他	转向	到	-	.

他转向了迪萨诺克塔。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['reɪdiənt] ,

Her	**face**	**was**	**radiant**	**,**
她	脸	曾是	辐射状	,

她容光焕发，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] ['klaʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪkst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɪəd]

but	**the**	**grey**	**depths**	**of**	**her**	**lovely**	**eyes**	**clouded**	**as**	**they**	**fixed**	**on**	**his**	**seared**
但	这	灰色的	深度	的	她	迷人的	眼睛	阴天	作为	他们	固定的	在	他的	烤

['ʃoʊldər] .

shoulder	**.**
肩膀	.

但当她的目光落在他被烧伤的肩膀上时，她那双美丽眼睛的灰色深处变得朦胧起来。

" ['bæri] — "

"	**Barry**	**—**	**"**
"	巴里	—	"

巴里——

" ['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['brʌskli] .

"	**Never**	**mind**	**me**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**brusquely**	**.**
"	绝不	头脑	我	,	"	他	订购	粗暴地	.

"别理我，"他粗声粗气地命令道。

" [get] [tuː; tə] [ðæt] ['reɪdioʊ][wiː; wi] [brɔːt] .

"	**Get**	**to**	**that**	**radio**	**we**	**brought**	**.**
"	得到	到	那	收音机	我们	带来	.

"去拿我们带来的那台收音机。"

[tel] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [let] [luːs] [ðə; ði] [mɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] !

Tell	**your**	**men**	**to**	**let**	**loose**	**the**	**mist**	**again**	**and**	**attack**	**at**	**once**	**!**
告诉	你的	男人	到	让	松动的	这	薄雾	再次	和	攻击	在	一次	!

告诉你们的士兵再次释放迷雾，立即发起进攻！

" [kreg] ['greɪz] [peɪn] - ['twɪstɪd] [feɪs] [went] ['peɪlər] .
" Craig Grey's pain - twisted face went paler .
" 克雷格 格雷的 疼痛 - 扭曲 脸 去 肤色较浅 .

克雷格·格雷因痛苦而扭曲的脸色变得更加苍白。

" [ðə; ði] [mɪst] !
" The mist !
" 这 薄雾 !

“迷雾！

[juː; jʊ] [kɑːnt] — [aɪ] [dɪ'strɔɪd] — "
You can't — I destroyed — "
你 不能 — 我 损毁 — "

你不能——我摧毁了——”

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [greɪ] , " ['bæri] [snæpt] .
" That's what you were supposed to think , Grey , " Barry snapped .
" 那就是 什么 你 是 据称 到 思考 , 灰色的 , " 巴里 啪啪 .

“格雷，你本来就应该这么想，”巴里厉声说道。

" [bʌt; bət] [juːl] [siː] [ðæt] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [mɑːrz] .
" But you'll see that silver lining shining through the cloud you brought to Mars .
" 但 你会 看 那 银 衬垫 灼灼 通过 这 云 你 带来 到 火星 .

“但是你会看到，即使你把乌云带到了火星，也终会迎来曙光。”

[ðen] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [mɪst] [drʌg] [ænd; ənd] - ['hɪpnətɪzəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [jʊr; jər] ['rɑːt(ə)n] [maɪnd] .
Then we'll put the mist drug and Deisanocta's hypnotism to work on your rotten mind .
然后 出色地 放 这 薄雾 药品 和 - 催眠术 到 工作 在 你的 烂 头脑 .

然后我们会用迷幻药和戴萨诺克塔的催眠术来控制你那腐朽的心灵。

[wiːl] [get] [ɪ'nʌf] ['diːteɪlz] [ɑːn] [jʊr; jər] [frɔːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] ['gʌvərnmənt] !
We'll get enough details on your fraud to convince any government !
出色地 得到 足够的 细节 在 你的 欺诈罪 到 说服 任何 政府 !

我们会掌握你欺诈行为的足够细节，足以说服任何政府！

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [get] [ˌaʊt'saɪd] !
" Now come on , get outside !
" 现在 来 在 , 得到 外部 !

“快点，出去吧！”

[jʊr; jər] - [fɔːl] [laɪk] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] ['liːdərʃɪp] .
Your men'll fall like sheep without leadership .
你的 - 落下 喜欢 羊 没有 领导 .

没有领导，你的部下就会像绵羊一样倒下。

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɪnses] [spiːd] [θɪŋz] [ʌp] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['æmnəsti] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
I'll have the Princess speed things up by offering amnesty to those that surrender without resistance .
患病的 有 这 公主 速度 事物 向上 经过 提供 大赦 到 那些 那 投降 没有 反抗 .

我会让公主加快进程，对那些不抵抗而投降的人实行特赦。

" [kreg] [greɪ] [went] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['speɪsʃɪp] .
" Craig Grey went slowly through the passage , down the ramp of the old spaceship .
" 克雷格 灰色的 去 缓慢地 通过 这 通道 , 向下 这 坡道 的 这 老的 飞船 .

克雷格·格雷缓缓地穿过通道，走下旧飞船的斜坡。

[twelv] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈplænɪt][mɑːrz] , [ˈhɔvəd] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]

Twelve	miles	above	the	surface	of	the	red	planet	Mars	,	hovered	the	fleet	of
十二	英里	多于	这	表面	的	这	红色的	行星	火星	,	悬停	这	舰队	的

[ɜːrθ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

Earth	transports	.
地球	运输	.

在火星表面上方十二英里处，盘旋着地球运输舰队。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [truːps] [ˈhuːd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ˈnevər][tuː; tə][lænd] .

The	Federal	troops	who'd	made	the	trip	from	Earth	were	never	to	land	.
这	联邦	军队	谁会	制成	这	旅行	从	地球	是	绝不	到	土地	.

从地球远道而来的联邦军队最终未能登陆。

[fɔːr; fər][mɑːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ˈplænɪt] ,

For	Mars	was	a	free	planet	,
为了	火星	曾是	一个	自由的	行星	,

因为火星是一颗自由的星球，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [kəˈmɑːndid] [ɪts][ˈfɔːrsɪz][tuː; tə] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti]

and	Earth	Government	had	commanded	its	forces	to	respect	the	sovereignty
和	地球	政府	有	命令	它是	力量	到	尊重	这	主权

[ʌv; əv] - , [kwiːn] [ʌv; əv][mɑːrz] .

of	Deisanocta	,	Queen	of	Mars	.
的	-	,	女王	的	火星	.

地球政府已命令其军队尊重火星女王迪萨诺克塔的主权。

[frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [ə; eɪ] [ˈstedi] [striːm] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

From	below	,	a	steady	stream	of	smaller	ships	was	flowing	up	to	the
从	以下	,	一个	稳定的	溪流	的	较小的	船舶	曾是	流动	向上	到	这

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ,

transports	,
运输	,

从下方，一艘艘小船源源不断地驶向运输船。

[ænd; ənd] [bæk] [ˈdaʊnwərd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [loʊd] .

and	back	downward	for	another	load	.
和	后退	向下	为了	其他	加载	.

然后向下装载另一批货物。

" [kɑːnt] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , " [sed] [ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld][ˈsoʊldʒər] .

"	Can't	figure	it	out	,	"	said	a	puzzled	soldier	.
"	不能	数字	它	出去	,	"	说	一个	困惑	士兵	.

“我搞不懂，”一名困惑的士兵说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] ['maːʃiənz] — ['meɪbi] [teɪk] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)n] ['prizənəz] ;

"	We	came	to	fight	Martians	—	maybe	take	some	Martian	prisoners	;
"	我们	来了	到	斗争	火星人	—	或许	拿	一些	火星人	囚犯	;

“我们来这里是为了和火星人战斗——也许还能俘虏一些火星人；

[ænd; ənd][wɪə(r)]['goʊɪŋ][hoʊm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrθˌmæn] [huː] [ɑːr; ər] ['prizənəz] . "

and	we're	going	home	loaded	with	Earthmen	who	are	prisoners	.	"
和	是	去	家	已加载	和	地球人	WHO	是	囚犯	.	"

我们带着满载地球俘虏的地球人回国了。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['maːʃiənz] , " [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][aɪˈreɪt]['sɑːrdʒənt] , " [ðeə(r)] ['riːəli] ['ɜːrθˌmæn] .

"	There	aren't	any	Martians	,	"	explained	his	irate	Sergeant	,	"	They're	really	Earthmen	.
"	那里	不是	任何	火星人	,	"	解释	他的	愤怒	军士	,	"	它们是	真的	地球人	.

“根本没有火星人，”他愤怒的军士长解释说，“他们其实是地球人。”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['prizənəz] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk]['maːʃiənz] — [ɔːr] — [ɔːr] — "

And	these	prisoners	have	been	treating	them	like	Martians	—	or	—	or	—	"
和	这些	囚犯	有	到过	治疗	他们	喜欢	火星人	—	或者	—	或者	—	"

而这些囚犯一直把他们当作火星人对待——或者——或者——”

" ['nevər] [maɪnd] ! " ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [su:'pɪrɪər] .

"	Never	mind	!	"	ordered	his	superior	.
"	绝不	头脑	!	"	订购	他的	优越的	.

“没事了！”他的上级命令道。

" ['eniweɪ] [ðə; ði] ['i:θər] [bɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd] ['ɝ:θs] [bɪn] ['bɜ:rnɪŋ] .

"	Anyway	the	ether	between	here	and	Earth's	been	burning	.
"	反正	这	醚	之间	这里	和	地球的	到过	燃烧	.

“总之，这里和地球之间的以太一直在燃烧。”

['feɪsɪz] — ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,

Faces	—	pictures	of	documents	,	a	confession	,
面孔	—	图片	的	文件	,	一个	忏悔	,

面孔——文件照片、供词、

[ænd; ənd][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] [stʌf] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][hoʊm]['plænɪt] .

and	all	sorts	of	stuff	have	been	radiographed	to	the	old	home	planet	.
和	全部	排序	的	东西	有	到过	X光片	到	这	老的	家	行星	.

各种各样的东西都被用X光照射到了原来的母星上。

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdərz] .

And	we've	got	our	orders	.
和	我们已经	得到	我们的	订单	.

我们已经收到订单了。

" [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][wʌz; wəz][ɑ:n]['fɜ:mər] [graʊnd] [naʊ] .

"	The	Sergeant	was	on	firmer	ground	now	.
"	这	军士	曾是	在	更坚固	地面	现在	.

“警官现在处境更稳固了。”

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [gai] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] — [kreg] [greɪ] !

"	Here	comes	the	guy	I	wouldn't	want	to	be	—	Craig	Grey	!
"	这里	来	这	盖伊	我	不会	想	到	是	—	克雷格	灰色的	!

“我最不想成为的那种人来了——克雷格·格雷！”

['æftər][ðə; ði] [stʌf] ['hi:z] [əd'mɪtɪd] , [θri:] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['wʊdnt] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

After	the	stuff	he's	admitted	,	three	times	his	money	wouldn't	keep	him	from
后	这	东西	他是	承认	,	三	时代	他的	钱	不会	保持	他	从

[ðə; ði][gæs] ['tʃembər] !

the	gas	chambers	!
这	气体	房间	!

就他承认的那些事来看，就算给他三倍的钱也救不了他，让他进毒气室！

" [æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃɪps] ['blæstɪd] ['hoʊmwərd] , - , [kwi:n] [ʌv; əv][mɑ:rz]

"	As	the	last	of	the	Earth	ships	blasted	homeward	,	Deisanocta	,	Queen	of	Mars
"	作为	这	最后的	的	这	地球	船舶	炸毁	回家	,	-	,	女王	的	火星

,

,

,

“当最后一艘地球飞船轰鸣着返回家园时，火星女王戴萨诺克塔……”

[tɜ:rnd] [tu:; tə] ['bæri] ['wɪljəmz] , ['æktɪŋ] [tə'restriəl] [æm'bæsədər] .

turned	to	Barry	Williams	,	acting	Terrestrial	Ambassador	.
转向	到	巴里	威廉姆斯	,	表演	陆生	大使	.

转向代理陆地大使巴里·威廉姆斯。

[ə'ferz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [weid] ['hevɪli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['bæri:z, 'bɛri:z] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd]

Affairs	of	Government	weighed	heavily	on	her	,	and	Barry's	training	had
事务	的	政府	称重	重度	在	她	,	和	巴里的	训练	有

[bɪn] [ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l][help] .

been	of	invaluable	help	.
到过	的	无价	帮助	.

政府事务让她压力很大，巴里的训练对她帮助极大。

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; hər]['taɪərd] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gləud] ['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

She	**fixed**	**her**	**tired**	**eyes**	**on**	**him**	**,**	**and**	**they**	**glowed**	**softly**	**as**	**she**	**spoke**	**.**
她	固定的	她	疲劳的	眼睛	在	他	,	和	他们	发光	轻轻	作为	她	辐	.

她疲惫的双眼凝视着他，说话时眼中闪烁着柔和的光芒。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , ['bæri] ['wɪljəmz] , ['æftər][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [æm'bæsədər] [hæz; həz]

"	**And**	**what**	**will**	**you**	**do**	**,**	**Barry**	**Williams**	**,**	**after**	**the**	**Permanent**	**Ambassador**	**has**
"	和	什么	将要	你	做	,	巴里	威廉姆斯	,	后	这	永恒的	大使	有

[bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][sent] [hɪr] ?

been	**appointed**	**and**	**sent**	**here**	**?**
到过	任命	和	发送	这里	?

"巴里·威廉姆斯，在常驻大使任命并派人来到这里之后，你打算做什么？"

" [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [met] [hɜːr; hər] [geɪz] .

"	**His**	**blue**	**eyes**	**met**	**her**	**gaze**	**.**
"	他的	蓝色的	眼睛	遇见	她	目光	.

他的蓝色眼睛与她的目光相遇。

" [riːd] [maɪ][maɪnd] , - .

"	**Read**	**my**	**mind**	**,**	**Deisanocta**	**.**
"	读	我的	头脑	,	-	.

"读懂我的心思吧，迪萨诺克塔。"

[ðɪs] [taɪm] [maɪ] [wɪl] [ɪz][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

This	**time**	**my**	**will**	**is**	**not**	**opposed**	**to**	**it**	**.**
这	时间	我的	将要	是	不是	反对	到	它	.

这一次，我的意愿并不反对。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ðer; ðər] .

The	**answer**	**is**	**there**	**.**
这	回答	是	那里	.

答案就在那里。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər] .

"	**She**	**came**	**closer**	**.**
"	她	来了	更近	.

她走近了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][juːz] ['saɪəns] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ænsər] , ['bæri] .

"	**I**	**will**	**not**	**use**	**science**	**to**	**find**	**that**	**answer**	**,**	**Barry**	**.**
"	我	将要	不是	使用	科学	到	寻找	那	回答	,	巴里	.

"巴里，我不会用科学来寻找答案。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər][lɪps] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] .

It	**is**	**in**	**your**	**eyes**	**and**	**on**	**your**	**lips**	**,**	**but**	**you**	**must**	**speak**	**.**
它	是	在	你的	眼睛	和	在	你的	嘴唇	,	但	你	必须	说话	.

你的眼神和嘴唇都写着这句话，但你必须说出来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kwiːn] ,

"	**There**	**are**	**some**	**things**	**a**	**woman**	**,**	**even**	**a**	**Queen**	**,**
"	那里	是	一些	事物	一个	女士	,	甚至	一个	女王	,

"有些事情，即使是女王，也必须遵守。"

['wɒnts][tuː; tə] [lɜːrn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] . "

wants	**to**	**learn**	**only**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**man**	**she**	**loves**	**.**	**"**
想要	到	学习	仅有的	从	这	嘴唇	的	这	男人	她	爱	.	"

她只想从她所爱之人的口中学习。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神